

Wird verteilt in Adliswil, Gattikon, Kilchberg, Langnau, Oberrieden, Rüslikon und Thalwil

GEWERBEZEITUNG

offizielle Zeitung von HGVA, Handwerk- und Gewerbeverein Adliswil; UVK, Unternehmervereinigung Kilchberg; Gewerbeverein Langnau am Albis; UVO, Unternehmervereinigung Oberrieden; UVR, Unternehmervereinigung Rüslikon; HGV, Handwerk- und Gewerbeverein Thalwil.



Rüslikon 3 - 6
Die UVR führt die Senioren aus Der traditionelle Altersaufzug führte auch dieses Jahr wieder nach Richterswil.



Kilchberg 7 - 9
Knabenchor aus Norwegen Der weltberühmten Knabenchor «Sølvgttene» (die Silberknaben) singt in Kilchberg in der Kirche.



Oberrieden 10 - 12
Brunchen an der Chilbi Der Unternehmerbrunch am Chilbi-samstag erfreut sich grosser Beliebtheit. Die Bilder dazu auf Seite



Langnau am Albis 13 - 16
Nicht nur für Schützen Das Schützenhaus beim Tierpark Langenberg kann auch für Vereinsanlässe und private Feiern gemietet werden.



Thalwil 17 - 21
Kräftig altern Durch regelmässiges und zielgerichtetes Training lässt sich der körperliche Alterungsprozess verlangsamen.



Adliswil 22 - 26
Blick zurück Der Geschichtsverein vermittelt historisches Wissen über Adliswil zuhänden von Öffentlichkeit, Medien und Behörden

Gemeinderating Schweiz

Rüslikon verteidigt ersten Platz im jährlichen Gemeinderating

Die Wochenzeitschrift Weltwoche hat die Gemeinde Rüslikon erneut zur Gewinnerin ihres jährlichen Gemeinderatings gekürt. Damit ist Rüslikon die einzige Gemeinde, die den Spitzenplatz in diesem Ranking zwei Mal in Folge errungen hat. Die erneute Goldmedaille gewann Rüslikon dank einer durchgehend guten Bewertung in allen Bereichen.

Für das Ranking untersuchen Experten des Informations- und Ausbildungszentrums für Immobilien (IAZI) jährlich alle Gemeinden mit mehr als 2000 Einwohnern. Dieses Jahr waren dies 924 Orte, welche aufgrund von fünfzig Faktoren in den Kategorien Wohnen, Arbeitsmarkt, Bevölkerungsstruktur, Steuern, ÖV- und Verkehrserschliessung, Versorgung und Sicherheit analysiert wurden. In den letzten Jahren konnte sich Rüslikon laufend verbessern und belegte die Ränge 9 (2013), 21 (2014), 5 (2015), 1 (2016) und 1 (2017). Einzig im Bereich Wohnen/Immobilienpreise könnte Rüslikon noch zulegen – doch höhere Land- und Wohnungspreise sind ein zweischneidiges Schwert. Nicht im Ranking erfasst aber dennoch wichtig für alle Kommunen: die Abwehr der schleichenden Aushöhlung der Gemeindeautonomie.



Gemeindepräsident Bernhard Elsener zeigt sich begeistert über die erneute Erstplatzierung: «Das ist auch für eine Gemeinde mit guten Voraussetzungen ein herausragender Erfolg, der uns nicht in den Schoss gefallen ist. Viel mehr ist es das Resultat unserer kontinuierlichen Anstrengungen,

unseren Einwohnerinnen und Einwohnern und den ortsansässigen Unternehmen eine hohe Lebens- und Arbeitsqualität zu bieten. Neben weichen Faktoren wie den bereits zur Tradition gewordenen Rüslikler Kulturtagen und der Unterstützung des Café International, tun wir dies mit

Projekten wie der Arealentwicklung «Bahnhof Süd», der Renovation und Umnutzung des ehemaligen Oberstufenschulhauses im Dorfzentrum und der Unterstützung unserer Stiftungen beim Neubau des Alters- und Pflegeheims und der Alterswohnungen. Offenbar gelingt uns der richtige Mix

zwischen einem attraktiven Steuerfuss und vorausschauenden Investitionen für Jung und Alt.»

Elsener lobt entsprechend das Engagement von Verwaltung und Politik: «Ich danke allen für ihren unermüdlichen Einsatz im Dienste von Rüslikon. Die

zweite Goldmedaille ist der symbolische Dank an alle, die sich in unserer Gemeinde engagieren und den Slogan «Lebensfreude am Zürichsee» Wirklichkeit werden lassen».



Die Q Modelle sind für alle gemacht, die Outdoor-Trips genauso lieben wie Grosstadtabenteuer und die sich im Leben nicht einschränken lassen wollen.

Testen Sie jetzt die Audi Q Modelle bei uns.

Küry Park Side AG

Seehaldenstrasse 2, 8803 Rüslikon
Tel. 044 724 52 00, Fax 044 724 52 99
www.kuery-parkside.ch, info@kuery-parkside.ch

Reisebüro Harry Kolb

Einmalige Leserreise nach Japan



Reise zur Kirschblütenzeit

Geführte 15-Tage-Rundreise, 30. März – 13. April 2018

Reiseprogramm

1. Tag, Freitag 30.03.2018 Zürich – (Tokyo) – Nagasaki

Kurz nach Mittag Abflug mit einer Linienmaschine der SWISS über die Sibirien-Route nach Tokyo.

2. Tag, Samstag 31.03.2018 Tokyo – Nagasaki

Vormittags Ankunft in Tokyo/Narita. Flughafenwechsel nach Haneda und Weiterflug nach Nagasaki. Mit etwas Glück und gutem Wetter, sehen Sie vielleicht bereits jetzt den 3776m hohen Mt. Fuji. Gegen Abend Ankunft in Nagasaki. Begrüssungsabendessen.

3. Tag, Sonntag 01.04.2018 Nagasaki – Kumamoto

Rundfahrt durch die Hafenstadt. Die alte Glover Mansion, ein Gebäude im Kolonialstil, mit dem gepflegten Garten und die Oura-Kathedrale, das älteste Zeugnis des kath. Glaubens in Japan, sind die wichtigsten Stationen. Fahrt durch die landschaftlich frühlingshafte Gegend des Unzen-Nationalparks bis nach Shimabara und weiter mit der Fähre nach Kumamoto.

4. Tag, Montag 02.04.2018 Kumamoto – Mt. Aso – Beppu

Besuch der berühmten Burg (sofern bereits möglich) oder des Chuzenji-Gartens. Nachmittags Ankunft in Beppu. Hier

finden Sie die «Jigoku» (siedende Schlammteiche und Thermalquellen) Abends (fakultativ): Geniessen Sie ein Sandbad im warmen schwarzen Sand.

5. Tag, Dienstag 03.04.2018 Beppu – Kokura – Hiroshima – Miyajima

Vormittag Fahrt mit einem Lokalzug fahren Sie bis Kokura und von dort mit einem Shinkansen-Superexpress-Schnellzug entlang der Inland-See bis nach Hiroshima. Ein kurzer Besuch des Friedensparks und des Museums erinnern an die fürchterlichen Zerstörungen des 2. Weltkrieges. Der Höhepunkt des Tages bildet zweifellos die Insel Miyajima mit dem weltbekannten Torii und dem Itsukushima-Schrein. Dieses Shinto-Heiligtum stammt aus dem Jahre 811. Abendessen und Übernachtung in einem Ryokan.

6. Tag, Mittwoch 04.04.2018 Miyajima – Hiroshima – Osaka – Kyoto

Vormittag Rückfahrt nach Hiroshima und weiter mit einem Shinkansen-Super-Express-Schnellzug nach Kyoto.



7. Tag, Donnerstag 05.04.2018 Kyoto

Rundfahrt durch die Stadt mit ihren Palästen wie das Nijo Schloss, buddhistischen Tempeln und shintoistischen Heiligtümern. Für mehr als 1000 Jahre war Kyoto die Hauptstadt des Landes und dadurch Zentrum für Kultur, Religion und Literatur des alten Japan. Wir besuchen den Kiyomizu-dera-Tempel, die Sanjusangendo-Halle mit den 1001 Statuen der Göttin Kannon sowie den Heian-Schrein mit der herrlichen Gartenanlage. Gegen Abend Spaziergang durch das Gion-Quartier mit den engen Gassen und zahlreichen Restaurants. Fakultativ: Teppanyaki-Abendessen.

8. Tag, Freitag 06.04.2018 Kyoto

Ganzer Tag Rundfahrt durch Kyoto. Die zahlreichen Gärten verleihen der Stadt besonders während der Kirschblütenzeit eine ganz besondere Note. Wir besuchen den Goldenen Pavillon. Den Ryoanji-Zen-Garten und den Tenryuji-Tempel, wo Ihnen ein vegetarisches Mittagessen serviert wird, sowie den herrlichen Bambuswald. Nachmittag zu Ihrer freien Verfügung. Sie haben Gelegenheit, auf eigene Faust einen Spaziergang durch den Altstadtbezirk Kawaramachi zu unternehmen oder auf dem Philosophen-Weg zu spazieren und die Kirschblütenpracht zu geniessen.

9. Tag, Samstag 07.04.2018 Kyoto – Nara – Mt. Koya

Vormittag Besuch der beiden wichtigsten Sehenswürdigkeiten von Nara: der Kasuga-Schrein mit den ca. 3000 Steinlaternen und der Todaiji-Tempel mit dem Daibutsu-Buddha. Leichtes Mittagessen. Die herrliche Wald- und Berglandschaft ab Hashimoto bis Mt. Koya muss Akira Kurosawa inspiriert haben, als er seine berühmtesten Filme schuf. Am frühen Nachmittag Ankunft auf Mt. Koya, den Zentrum der buddhistischen Shingon-Sekte, deren Tradition bis auf das Jahr 816 zurückgeht. Besuch der 3 Brücken im Zedernwald und des Okuno-in, Grabstätte von Kobo-Daishi (774-835). Abendessen und Übernachtung in einer Klosterherberge.

10. Tag, Sonntag 08.04.2018 Mt. Koya – Osaka – Kanazawa

Am frühen Morgen Gelegenheit an einer Zeremonie teilzunehmen (fakultativ). Anschliessend Fahrt nach Osaka. Mittagessen und weiter entlang dem Biwa-See nach Kanazawa. Ein Höhepunkt ist der Besuch des Kenrokuen Gartens. Dieser Park gilt als einer der drei schönsten Landschaftsgärten Japans. Feingebaute alte Instrumente, Schriften sowie herrliche Seidendrucke lassen uns in einem Museum die Kunstfertigkeit früherer Jahrhunderte erahnen.

11. Tag, Montag 09.04.2018 Kanazawa – Shirakawago – Takayama

In Shirakawago erhalten Sie einen Eindruck, wie Japan vor 100 und mehr Jahren ausgesehen haben mag. Hier finden Sie strohbedeckte Häuser, die im altjapanischen «Gasshozukuri» Stil erbaut wurden. Gegen Mittag Ankunft in der reizvollen

Kleinstadt Takayama. Besucht werden das Kusakabe-mingeikan Heimatmuseum sowie die modernen Yataikaikan-Hallen, wo die kunstvollen Prunkwagen des Festes Takayamamatsuri ausgestellt sind. In San-machi-suji, im Zentrum der Altstadt, finden Sie noch, wie in früheren Zeiten, alte Holzhäuser und Ladengeschäfte zu beiden Seiten der Strasse. Abendessen und Übernachtung in einem typischen Minshuku auf Tatami-Strommatten.

12. Tag, Dienstag 10.04.2018 Takayama – Matsumoto – Kawaguchiko

Vormittag Fahrt zur Universitätsstadt Matsumoto und Besuch der «Krähenburg». Die Burg wurde 1593 erbaut, ist

heute «Staatsschatz» (National Treasure) und ist eine der schönsten historischen Burganlagen Japans. Gegen Mittag Weiterfahrt nach Kawaguchiko, von wo Sie – bei gutem Wetter – eine herrliche Sicht auf den heiligen Berg Japans, den 3776m hohen Mt. Fuji, geniessen werden. Uebernachtung in einem Hotel mit direktem Blick auf den Mt. Fuji.

13. Tag, Mittwoch 11.04.2018 Kawaguchiko – Tokyo

Vormittag Fahrt nach Tokyo. Je mehr man sich Tokyo nähert, umso dichter sind die Orte besiedelt und umso mehr nimmt der Verkehr zu. Am frühen Nachmittag Ankunft in der 12 Millionen Einwohner zählenden Hauptstadt Japans und Möglichkeit, einige Sehenswürdigkeiten wie z.B. den Meiji-Schrein und den Vorgarten des Kaiserpalastes, den Asakusa-Kannon Tempel und die Ginza etc. zu besuchen.

14. Tag, Donnerstag 12.04.2018 Tokyo – (Nikko) – Tokyo

Ganzer Tag zu Ihrer Verfügung. Fakultativer Ganztagesausflug in das Naturschutzgebiet von Nikko, ca. 150 km nördlich von Tokyo. Hier befindet sich der Toshogu-Schrein, der 1636 als Mausoleum für Ieyasu Tokugawa erbaut wurde und als eines der grössten historischen Wahrzeichen Japans gilt. Abschiedsabendessen.

15. Tag, Freitag 13.04.2018 Tokyo – Zürich

Vormittags Transfer zum Flughafen Tokyo / Narita und Rückflug mit SWISS AIRLINES über die Sibirien-Route nach Zürich. Gegen Abend Ankunft in Zürich-Kloten.

(Programmänderungen vorbehalten)

Preise:

Pauschalarrangement ab/bis Zürich in CHF pro Person:

Basis Doppelzimmer: CHF 7'980.-

Zuschlag für Einzelzimmer: CHF 1'260.-

Zuschlag für Flug in Business Klasse: CHF 4'320.-

Preis-, Kurs- und Bestimmungsänderungen vorbehalten.

Inbegriffen:

- Bequeme Langstreckenflüge mit SWISS und ALL NIPPON AIRWAYS in Economy-Klasse mit allen Flughafentaxen und Sicherheitsgebühren.
- Volle Verpflegung an Bord, 2x23 Kg Freigepäck pro Person
- 13 Übernachtungen in Erstklass- oder guten Mittelklasshotels in Zimmern mit Bad/Dusche, WC (inkl. 1 Übernachtung in der Klosterherberge sowie 2 Übernachtungen im Ryokan und Minshuku).
- Täglich Frühstück, 3 Mittag- und 5 Abendessen.
- Fahrten mit Shinkansen – Superexpress – Schnellzug 2. Klasse
- Besichtigungen gemäss Reiseprogramm.
- Sämtliche Bedienungsgelder und Eintrittsgebühren.
- Reiseleitung durch Harry Kolb.
- Haftpflichtversicherung im Rahmen der vom SRV empfohlenen Bedingungen.
- Ausführliche Reisedokumentation.

Nicht inbegriffen:

- Nicht erwähnte Mahlzeiten
- Ausgaben persönlicher Natur
- Versicherungen (Annullationskosten- und Assistance-Versicherung)

Anmeldetalon

	1. Person	2. Person
Name	_____	_____
Vorname	_____	_____
Strasse	_____	_____
PLZ, Ort	_____	_____
Geb. Datum	_____	_____
Passnummer	_____	_____
Gültig bis	_____	_____
Tel.	_____	_____
E-Mail	_____	_____

Bitte reservieren Sie für mich/uns das Pauschalarrangement mit SWISS ab/bis Zürich in Economy-Klasse gemäss Ausschreibung

Basis Doppelzimmer (Economy-Klasse) = CHF 7980.-

Zuschlag für Einzelzimmer = CHF 1260.-

Fliegen möchte ich in Business-Klasse Zuschlag = ca. CHF 4280.-

Ja bitte reservieren Sie mir einen Platz am Informationsabend im Hauptbahnhof Zürich Rest. «Au Premier» 26.02.2018, um 18:30-20:30 Uhr. Benötigen Sie eine Annullationskosten- und Assistance-Versicherung?

Ja (Einzelperson CHF 108.-/ Familie CHF 180.-) Nein

Bemerkungen:.....

Ort/Datum:.....

Unterschrift:.....

Senden Sie Ihren Anmeldecoupon bis spätestens am 30. Januar 2018 an folgende Adresse:

REISEBUERO HARRY KOLB AG, Harry Kolb
Seestrasse 70, CH-8802 Kilchberg,
Tel: +41 44 715 36 36, info@harrykolb.ch

Es gelten die Bestimmungen der REISEBÜRO HARRY KOLB AG.

Unternehmervereinigung Rüschtikon

Gemeinde Rüschtikon



Nr. 1 dank wem?

Geschätzte Leserinnen und Leser

Rüschtikon als Nummer 1? Dies ist nicht nur dem Steuerfuss und der Nähe zu Zürich oder der Lage am See zu verdanken. Lebenswert wird eine Gemeinde durch die Vielfältigkeit im Vereinsleben und im Dienstleistungsangebot.

Wussten Sie, dass es in Rüschtikon einen Tanzverein gibt? Dieser bietet Ihnen mit einem Tanzabend am 29. September die Gelegenheit wieder mal das Tanzbein zu schwingen (Tanzkurse werden auch angeboten). Oder kennen Sie den Ferienkolonieverein, der mit seinem Ferienhaus in Dalpe günstige Ferien ermöglicht. Auch wir, die Unternehmervereinigung Rüschtikon, als Dienstleister im Verein organisiert, leisten alle Jahre wieder mit unserem Altersausflug einen besonderen Dienst. Drei Beispiele für Vereine, die einen Ort lebenswert machen.

Schauen Sie mal ins Vereinsverzeichnis von Rüschtikon, vielleicht ist für Sie auch was dabei. Und die Vereine brauchen engagierte Mitglieder. Und wenn Sie schon am Stöbern sind, auf unserer Website, www.uvr-rueschtikon.ch, sehen Sie was Rüschtiker Unternehmer alles bieten. Einige davon finden Sie auch in dieser Zeitung und ein Tag der offenen Tür lädt sogar zum Kennenlernen ein. Geniessen Sie die Gemeinde Nr.1.

Mehr von Rüschtikon lesen Sie in der nächsten Ausgabe der Gewerbezeitung. Sie erscheint am 16. Oktober 2017 (Redaktionsschluss 3. Oktober).

Felix Keller, Präsident UVR



Lebensfreude am Zürichsee

Liebe Leserinnen und Leser

Manchmal werde ich gefragt, ob Gemeindepräsident ein 100% Job sei. Ich versuche dann die Vorzüge des Milizprinzips der Schweiz zu erklären, einschliesslich der Tatsache, dass alle unsere Gemeinderäte beruflich tätig sind. Quasi in eigener Sache gibt das Interview in dieser Gewerbezeitung einen Einblick in mein berufliches Umfeld.

«Rüschtikon – Lebensqualität am Zürichsee» lautet seit einigen Jahren unser Slogan. Ohne Zweifel tragen die Vereine wesentlich dazu bei. Es war mir daher eine Ehre und ein Vergnügen, am 90-Jahr-Jubiläum des Ferienkolonievereins – stellvertretend für alle andern Vereine – in der Casa San Rocco in Dalpe teilzunehmen. Ticino, bella festa e lingua italiana – lesen Sie selbst.

Last but not least danke ich allen Vereinen, Kirchen, Parteien und dem Gemeindepersonal für das grosse Engagement an der Chilbi in Rüschtikon. Der grösste Event mit den höchsten Besucherzahlen – der Erlös geht traditionell an eine gemeinnützige Institution. Dieses Jahr soll die schwer geprüfte Talschaft des Bergells unterstützt werden unter dem Motto «Rüschtikon hilft Bondo».

Nun wünsche ich uns allen ein schönes Chilbi-Wochenende und freue mich Sie zu treffen

Bernhard Elsener, Gemeindepräsident



Ristorante Da Toni

Das «Da Toni» öffnete seine Türen für alle



Die Gastgeber Toni und Edi Raja mit ihren Ehefrauen.

Anfang September feierten Toni und Edi Raja 20 Jahre Ristorante Da Toni. An einem Tag der offenen Tür empfangen sie Stammgäste, Freunde, Bekannte, Familie und alle Rüschtiker, die das Da Toni schon seit vielen Jahren schätzen und lieben.

Vor 20 Jahren hat Toni Raja die Pizzeria in Rüschtikon übernommen. Seit 2014 führt sein Sohn Edi zusammen mit seiner Frau den Betrieb. Noch immer ist das Ristorante ein sehr beliebter Treffpunkt in Rüschtikon. Hier treffen sich Geschäftsleute, Freunde der italienischen Küche und Familien aus Rüschtikon

und der Umgebung, um im Lokal mit dem einzigartigen Ambiente, Pizza aus dem Holzofen zu essen.

Am Samstag, 2. September feierten Toni und Edi Raja zusammen mit ihren Gästen das 20-jährige Bestehen des Restaurants.

«Wir freuen uns über die vielen Menschen, die uns heute besuchen und mit uns auf 20 Jahre Da Toni anstossen», sagt Chef Edi Raja. «Gemütlichkeit, Gastfreundschaft und Freundlichkeit sind unser oberstes Gebot. Wir möchten uns mit diesem kleinen Fest bei

unseren Gästen für ihre Treue bedanken und freuen uns auf die nächsten 20 Jahre.»

Ristorante Da Toni
Bahnhofstrasse 38
8803 Rüschtikon
Tel. 044 724 33 32
www.datoni.ch

Öffnungszeiten:
Mo bis Fr von 10 bis 14 und 17 bis 24 Uhr
Sa von 17 bis 24 Uhr
So Ruhetag

Mein Topf GmbH

Mehr Freude durch fliessendes Wasser



Ein Brunnen im Garten oder auf der Terrasse kann sehr viel zu einer entspannenden Ambiente und einem gesunden Mikroklima beitragen. Das leise Plätschern erinnert an einen klaren Bergbach und kann sogar störende Umgebungsgläusche dämpfen. Damit so ein Brunnen nicht nur plätschert, sondern ganz individuell nach persönlichen Kundenwünschen hergestellt werden kann, gibt es Mein Topf.

Geschmäcker und Anforderungen sind verschieden. Ein Brunnen kann ein Dekorationsobjekt mit Zusatznutzen oder auch ein integraler Bestandteil der Gebäude- oder Gartengestaltung sein. Die Grössen, Formen und Funktionen können ganz auf die vorhandenen Gegebenheiten und Wünsche abgestimmt werden. Mögliche Materialien sind Aluminium, rostfreier Edelstahl oder Cortenstahl mit Edelrost. Ein besonderes Augenmerk liegt nebst höchster Qualität auf der Brunnen-Beleuchtung. Damit verbreitet der Brunnen auch Nachts eine besonders angenehme Atmosphäre. Grenzen gibt es so gut wie keine. Mein Topf

kann schon bei der Ideenfindung und Planung unterstützen oder auch ab fertigen Plänen produzieren.

Die Brunnen werden fixfertig konfektioniert, inklusive Pumpen, Filter, stromsparer LED-Beleuchtung und allen Anschlüssen. Produziert wird in der Schweiz, mittels modernster Maschinen. Das ermöglicht nebst 100% individualisierten Brunnen kurze Termine und Transportwege. Die Preise sind dabei überraschend günstig.

Bezugsquellen auf www.meintopf.ch

Mein Topf GmbH
Blegistrasse 15
CH-6340 Baar
Telefon 041 766 28 40
Telefax 041 766 28 00
info@meintopf.ch
www.meintopf.ch

Swiss made

Mein Topf.ch

COMSYS
BÄRTSCH

GEBÄUDEAUTOMATIONEN

Comsys Bärtsch AG
Weingartenstrasse 11 - 8803 Rüschtikon - 044 576 90 00
www.comsysbaertsch.ch



DEUX-PIECE
WERBEAGENTUR

Werbung die wirkt.

www.deux-piece.ch
044 772 84 37

Interview mit Dr. Bernhard Elsener, Gemeindepräsident und Wissenschaftler

«Ich habe mehr Zeit für das schönste politische Amt der Schweiz»

Der Rüschtliker Gemeindepräsident Bernhard Elsener arbeitet als Professor am Institut für Baustoffe an der ETH Zürich und forscht zusammen mit Professor Ueli Angst an dauerhaften Stahlbetonbauten in der Schweiz. Im August haben die Wissenschaftler ihre Studie in der weltweit hochangesehenen Zeitschrift «Science Advances» veröffentlicht. Die ETH Zürich hat dies als News auf ihrer Web Seite vermeldet.



Durch Lochfrass fast vollständig durchkorrodierte Bewehrung (Bild U. Angst, ETHZ)

Bernhard Elsener, um was geht es in dieser Studie?

Tragsicherheit und Dauerhaftigkeit von Stahlbeton werden durch die Korrosion der Bewehrung beeinträchtigt. In der Schweiz sind es vor allem die Chloridionen aus dem Streusalz, welche den Stahl angreifen und Lochfrass auslösen. Korrosion beginnt aber erst oberhalb einer gewissen Menge Chloridionen im Beton. Dieser sogenannte «kritische Chloridgehalt» wird seit Jahrzehnten untersucht – ohne dass sich ein Konsens finden liess. In unserer Studie konnten wir nun zeigen, dass die Länge der verwendeten Stahlbetonprobe eine zentrale Einflussgrösse ist. Noch mehr: mit einem auf Wahrscheinlichkeit beruhenden Modell konnten wir diesen kritischen Chloridgehalt von kleinen auf grosse Proben hochrechnen.

Wie können Korrosionsschäden in Zukunft vermieden werden?

Die Bauindustrie ist weltweit in einem Zielkonflikt: aus Gründen des Klimaschutzes werden für die Herstellung von Beton zunehmend «CO2 reduzierte Zemente» verwendet, doch die Langzeitbeständigkeit des so hergestellten Betons ist nur ungenügend bekannt und tendenziell weniger gut. Korrosionsschäden definitiv vermeiden kann man mit der Verwendung von besser beständigen Stählen.

Themenwechsel: Wie bringen Sie Ihre Forschung und die Arbeit als Gemeindepräsident unter einen Hut?
Ich arbeite seit langem mit einem 70% Pensum an der ETH, dies gibt mir die nötige Freiheit für das Gemeindepräsidium. Ich kann ohne Probleme auch tagsüber Termine für Besprechungen wahrnehmen. Nach meiner Pensionierung reduziert sich das Arbeitspensum deutlich und ich habe mehr Zeit für das schönste politische Amt der Schweiz, für das Gemeindepräsidium in Rüschtikon.

Welche Skills aus Ihrer Arbeit an der ETH können Sie bei Ihrer politischen Tätigkeit anwenden?

Sicher kommt mir das von der Wissenschaft geprägte analytische Denken auch in der Politik zugute. Eine klare Auslegung, das Erkennen der Problematik und die Erarbeitung von Lösungswegen sind in beiden Bereichen zentral. In der Politik, auch auf Gemeindeebene, wird es immer wichtiger, komplexe Sachverhalte einfach und verständlich zu erklären – hier ist die langjährige Arbeit mit Studenten sicher ein Pluspunkt.

Link zur Studie: <http://advances.sciencemag.org/content/3/8/e1700751>
www.ethz.ch/de/news-und-veranstaltungen/eth-news/news/2017/08/der-zahn-der-zeit.html

Ferienkolonieverein Rüschtikon

90-Jahre-Jubiläum Ferienkolonieverein Rüschtikon - ein Rückblick



Marzio Eusebio, Gemeindepräsident Dalpe.



Dr. Bernhard Elsener, Gemeindepräsident Rüschtikon.

den eine grandiose Festwirtschaft mit Tessiner Spezialitäten ein. Die Musik spielte Italo-Evergreens und die ganze Festgemeinde kam auf ihre Kosten.

Wie es zu einem Jubiläum gehört, liessen es sich die drei Präsidenten nicht nehmen einige Grussworte an die Gäste zu richten. Der Schreibende mittels Google-Übersetzung, die Gesellschaft dankte es ihm mit Lachern, der Gemeindepräsident von Rüschtikon, Dr. Bernhard Elsener sowie der Gemeindepräsident von Dalpe Marzio Eusebio. Alle drei Redner unterstrichen die Wichtigkeit des Ferienkolonievereins Rüschtikon, die Casa San Rocco, seit über 60 Jahren im Besitze des FKV und das Dorf Dalpe. Ein Verein der 90 Jahre Bestand hält ist seltener geworden - Vorstandsmitglieder ebenso. Der Ferienkolonieverein Rüschtikon zählt ca. 100 treue Mitglieder und auch einen Vorstand, welcher über Jahre funktioniert. Trotzdem ist auch der FKV auf die Unterstützung der Gemeinde Rüschtikon angewiesen und hat mit dem Gemeindepräsidenten Dr. Elsener einen umsichtigen Lobbyisten in der Gemeinde. Jährlich treffen sich Elsener und zwei Vertreter des FKV nach der Generalversammlung zur Aussprache und diskutieren allfällige Anschaffungen, Renovationsarbeiten oder ganz einfach wie das Jahr verlief. An dieser Stelle ein Dankeschön für die Unterstützung.

Auch ein Jubiläum geht einmal zu Ende und so stiegen die Gäste gegen 19 Uhr wieder in den Car ein, nicht ohne ein Holzbrettli mit feinen Tessinerspezialitäten mit nach Hause nehmen zu dürfen. Viele Dankesmeldungen erreichten den Vorstand in der darauffolgenden Woche, was diesen sehr glücklich macht und zeigt, dass ein Verein wie der Ferienkolonieverein, ein wichtiges Dasein in Rüschtikon führt. Danke allen Freunden des Ferienkolonievereins Rüschtikon.

Jürg Lindegger, Präsident
Ferienkolonieverein Rüschtikon



Selvie mit den Rüschtliker Gästen im Car von Rüschtikon nach Dalpe.

Am 26. August fand das von langer Hand vorbereitete 90-Jahre-Jubiläum des FKV in Dalpe statt. Dazu fanden sich an diesem Morgen ca. 30 Rüschtliker, welche gespannt auf eine Carfahrt über den Gotthard ins Ticino warteten, wieder am Bahnhof Rüschtikon ein.

Punkt 9 Uhr war es soweit. Mit dem erfahrenen Buschauffeur Willi ging die Reise Richtung Tessin los. Nach etlichen Staumeldungen erreichte die Gesellschaft um 12 Uhr die Casa San Rocco in Dalpe und wurde von einer Hundertschaft Einwohnern und Gästen aus Dalpe und Umgebung empfangen. Der Verein Pro Dalpe richtete seit den Morgenstunden

**29. September bis
1. Oktober 2017**

RÜESCHLIKER CHILBI

«Rüschtikon hilft Bondo»

**FREITAG AB 18.00 UHR
SAMSTAG AB 15.00 UHR
SONNTAG AB 14.00 UHR**

Foto: David Baer

M. DÖSSEGGER GARTENBAU

Gartenpflege
Umänderungen
Neuanlagen
Christbaumverkauf
Langhaldenstrasse 6
8803 Rüschtikon

Tel. 079 433 50 37
Fax 044 724 33 45
E-Mail: doessegger.gartenbau@solnet.ch



ERNST FISCHER
Carrosserie und Autospritzwerk
8803 Rüschtikon

Reparaturen aller Carrosserie- und Lackschäden
Möbellackierungen
Ersatzfahrzeug

www.ernstfischer.ch
044 724 28 88

Alles ausser gewöhnlich.



Massgeschneiderte Lifestyle-Produkte aus Stahl für Garten, Terrasse, Küche und Bad.

Swiss made

Mein Topf.ch

Gualtieri

KÜCHE | BAD | INNENAUSBAU | KERAMIK



Gualtieri AG
Ausstellung |
Loostrasse 9 | CH-8803 Rüschtikon
Tel. +41 (0)44 709 26 70
Fax. +41 (0)44 709 26 71

www.gualtieri.ch
www.kueche-bad-design.ch
info@gualtieri.ch

Hotel Belvoir

Tanzen im Hotel Belvoir



Ein Tänzchen gefällig? Im Hotel Belvoir kommen Freunde der Standardtänze diesen Herbst wieder ganz auf ihre Kosten.

Mit dem grossen Belvoir Saal und seiner wunderschönen Aussicht auf den Zürichsee verfügt das Hotel Belvoir über die optimale Räumlichkeit, um die Herzen und Füsse leidenschaftlicher Tänzer höher springen zu lassen. In einem gemütlichen Rahmen wird zu schwungvoller Musik von Tango über Discofox bis hin zu Rock'n'Roll getanzt, geplaudert und genossen. Am «Tanzabend» im September sorgt ein DJ für die musikalische Unterhaltung während am «Herbstball» im November das Tanzorchester – Air Bubble – die Gäste mit Live Musik durch den Abend zum Tanz begleitet.

Der «Tanzabend» findet am 29. September 2017 von 20.30 Uhr – 00.30 Uhr statt. Gäste, die vor Beginn das Abendessen im Belvoir Restaurant & Grill geniessen möchten und einen Tisch reservieren, wird der Eintritt von CHF 20.00 pro Person geschenkt. Für Damen, die ohne Begleitung sind, stehen zwei Tanzpartner zur Verfügung.

Der «Herbstball» am 04. November 2017, beinhaltet einen Apéro, ein 3-Gang Menü zum Abendessen inkl. alkoholfreier Getränke am Tisch, sowie ein spannendes Rahmenprogramm mit Tanz und Show. Dieser Abend findet in gediegener und exklusiver Atmosphäre statt. Eintritt CHF 145.00 pro Person, von 18.00 Uhr bis 01.00 Uhr.

Diese zwei Tanzanlässe im Hotel Belvoir erfreuen sich grosser Beliebtheit. Sie bieten eine schöne Gelegenheit, um in guter Gesellschaft und gepflegtem Ambiente den Freuden des Tanzes zu frönen.

Hotel Belvoir
Säumerstrasse 37
8803 Rüschtikon
Tel. 044 723 83 83
info@hotel-belvoir.ch
www.hotel-belvoir.ch

Belvoir HOTEL

Tanzverein Rüschtikon

Darum sollten Sie gleich die nächste Paartanzgelegenheit wahrnehmen

Warum schnüren weltweit Millionen von Menschen ihre Tanzschuhe und gehen tanzen? Die Antwort liegt auf der Hand: Weil es glücklich macht und der Spass garantiert ist. Im Unterschied zu anderen Sportarten gibt es beim Tanzen keine Altersgrenze, denn für Jung und Alt kann diese Bewegungsform viel zur emotionalen, geistigen und körperlichen Gesundheit beitragen.

Wenn man am Abend nach der Arbeit müde nach Hause kommt und sich für den Tanzkurs aufrafft, fühlt man sich nach dem Tanzkurs, -training oder generell nach dem Tanzen viel ausgeglichener und zufriedener. Dies bestätigen nicht nur Teilnehmerinnen und Teilnehmer der Kurse des Tanzvereins

Rüschtikon, sondern auch zahlreiche Forscher. Diese sagen sogar, dass Tanzen Demenz vorbeugen kann. Es steht ausser Frage, dass bei den Tanzbewegungen durch die koordinative Herausforderung der Aufbau von neuen Nervenverbindungen unterstützt wird. Die Konzentration wird gefördert und ganz nebenbei noch ein besseres Körpergefühl entwickelt. Dabei werden die Muskeln gestärkt und der Körper resistenter.

Ein wichtiges Entscheidungskriterium, um sich für eine Sportart zu entscheiden, ist meist auch die Unterhaltung. Tanzen macht nicht nur Freude, es ist auch eine wunderbare Möglichkeit lässige Stunden mit anderen Tanzbegeisterten zu verbringen und Leute

kennenzulernen. Wenn Sie andere beim Tanzen beobachten, werden Sie sicher ein lächelndes Gesicht sehen. Lächeln und Lachen sind beim Tanzen ganz normal, denn Tanzen macht viel Spass.

Aufgrund dieser Freude und der Begeisterung für das Tanzen durfte der Tanzverein Rüschtikon dieses Jahr sein einjähriges Bestehen feiern. Durch die zahlreichen Paartanz-Angebote des Vereins schwingen wöchentlich viele Menschen in Rüschtikon das Tanzbein.

Der nächste Tanzabend findet am Freitag, 29. September 2017, im Hotel Belvoir ab 20.30 Uhr statt. Der Tanzverein Rüschtikon freut sich auch auf Ihr Lächeln, wenn Sie auf der Tanzbühne tanzen und einfach den Moment und das Körpergefühl geniessen. Gönnen Sie sich einen unterhaltsamen Abend mit wunderbarer Seesicht.

Weitere Informationen zu den Tanztrainings und -kursen des Tanzvereins Rüschtikon:

www.tanzenrueschlikon.ch
info@tanzenrueschlikon.ch

Andreas Fux



TR
TANZVEREIN RÜSCHTIKON
TANZFREUDE AM SEE



Fischer Metallbau AG, 8803 Rüschtikon, Telefon 044 724 60 20

Abwasserleitun?gen

Für Kanalunterhalt und Notfälle: 044 724 21 50 (24h)
www.kanaltotal.ch



Kanal total
Widmer

Physiotherapie Therasport

Open House bei Therasport



Harry Schaap, Geschäftsführer und Inhaber der Physiotherapie Therasport lädt zum Tag der offenen Tür in seine neuen Räumlichkeiten an den Weingartenstrasse 9 ein. Zahlreiche Angebote und Überraschungen warten auf die Besucherinnen und Besucher.

Am 8. April hat der Thalwiler Harry Schaap Therasport Physio und Fitness an der Weingartenstrasse 9 eröffnet. Mit dem Start in Rüschtikon hat er sein Angebot erweitert und bietet nun Physio, Fitness, Zumba, Pilates, Cardio Walking, Yoga und noch mehr unter einem Dach an. Im Mai starteten zum ersten Mal Gruppenkurse, durchgeführt von erfahrenen Trainern. Parallel zur Physiotherapie besteht bei Therasport die Möglichkeit mit (medizinischem) Fitness, die Fortschritte zu unterstützen.

Auf 400m² Fläche werden modernste Trainingsgeräte geboten. Mit dreidimensionalem Training können Bewegungsabläufe aus dem Alltag in das Programm integriert werden. Fitnessbetreuer unterstützen die Patientinnen und Patienten und Fitnesskunden in der richtigen Anwendung der Übungen und erstellen mit ihnen einen individuellen Trainingsplan, um die therapeutischen und persönlichen Zielsetzungen optimal zu erreichen. Anpassungen der Ziele werden fortlaufend besprochen und umgesetzt.

Am Samstag, 23. September von 9 bis 16 Uhr laden Harry Schaap und sein Team alle Interessierten ein, sich persönlich von dem vielseitigen Angebot

Therasport zu überzeugen, einen Gratis Physio-Check machen zu lassen, an einem Gruppentraining teilzunehmen oder sich einfach bei einem Apéro über die vielen Trainingsmöglichkeiten zu informieren.

Einmalig an diesem Tag: 20 Prozent Rabatt auf alle Fitness-Abos.

Therasport
Physiotherapie • Fitness
Weingartenstrasse 9
8803 Rüschtikon
Telefon 044 724 41 21
physio@therasport.ch
www.therasport.ch



Unternehmervereinigung Rüschtikon UVR

Die Unternehmervereinigung Rüschtikon mit den Bewohnern des Nidelbad auf grosser Fahrt



Das Wetter hat leider nicht ganz mitgespielt. Essen und Getränke gab es deshalb drinnen.

Der Altersausflug mit den Bewohnerinnen und Bewohnern des Pflegeheims Nidelbad ist mittlerweile eine wunderschöne Tradition. Jeweils im September lädt die Unternehmervereinigung Rüschtikon zu diesem Anlass nach Richterswil ein und bringt damit Abwechslung in den Heimalltag.

Die Aufregung unter den Bewohnern des Pflegezentrum Nidelbad ist gross. Es geht an diesem Nachmittag auf grosse Fahrt. Das erleben die Menschen, die im Pflegezentrum stationär untergebracht sind nicht alle Tage. Jeweils Anfang September lädt die UVR zum Altersausflug ein.

Um 13.30 Uhr beginnt die Verteilung der Gäste und ihrer Betreuer auf die diversen

Fahrzeuge, alleine dies, ist ein besonderes Ereignis. Es muss geklärt werden: Wer will mit wem fahren? Wer kann wo einsteigen? Wo passen die Rollstühle rein?

Dank der guten Vorbereitung und der Hilfe der Fahrer kann es eine halbe Stunde später losgehen – Richtung Hirzel.

Der Ausflug führt die Gesellschaft mit ihren Chauffeuren über Horgenberg und den Hirzel nach Richterswil. Am Richterswiler Horn werden die Ausflügler bereits erwartet und von der schönen Aussicht auf den See und lüpfiger Schwyzerörgelmusik empfangen. Das Trio «sälte dihei» gehört schon seit Jahren zum Altersausflug und sorgt jedes Jahr für gute Stimmung.

Bratwurst und Kuchen

Für die Verpflegung sind auch dieses Jahr wieder die Grillmeister Peter Aeschlimann und Kurt Steffen zuständig. Sie haben den Grill auf Betriebstemperatur gebracht und legen kurze Zeit später die Würste auf den Rost. Dazu gibt es frisches Brot und etwas gegen den Durst. Als süsses Abschluss gibt es Kaffee, feinen hausgemachten Kuchen und Nidelbeckeli.

Trotz des durchgezogenen Wetters war auch in dieses Jahr der Ausflug der UVR ein voller Erfolg.

Ein besonderes Dankeschön geht an alle Helferinnen und Helfer.



Sorgt schon traditionell für gute Laune: das Trio «sälte dihei».

Leserbrief

Allzeit bereit!

Liebe Handwerker

Als jahrelange Nutzniesserin sei Euch hiermit ein Kränzlein gewunden: Wo immer im Haushalt die helfende Hand eines Fachmannes gefragt war, genügte ein Anruf und Ihr wart innert Stunden zur Stelle und habt geprüft, geflickt, ersetzt, bis alles wieder zur vollen Zufriedenheit funktionierte. Dafür gebührt Euch allen ein grosses Dankeschön!

MK (Name der Redaktion bekannt), 30.8.2017

RIBEYE
AUS DER ASCHE

Ash good ash it gets.

Im Belvoir Restaurant & Grill geniessen Sie das in der Asche gereifte Ribeye Steak von unserem Küchenchef Reto Vögeli. Probieren Sie diesen Barbecue-Geheimtipp!

Belvoir Restaurant & Grill, 8803 Rüschtikon, T 044 723 83 83, www.hotel-belvoir.ch

Villa Schönegg

Villa Schönegg verwandelt sich in ein «Winterstübli»



Wenn die Temperaturen sinken, die Tage kurz bleiben und die fehlende Sonne auf das Gemüt schlägt, dann schätzt man die Stimmung einer warmen, gemütlichen Stube. Dazu muss man nun nicht mehr in die Berge fahren. Mit dem «Winterstübli» gibt es eine heimelige Version davon in der Villa Schönegg in Rüschtikon.

Ab dem 01. Oktober 2017 wird in der Villa Schönegg der Herbst – und der kommende Winter – richtiggehend zelebriert. Der Besucher trifft in Rüschtikon auf alpinen Chic, wie man ihn in einer Bergregion erwartet: Gedimmtes Licht, Kerzenschein, Felle

und Kissen machen es einem leicht, einfach mal abzuschalten und die städtische Hektik hinter sich zu lassen. Zu essen gibt es den Villa Klassiker «Guidos Cordon bleu», Raclette, Flammkuchen und ab November das Gletscher-Fondue – ganz einfach und fein. Zur Vorspeise gibt's einen frischen Wintersalat oder hausgemachte Suppe. Zum Dessert locken Vermicelles oder ein Verdauerli in Form eines leckeren Zürcher Sorbetto. Jeden Sonntag gibt's im Stübli eine ganz besondere Spezialität: Der Sunday Brunch auf der Etage! Das reichhaltige Frühstück umfasst alles, was ein echter Brunch-Liebhaber wünscht.

Die Villa Schönegg NEU auch als «Pop-up» Location mietbar

Sie suchen einen Ort für Ihre Geburtstagsfeier, Weihnachtsessen, ein Jubiläum oder einen anderen Event? Einen Ort für ein Konzert, eine Lesung, eine Ausstellung, einen temporären Ausverkauf, oder einfach nur ein kreatives Sitzungszimmer? Auch für Gastronomen mit innovativem Konzept... Das alles ist in der Villa Schönegg am schönen Zürichsee möglich, nur 10 Minuten von der City entfernt! Interessenten können die Villa Schönegg stunden-, tage- oder wochenweise für verschiedene spannende Pop-up Projekte mieten.

VILLA HERBST-FLOHMARKT:
Samstag 21. Oktober 2017, 11 – 17 Uhr
Reserviere jetzt Deinen Tisch;
klein CHF 25.-, gross CHF 50.-.
contact@villaschoenegg.com
Kontakt: Cristina Paoletti & Guido Käppeli

Öffnungszeiten Winterstübli
Mittwoch – Samstag 18 – 23 Uhr
Sonntag 10 – 16 Uhr

Villa Schönegg
Seestrasse 116
8803 Rüschtikon
Tel. 043 388 05 15
www.villaschoenegg.com



Präsident
Felix Keller
Spenglerei Zimmerberg AG
Alemannenweg 8
8803 Rüschtikon
T 044 724 31 10 / F 044 724 31 19
f.keller@zimmerberg-ag.ch

SPENGLEREI
Zimmerberg AG



Vizepräsident
Markus Bundi
Elektro Bundi AG
Riemenstrasse
8803 Rüschtikon
T 044 724 44 55 / F 044 724 44 56
info@elektro-bundi.ch

Elektro Bundi AG



Finanzen
Kurt Steffen
Widmer AG Kanalunterhalt
Loostrasse 7
8803 Rüschtikon
T 044 724 21 50 / F 044 724 21 44
kurt.steffen@kanaltotal.ch

Kanal total
Widmer



Beisitz
Renato Cramer
deux-piece werbeagentur GmbH
Im Seewadel 3
8803 Rüschtikon
T 044 772 84 37
renato@deux-piece.ch

DEUX-PIECE
WERBEAGENTUR



Sekretariat
Cordula Keller
CK Büroservice
Alemannenweg 6
8803 Rüschtikon
T 044 724 32 36
service@cordulakeller.ch

CORDULA KELLER
BÜROSERVICE

Unternehmervereinigung Kilchberg

Stockenfest

Gut besuchtes Stockenfest



Lieber Leserinnen, liebe Leser

Ich möchte mich ganz herzlich bei den Sponsoren vom Säulirennen bedanken, ohne sie könnten wir das nicht durchführen. Es war wieder eine Freude die vielen Leute zu beobachten wie sie die Säuli angefeuert haben und gewettet haben. Wir freuen uns auf das nächste Jahr.

Sponsoren:

- All A Round Work GmbH
- Casa Taxi Kilchberg
- E. & F. Känzig GmbH
- Maler Feurer AG
- Raiffeisenbank Thalwil
- See-Spital Horgen
- SUPAARCH Suter Partner Architekten AG
- Ideenwerkstatt
- Schnyder Gartenbau GmbH
- Bahnhof-Apotheke, Schaller Apotheken AG
- Blüetetraum
- Malergeschäft Wanger
- Wacker & Scavezzone Sanitär GmbH
- Widmer & Co AG
- Meier El-Tel
- Swiss Life

Denise Wacker
Präsidentin der Unternehmervereinigung Kilchberg UVK

Ende August feierten die Kilchbergerinnen und Kilchberger auf Gut Uf Stocken ihr traditionelles Stockenfest. Auch in diesem Jahr rannten die Säuli der UVK um die Wette.

Das Wettlaufen der UVK-Säuli am Stockenfest war auch in diesem Jahr das Spektakel schlechthin. Dreimal am Samstagnachmittag trafen sich Jung und Alt bei der hinteren Scheune zum Säulirennen der Unternehmervereinigung Kilchberg.

Die Besucherinnen und Besucher hatten zahlreich im Wettbüro der UVK auf ihr Favoritensäuli gesetzt und waren nun umso mehr gespannt, welches Ferkel zuerst über die Ziellinie rennen würde. Dementsprechend feuerten sie die Tierchen lautstark an und hofften darauf, dass jenes Säuli gewinnt, auf welches sie gewettet hatten. Zu gewinnen gab es jeweils 70 Prozent des Gesamteinsatzes, verteilt unter allen, die auf dieselbe Sau gesetzt hatten.

Aber auch sonst hatte das Stockenfest einiges zu bieten. Bei traumhaftem Wetter und hochsommerlichen Temperaturen hatten die Besucherinnen und Besucher die Gelegenheit, die über 40 Marktstände, ein buntes Kinderprogramm, Musik, Festbeizen und tolle Stimmung zu geniessen. Zudem war auch der neugebaute Hofladen geöffnet und lud zum Staunen ein.



Rechtsfragen aus dem Alltag

Der Vorsorgeauftrag

Durch den immer weiter voranschreitenden medizinischen Fortschritt werden die Menschen heutzutage immer älter. Dementsprechend kommt es auch immer häufiger zum Verlust der Urteilsfähigkeit. Das neue Erwachsenenschutzrecht, das am 01. Januar 2013 in Kraft getreten ist, hat mit dem Vorsorgeauftrag (Art. 360 ff. ZGB) ein Instrument geschaffen, welches Menschen erlaubt, rechtzeitig für den Fall des Eintritts der Urteilsfähigkeit selber jemanden zu bestimmen, welcher die Personen- oder Vermögenssorge oder die Rechtsvertretung übernehmen soll.

Ein Vorsorgeauftrag muss entweder eigenhändig geschrieben oder notariell beurkundet werden. Inhaltlich muss der Vorsorgeauftrag gewissen Minimalanforderungen genügen. Der Auftraggeber und der Beauftragte müssen klar bestimmt sein. Zudem sollte hervorgehoben werden, dass der Auftrag für den Fall des Eintritts einer dauernden oder länger andauernden Urteilsunfähigkeit errichtet wird. Der Aufgabenbereich des Beauftragten muss mindestens grundsätzlich umschrieben sein. Zum Zeitpunkt des Eintritts der Urteilsunfähigkeit muss die Urteilsunfähigkeit und die Wirksamkeit des Vorsorgeauftrages von der KESB festgestellt werden (Validierung des Vorsorgeauftrages).

Vor Inkrafttreten des neuen Erwachsenenschutzrechtes wurde häufig versucht, die Belange bei Eintritt der

Urteilsunfähigkeit vorgängig mit Vollmachten zu regeln. Die Errichtung von Vollmachten mit Wirkung über den Verlust der Urteilsfähigkeit hinaus ist nach wie vor möglich. Die Gültigkeit hängt aber davon ab, ob die Vollmacht bereits vor Eintritt der Urteilsunfähigkeit oder ausschliesslich mit Eintritt der Urteilsunfähigkeit wirksam sein soll. Vollmachten, die vor und nach Eintritt der Urteilsunfähigkeit gleichermaßen wirksam sind, kommen gültig zustande und entfalten ihre Wirkung ab dem Zeitpunkt der Unterzeichnung. Vollmachten, die erst ab Eintritt der Urteilsunfähigkeit wirksam sein sollen, unterstehen den Vorschriften des Vorsorgeauftrages. Vollmachten können vereinbarungsgemäss den Tod des Vollmachtgebers überdauern. Demgegenüber erlischt ein Vorsorgeauftrag jedoch mit dem Tod des Auftraggebers.

Insbesondere im Bereich der Vermögensverwaltung empfiehlt es sich eine Vollmacht (mit Wirkung ab dem Zeitpunkt der Unterzeichnung) in Kombination mit einem Vorsorgeauftrag zu errichten. Betagte Menschen, die noch urteilsfähig sind, ihre finanziellen Angelegenheiten jedoch ganz oder teilweise nicht mehr selbst regeln können oder möchten, haben so die Möglichkeit, eine umfassende Regelung zu treffen. Dementsprechend kann man jemanden mit der Vermögensverwaltung bevollmächtigen, während man noch urteilsfähig ist, unter der Vereinbarung, dass diese Vollmacht auch über den Tod hinaus wirksam ist. Dies

hat zur Folge, dass der Bevollmächtigte bei Eintritt des Todes des Vollmachtgebers, weiterhin die finanziellen Angelegenheiten (z.B. Zahlungen betreffend die Verwaltung des Nachlasses) weiterführen kann, insofern kein Willensvollstrecker eingesetzt ist und die Erben die Vollmacht nicht widerrufen. Es gilt hier festzuhalten, dass Vollmachten keine Pflichten zum Tätigwerden enthalten, d.h. dass der Vollmachtgeber, solange er noch urteilsfähig ist, seine finanziellen Angelegenheiten uneingeschränkt selbst regeln kann, auch wenn eine Vollmacht für die Vermögensverwaltung besteht. Um den Fall der Urteilsunfähigkeit zu regeln, kann sodann zusätzlich einen Vorsorgeauftrag errichten.

Durch die Kombination von Vollmacht und Vorsorgeauftrag besteht die Möglichkeit sämtliche Angelegenheiten umfassend zu regeln. Dadurch wird das Selbstbestimmungsrecht längst möglich gewahrt und der Vollmachtgeber kann frühzeitig eine Person bestimmen, von welcher er weiss, dass sie auch wirklich seine Interessen verfolgt. Es können darüber hinaus unter Umständen lästige Auseinandersetzungen mit Verwandten oder nahen Angehörigen grösstenteils vermieden werden.

Anwaltskanzlei Urs O. Kraft
Bahnhofstrasse 1
8802 Kilchberg
Telefon 044 716 19 99
info@kraft.ch
www.kraft.ch

Reisen mit Vergnügen.

Massgeschneiderte Spezialreisen für Einzelpersonen und Gruppen.

Gerne buchen wir für Sie auch Reisen von anderen Reiseanbietern.

HARRY KOLB Seestrasse 70
Reisebüro 8802 Kilchberg
Tel. 044 715 36 36 • Fax 044 715 31 37 • info@harrykolb.ch • www.harrykolb.ch

Nur kein Stress, Harry Kolb kümmert sich bereits um alles!

Schatz, wir sollten endlich die Reise nach Fernost buchen, sonst...

Wanger

Malergeschäft Kilchberg

seit über 30 Jahren

Tel. 044 715 54 83 079 608 51 00

Berger Gartenbau

Dorfstrasse 149
8802 Kilchberg
Tel 044 716 18 18
www.berger-gartenbau.ch

Zürich | Erlenbach | Langnau am Albis | Wettswil

Herbstzauber

Reisebüro Harry Kolb AG, Kilchberg

Die Essenz des Reisens



Harry Kolb, Spezialist für Japan, für Fernost und für die ganze Welt.

Ein Traum für viele ist eine sichere Reise zu exotischen Zielen. Das Reisebüro Harry Kolb AG lässt Träume wahr werden.

Wer eine Reise tut, will vor allem eines: Erholung und tolle Erinnerungen für die Ewigkeit nach Hause nehmen. Wenn Länder, Kulturen, Verkehrsmittel, das Essen und die Sprache fremd sind, ist ein reibungsloser Ablauf keine Selbstverständlichkeit – schnell kann ein Traum zum Albtraum werden. Harry Kolb ist seit zig Jahren Reisearchitekt, Reisebegleiter und Kulturbrückenbauer aus Faszination, er hat seine Leidenschaft, das Reisen, zum Beruf gemacht. So finden sich im Angebot neben dem Spezialgebiet Japan viele Länder aus Fernost, zum Beispiel Myanmar, China, Kambodscha oder Nordkorea. Am Anfang jeder Reise steht das Gespräch, in dem Erfahrungen, Bud-

get, Zeitraum und Erwartungen abgeglichen werden. Harry Kolb Reisen bietet Einzel- und Gruppenreisen an, es werden auch Arrangements anderer Dienstleister verkauft oder kombiniert.

Aus einem Praktikum ist für Harry Kolb eine vierjährige Tätigkeit in Tokyo für einen Schweizer Reiseveranstalter geworden – wo er die Sprache und die Kultur grundlegend kennenlernte. «Das Internet ist ungeeignet, Informationen für Kunden mit unterschiedlichen Bedürfnissen abzudecken, hier liegt unsere Kernkompetenz», wirft Harry Kolb ein, «wenn jemand wirklich Zeit und Geld sparen will, soll er zu uns kommen, statt stundenlang auf irgendwelchen Websites undurchsichtige Informationen und Preise zusammenzutragen.» Der eloquente Patron spricht sechs Sprachen und beschäftigt acht Mitarbeiter/-innen, alle mit

dem notwendigen Grundwissen und individuellen Landeskenntnissen ausgestattet.

Gute Voraussetzungen für «den ersten Schritt», mit dem jede Reise beginnt. Gratis-Infoabende zu Japan im «Au Premier», HB Zürich: 2. Okt. und 6. Nov., 19 Uhr.

Reisebüro Harry Kolb AG
Seestrasse 70
8802 Kilchberg
Telefon 044 715 36 36
Telefax 044 715 31 37
www.harrykolb.ch
info@harrykolb.ch

HARRY KOLB

Berger Gartenbau, Kilchberg

Der Gartengestalter



Um Alt und Neu zu verbinden, ist Erfahrung, Einfühlungsvermögen und Kreativität gefragt. Bild zVg.

Berger Gartenbau in Kilchberg ist weitherum als Kreativschmiede bekannt. Etwa je die Hälfte der Aufträge entfallen auf Neubauten und Änderungen. In der Zone zwischen Architektur und Natur entstehen Lebens(t)räume.

Je nach Saison sind plus/minus 70 Mitarbeitende und fünf Lehrlinge damit beschäftigt, die bebauten Zonen in der Region zu verschönern. Eine lustvolle Aufgabe. Brian Wiss steht als dipl. Gärtnermeister der Abteilung Gartenplanung und Beratung vor. «Nicht immer kommen die Kunden mit klaren Vorstellungen, in einigen Beratungssitzungen vor Ort werden Wünsche und Budget



Brian Wiss: «Man muss spüren können, was die Kunden wollen.»

abgeglichen. Im Gespräch kann ich spüren, in welche Richtung das Vorhaben entwickelt werden soll. Oft können sich die Kunden nicht entscheiden, da hilft unsere Bilddatenbank mit über 10 000 Referenzfotos, an denen sich jemand orientieren kann. So finden wir immer eine Lösung.»

Grössere Anlagen werden von Architekten, Landschaftsarchitekten oder der öffentlichen Hand ausgeschrieben; hier nimmt Berger Gartenbau den ausführenden Teil wahr. Bei der privaten Bauherrschaft kann der Gestaltungsspielraum ausgeschöpft werden. Einen Pool zu bauen oder einen Naturteich als Schwimmteich anzulegen, ist von der Planung als auch von den Kosten her ein grosser Unterschied. «Für mich persönlich sind Änderungen einer bestehenden Gartenanlage die grösste Herausforderung», schwärmt Wiss, «eine alte Mauer stehenzulassen oder einen alten Baumbestand mit neuen Elementen harmonisch anzureichern, ist sehr spannend.»

Gartenbau ist eine planungs- und arbeitsintensive Geschichte, oft verge-

hen Monate, bis der Planungsprozess, die Baueingabe, der eigentliche Bau und die saisongerechte Bepflanzung abgeschlossen sind.

Zurzeit ist ein Trend zu mehr Natürlichkeit und Vielfalt auszumachen, die kugelig-getrimmten Buchsbäume haben ohnehin ausgedient – man möchte wieder mehr lebendige Natur vor der Haustür.

Berger Gartenbau
Dorfstrasse 149
8802 Kilchberg
Telefon 044 716 18 18
Fax 044 716 18 28
www.berger-gartenbau.ch
info@berger-gartenbau.ch



ALL AROUND WORK GmbH
BEDACHUNGEN / SPENGLEREI
Dorfstrasse 130 8802 Kilchberg
Tel. 044 715 57 00 Fax 044 772 87 46

Mobile : + 41 79 419 37 84
Internet: <http://www.dacharbeiten.ch>

Optimales Klima.
Unsere Motivation.

24h Service
während **365 Tagen**

Widmer+ Co. AG
Heizung Klima Kälte

Dorfstrasse 141 8802 Kilchberg
Telefon 044 716 45 45
Telefax 044 716 45 54
www.widmer-heizung.ch

meierreltel.ch

Elektro-Anlagen
Multimedia-Anlagen
Telematik
Photovoltaik
DigitalStrom DS

umfassend kompetent zuverlässig

Meier EL-TELAG Gartenstrasse 4 8802 Kilchberg Tel. 044 715 55 11 Fax 044 716 12 52 meier@meierreltel.ch

MALER FEURER
KILCHBERG

- Exklusive handgefertigte Wandgestaltung
- Fugenlose Wandbekleidung
- Diskrete Schönheit
- Edle Wandbekleidungen
- Les Couleurs Le Corbusier
- Veredelung der Oberflächen
- Moderne und historische Spachteltechniken
- Anstriche für gesunde Wohnräume

Maler Feurer AG Tel. 044 715 21 20
Dorfstrasse 24 www.malerfeurer.ch
8802 Kilchberg info@malerfeurer.ch

Reformierte Kirche Kilchberg

Konzert in der Kirche mit dem bekannten Knabenchor aus Norwegen



Sølvguttene freuen sich, zum ersten Mal in die Schweiz zu kommen!

Am Sonntag, 1. Oktober um 17 Uhr findet in der Kirche ein ganz spezielles Konzert statt: Es ist Christer Løvold gelungen, den weltberühmten Knabenchor des Norwegischen Rundfunks und Fernsehens, «Sølvguttene» (die Silberknaben) für ein Konzert in unserer Kirche zu gewinnen. Die rund 60 Knaben und jungen Männer sind auf Konzertreise in Mitteleuropa und zwischen Auftritten in Basel, Klosterkirche Einsiedeln und München machen sie Stopp in Kilchberg.

Der Chor wurde 1940 von Torstein Grythe gegründet und ist seit 1960 Teil des Norwegischen Rundfunks und Fernsehens. Grythe leitete den Chor 64 Jahre lang, und unter ihm erhielt der Chor in Norwegen u. A. die Königliche Verdienstmedaille und den Königlichen Norwegischen Orden des heiligen Olav. Seit 2004 wird der Chor vom ehemaligen Chormitglied und Knabensolist Fredrik Otterstad geleitet. Mit ihm hat der Chor grosse Erfolge in Italien, Baltikum, Grossbritannien, Griechenland, Süd-Afrika, Türkei und USA feiern können. Besonders erwähnenswert sind die Auftritte im Berliner Dom und in der Thomaskirche in Leipzig, wo J. S. Bach gewirkt hat – eine Zusammenarbeit mit den Thomanern – im Jahr 2014.

In Norwegen geniessen die Knaben eine Art Superstar-Status. Sie singen regelmässig für die Königsfamilie im Schloss und als Solisten in der Oper. Um Tickets für das traditionelle Weihnachtsspektakel im Osloer Rathaus zu bekommen, übernachteten sogar zahlreiche Menschen vor der Ticketverkaufsstelle.

Reservieren Sie bitte dieses Datum schon jetzt – Sie werden begeistert sein! *Christer Løvold*

Sonntag, 1. Oktober 2017
17 Uhr in der reformierten Kirche Kilchberg.

Eintritt frei – Kollekte



Jassverein Kilchberg

Erstes Zürichsee Schieber-Jassturnier

Der Jassclub Kilchberg veranstaltet am Samstag, 20. Januar 2018, zum ersten Mal ein offenes Zürichsee Schieber-Jassturnier in Zusammenarbeit mit der Bank Thalwil, der Zürichsee-Zeitung und dem Hotel Belvoir. Gespielt wird mit zugelostem Partner, nach einfachen Regeln und mit deutschen Karten. Alle Jasser und Jasserinnen ab mittlerer Spielstärke sind herzlich eingeladen, an diesem Turnier teilzunehmen, und einen geselligen Abend im Hotel Belvoir bei spektakulärem Seeblick zu geniessen.



Veranstaltungsort ist das Hotel Belvoir in Rüslikon.

Infos: Erich Kneubühl, Spielleiter, Tel. 079 640 18 17, www.jassclubkilchberg.jimdo.com.

Eckdaten

Datum: Samstag, 20. Januar 2018
Ort: Hotel Belvoir, Säumerstrasse 37, 8803 Rüslikon
Zeit: Spielbeginn 17 Uhr, Türöffnung 16 Uhr
Preis: Fr. 60.– inkl. Nachtessen (ohne Getränke)
Prämierung: 1. Preis Fr. 300.–, Rest gemäss Teilnehmerzahl. Es werden die gesamten Einnahmen abzüglich Nachtessen ausbezahlt. Die besten 25% der Spieler sind preisberechtigt.
Anmeldung: spätestens bis 17.1.18 über jassclubkilchberg@gmail.com oder Tel. 079 640 18 17 oder direkt über die Homepage www.jassclubkilchberg.jimdo.com

Eschmann Inneneinrichtung

Vorhänge Eschmann
Beschattungen Inneneinrichtung GmbH
Parkett Schoorenstrasse 12
Teppiche 8802 Kilchberg
Betten
Polstermöbel Tel. 044 715 43 54
Möbel info@eschmann-in.ch
Planungen www.inneneinrichtungen.ch

Ihr Wohnteam für Beratung, Planung, Ausführung

Hochweidstr. 10 **CAREfitMTT** 8802 Kilchberg

Bewegte Rückbildung

Pilates für die Frau nach der Geburt

Wie: Gruppenkurs (Kleingruppe) oder Personaltraining
Wo: Carefit MTT, Kursraum im 2.OG
Wann: ab Mai (auf Voranmeldung)
Leitung: Jessica Wettstein
Anmeldungen nehmen wir gerne telefonisch oder per E-Mail entgegen

www.carefitmtt.ch Tel: 044 715 69 50 hallenbad@carefitmtt.ch

TEPPICH GRÜEBLER

Walter Gruebler AG
Brunaustrasse 71
8002 Zürich
Tel. 044 241 61 87
Fax 044 241 36 45
www.gruebler.ch
info@gruebler.ch

- Teppiche
- Bodenbeläge
- Parkett
- Vorhänge

UVK-Intern

Präsidentin
Denise Wacker
Wacker & Scavezzone Sanitär GmbH
Dorfstrasse 147
8802 Kilchberg
T 079 229 47 87
wacker.ki@gmail.com

Vizepräsidentin
Ursina Suter
SUPAARCH Suter
Partner Architekten AG
Weinbergstrasse 100 8802 Kilchberg
T 043 377 31 11
ursina.suter@supaarch.ch

Aktuarin
Esther Bergamin
Carefit MTT
Rotbuchstrasse 46
8037 Zürich
T 044 361 54 60
esther.bergamin@carefitmtt.ch

Kassier
Gusti Bucher
Allianz Suisse Versicherungen
Alte Landstrasse 141
8802 Kilchberg
T 044 715 31 34
augustin.bucher@allianz-suisse.ch

1. Beisitzer
Usam Ugarte
Vinothek Ugarte
Seestrasse 328
8038 Zürich
T 079 200 18 22
info@vinothek-ugarte.ch

2. Beisitzer
Walter Stamm
Hochweidstrasse 6
8802 Kilchberg
T 044 715 17 49
M 079 292 16 72
walter.stamm6@bluewin.ch



Vorwort Unternehmervereinigung Oberrieden

**Nachfrage**

Haben Sie Humor? Lachen Sie gerne? Wenn ja, worüber? Schätzen Sie sich als selbstkritisch ein? Wie gehen Sie mit Kritik um? Sind Sie spontan? Sind Sie grosszügig? Sind Sie nachsichtig oder nachtragend? Lieben Sie Überraschungen? Reden Sie gerne mit andern Leuten? Wenn ja, worüber? Kommunizieren Sie lieber (und ein bisschen unverbindlicher) via soziale Medien oder bevorzugen Sie das direkte Gespräch? Kennen Sie die Leute, welche in Ihrer nahen Umgebung leben? Haben Sie einen Lebensraum? Sind Sie zufrieden? Wenn nicht, warum? Sind Sie ein mutiger Mensch? (Haben Sie Zivilcourage oder passen Sie sich lieber an?) Möchten Sie gerne mal was Ver-

rücktes machen? Wenn ja, warum tun Sie's nicht? Was schätzen Sie mehr: offene Fragen oder angebotene Patentlösungen? Was machen diese Fragen mit Ihnen?

Wir werden praktisch jede Stunde mit Informationen und mit mehr oder weniger nötigen oder wissenschaftlichen Nachrichten (inkl. WhatsApp, Facebook etc.) überflutet. Nehmen wir uns doch wieder mal eine Auszeit – und denken über uns selber nach. Max Frisch hat uns mit seinem Fragebogen (Taschenbuch, Suhrkamp-Verlag) inspiriert, Fragen in den Raum zu stellen.

Vielleicht machen auch Sie mal Pause, setzen sich mit jemandem auf ein Bänkli und sinnieren oder philosophieren über Ihre Fragen. Wenn Sie Antworten finden und diese im Alltag umsetzen können, umso besser. Haben Sie noch Fragen?

Ich wünsche Ihnen herzlich sonnige Herbsttage mit interessanten Fragen und kreativen Antworten!

Alois Günther

Rechtskolumne

Recht – Leser fragen: Dürfen Ferien gekürzt werden?

«Ich habe einen Mitarbeiter, der nun schon seit Monaten 50% krankgeschrieben ist. Gleichzeitig wächst sein Ferienkonto immer weiter an. Darf ich ihm wegen der Krankheit Ferientage kürzen?»

Ja, eine Ferienkürzung ist unter bestimmten Umständen möglich. Dabei spielt es keine Rolle, ob jemand wegen einer Krankheit oder wegen eines Unfalls nicht arbeiten kann. Die Ferienkürzung ist im Obligationenrecht geregelt. Allerdings ist es zulässig, eine andere Regelung in einem Arbeitsvertrag oder in einem Gesamtarbeitsvertrag zu vereinbaren, sofern sie für den Arbeitnehmer zumindest gleichwertig ist. Im Normalfall sind Gesamtarbeitsverträge denn auch grosszügiger (aus Sicht des Arbeitnehmers) und lassen beispielsweise eine Kürzung erst nach längerer Zeit zu. Ich gehe hier mal davon aus, dass Sie keine andere Regelung vereinbart haben.

Die erste Frage, die sich stellt, ist, ob der Arbeitnehmer selber schuld daran ist, dass er nicht arbeiten kann. Was auf den ersten Blick zynisch klingt, hat einen sehr praxisbezogenen Hintergrund: Der Arbeitgeber soll nicht dafür aufkommen müssen, dass der Arbeitnehmer sich beispielsweise betrunken ans Steuer setzt oder seinen Kater auskurieren muss.

Ist der Arbeitnehmer schuld an der Arbeitsverhinderung und ist er länger als einen Monat verhindert, so können ihm die Ferien für jeden vollen Monat, in dem er nicht arbeitet, um 1/12 gekürzt werden (Berechnungsbeispiele kommen unten).

Ist der Arbeitnehmer nicht schuld an der Arbeitsverhinderung, so darf der Feri-

enanspruch jedoch erst ab dem 2. vollen Monat gekürzt werden.

Schwieriger wird es, wenn ein Arbeitnehmer teilweise ausfällt, also wie bei Ihnen 50% krankgeschrieben ist. In diesem Fall müssen die oben genannten Fristen verdoppelt werden (oder beispielsweise vervierfacht, falls er nur für 25% krankgeschrieben ist). Ist er also schuld an der Arbeitsverhinderung, darf erst ab dem 2. vollen Monat gekürzt werden, ist er nicht schuld, sogar erst ab dem 4. vollen Monat.

Übrigens: Anders ist es, wenn der Arbeitnehmer nicht «verhindert» ist. Dies ist etwa der Fall bei einem unbezahlten Urlaub oder wenn der Arbeitnehmer einfach «Blau macht». In diesen Fällen entsteht nämlich gar kein Ferienanspruch gemäss dem Grundsatz «ohne Arbeit keine Ferien».

Berechnungsbeispiele:

Ausgangslage: Ein Arbeitnehmer mit 4 Wochen Ferien pro Jahr (20 Tage) hat einen Unfall und fällt etwas mehr als 3 Monate ganz/teilweise aus.

Variante 1: Er fällt verschuldet 100% aus, da er betrunken einen Unfall gebaut hat: Die Ferienkürzung ist zulässig (mehr als 1 Monat verhindert) und wird ab dem ersten Tag gerechnet. Die Kürzung beträgt somit $(3 \times 1/12 =) 3/12$ von 20 Tagen, also 5 Tage.

Variante 2: Er fällt unverschuldet 100% aus, da er angefahren wurde: Die Ferienkürzung ist zulässig (mehr als 2 volle Monate verhindert), allerdings erst ab dem zweiten Monat. Die Kürzung beträgt somit $(2 \times 1/12 =) 2/12$ von 20 Tagen, also 3 1/3 Tage.

Gemeinde Oberrieden

Die Gemeinde Oberrieden informiert

Neue Pächter und Kredit für Renovierungen im Café-Restaurant Berbera

Seit dem 2009 erfolgten Erwerb der Liegenschaft Dörflistrasse 4 und 6 ist das Café-Restaurant Berbera im Besitze der Gemeinde. Anfangs dieses Jahres hat die langjährige Pächterin Celest Hutecec ihren Vertrag mit Wirkung per Ende Juli 2017 gekündigt. In der Folge hat das Ressort Liegenschaften umgehend erste Abklärungen über das weitere Vorgehen in die Wege geleitet und mögliche konzeptionelle Anpassungen überprüft. Auch wurden Übernahmegespräche mit potenziellen Gastbetrieben geführt, leider ohne Erfolg.

Gestützt auf diese umfassenden Abklärungen stimmte der Gemeinderat im Mai 2017 dem Nachfolgekonzept für das Café-Restaurant Berbera zu, welches fünf Varianten von der Ausführung nur dringlicher Renovierungen bis hin zu Umbau- und Renovationsarbeiten mit dem angrenzenden Raum (Teil der ehemaligen Räumlichkeiten der Bank Zimmerberg) umfasste. Mit der Suche eines möglichen Nachmieters und den Verhandlungen über den Umfang des Nachfolgekonzeptes beauftragte der Gemeinderat einen Ausschuss aus seiner Mitte. Insgesamt sind auf die erfolgte Ausschreibung acht Bewerbungen eingegangen. Der Gemeinderat wählte schliesslich das Ehepaar Popovic an seiner Sitzung vom 11. Juli 2017 zum neuen Pächter des Café-Restaurant Berbera.

Maja und Milos Popovic, Oberrieden

Das Ehepaar Popovic ist in Oberrieden wohnhaft und Doppelbürger von Serbien und der Schweiz. Sie führten gemeinsam während elf Jahren erfolgreich das Restaurant Pizzeria Trotte in Oberrieden, bis zum erfolgten Abbruch dieser Liegenschaft im Jahre 2013. Das Konzept beinhaltet die Führung des Café-Restaurants Berbera wie in der ehemaligen Trotte als Restaurant Pizzeria mit einem attraktiven italienischen, bürgerlichen und saisonalen Angebot. Das Restaurant soll der Bevölkerung von Oberrieden und Umgebung sowie ehemaligen Stammgästen der Trotte wie den Dorfvereinen und Institutionen dienen.

Kredit für Renovationsarbeiten

Mit dem Abschluss des Mietvertrages konnte auch die Aufteilung der für eine

Wiedereröffnung des Café-Restaurants Berbera erforderlichen Renovationsarbeiten zwischen der Gemeinde und dem neuen Pächter vorgenommen werden. Die aufgrund der Überalterung der technischen Anlagen, der Küchengeräte und des Mobiliars für eine Weiterführung des Restaurantbetriebes erforderlichen Kosten von insgesamt 188'000 Franken hat der Gemeinderat an seiner Sitzung vom 22. August 2017 als gebundene Ausgabe bewilligt. Von diesen Kosten werden rund 70'000 Franken dem neuen Mieter auf den monatlichen Mietzins überwälzt und damit langfristig amortisiert. Eine Ausweitung des Restaurants auf die angrenzenden Räume der ehemaligen Bank Zimmerberg wird geprüft und die Aufwendungen werden ordentlich budgetiert.

Wiederinbetriebnahme ab November 2017

Die Aufträge für die Renovationsarbeiten sind umgehend erteilt worden. Ohne unvorhergesehene Ereignisse ist mit der Wiedereröffnung des Café-Restaurants Berbera per 1. November 2017 zu rechnen. Der Gemeinderat ist überzeugt, dass mit der Wiedereröffnung und Neuausrichtung des Gastronomiebetriebs Berbera mit dem bekannten und bewährten Wirte-Ehepaar Popovic für die Bevölkerung und Vereine eine Bereicherung des kulinarischen Angebots erreicht werden kann.

Umgestaltung Verkehrsteiler Alte Landstrasse

Verkehrsteiler in stark befahrenen Strassen wie der Alten Landstrasse, sind starken Immissionen ausgesetzt. Diese Tatsache hat sich dahingehend ausgewirkt, dass die Bepflanzung in einem schlechten Zustand war und hätte ersetzt werden müssen. Auch der Oberboden (Humusschicht) hätte vollständig erneuert werden müssen, da er im Lauf der Zeit stark ausgemagert ist. Die Gemeinde hat diesen Umstand zum Anlass genommen, die Umgestaltung grundsätzlich zu überdenken. Die Erfahrung hat auch in anderen Gemeinden gezeigt, dass der Unterhalt beplanzter Verkehrsteiler auf stark befahrenen Strassen einerseits kostenintensiv ist, andererseits die Arbeiten an den Bepflanzungen aber auch gefährlich sind. Deshalb sind vielerorts diese Verkehrsteiler mit Pflastersteinen vollständig versiegelt. Diese Option ist ver-

worfen worden, weil sie teuer ist und durch Frostschäden dennoch Unterhaltsbedarf besteht, aber auch weil damit die natürliche Versickerung des Wassers nicht mehr möglich wäre. Die nun umgesetzte Lösung vermag diesbezüglich mehr zu überzeugen. Beachtet werden muss auch, dass Verkehrsteiler vor allem der Sicherheit der Verkehrsteilnehmenden dienen müssen.

Rasche Umsetzung dank gesperrter Strasse

Aufgrund der Auslastung des Werkteams im Sommer und im Winter, stehen für die Umsetzung solcher Massnahmen nur relativ enge Zeitfenster zur Verfügung. Dass die Umsetzung nun über das letzte Chilbiwochenende erfolgte ist dem Umstand geschuldet, dass die Alte Landstrasse für den Dorf-anlass ohnehin gesperrt war.

Andernfalls hätte eine Signalanlage installiert werden müssen, was nicht nur Kosten verursacht, sondern auch zu Verkehrsbehinderungen geführt hätte. Diese Arbeiten sind nun abgeschlossen, weitere gleichartige sind nicht vorgesehen. Vorwurf mangelhafter Kommunikation Als Folge der getroffenen Massnahmen sind beim Gemeinderat und beim Bauamt zahlreiche Klagen eingegangen. Beklagt werden darin der Verlust an Grün im Dorf, die Beeinträchtigung des Dorfbildes, ökologische oder gestalterische Aspekte. Der Gemeinderat hat Verständnis für diese Ansichten. Bemängelt wurde aber auch die fehlende Kommunikation im Vorfeld. Diesen Vorwurf muss sich der Gemeinderat gefallen lassen. Es ist aber zu bezweifeln, dass eine vorgängige Bekanntgabe der Absicht oder eine «Probeinsel» nicht zu den gleichen Reaktionen geführt hätte. Konzept für weitere Kleinstflächen im Gemeindegebiet Für die künftige Umgestaltung der weiteren, sehr zahlreichen Rabatten und Kleinstflächen, wird nun ein Konzept erstellt. Es ist für den Gemeinderat durchaus denkbar, in die Erarbeitung auch die interessierten ortsansässigen Gartenbaubetriebe sowie den Natur- und Vogelschutzverein einzubeziehen. Dies allerdings unter der Prämisse, dass auch die Kosten der Massnahmen berücksichtigt werden und die Umgestaltung gestaffelt dort erfolgt, wo Handlungsbedarf besteht. Als Beispiel dafür könnte die Gestaltung der Abfallsammelstelle beim oberen Bahnhof dienen.

unverschuldeter Verhinderung nicht erreicht wurde.

Spezialfall Schwangerschaft: Im Falle einer Schwangerschaft sieht das Gesetz eine Spezialregelung vor. Dann darf der Ferienanspruch nämlich erst nach dem dritten vollen Absenzenmonat gekürzt werden. Und während der gesamten Bezugsdauer der Mutterschaftsentschädigung ist eine Kürzung ausgeschlossen. Durch diesen vom Gesetzgeber gewollten Zuwachs werden aus den 14 Wochen Mutterschaftsurlaub faktisch etwas mehr als

15 Wochen. Gesamtarbeitsverträge sehen oft vergleichbare Regelungen bei Militär- und Zivildienst vor.

Haben Sie ein rechtliches Problem?

Brauchen Sie kostenlosen rechtlichen Rat? In dieser Kolumne beantwortet der aus Oberrieden stammende Rechtsanwalt Reto Wildeisen und sein Team von Anwälten ausgewählte Fragen von Lesern.

Schreiben Sie an redaktion@gewerbezeitungen.ch.



Fondueplausch im Treibhaus

- Welcome-Apéro
- diverse Käse-Fondue
- Dessert

GÄRTNEREI/BLUMEN
M. Eichenberger
Eidg. dipl. Gärtnermeister/Florist

Hubstrasse 25 Bahnhofstrasse 10
8942 Oberrieden 8810 Horgen
Tel. 044 720 17 58 Tel. 044 725 12 33
www.blumeneichenberger.ch

Ideal für Vereinsessen, Geschäftsessen, Gruppen (20 – 60 Personen)

- Geniessen Sie verschiedene Geschmacksrichtungen an unseren Fonduefässern
- Gemütliche Atmosphäre mit blumigem Charme
- Der Abend lässt sich beliebig mit Spass und Spiel erweitern...

Wir freuen uns auf Ihre Kontaktaufnahme!

Ihre Gärtnererei Eichenberger



Neu ab Oktober: Alpenstern by Keywest – bestes Fondue in urchigem Ambiente.

Direkt vis-à-vis Seerestaurant Keywest.

KEYWEST
SEERESTAURANT

Seerstrasse 31/32, 8942 Oberrieden
044 720 05 04, info@keywest-zuerich.ch
www.keywest-zuerich.ch

Für KMU, Einzelhandel, Vereine, Institutionen und Privatpersonen.

Sie sind herzlich eingeladen!



Giuseppe Angelini, Hanspeter Schärer und Alois Günther.



Das Ladenlokal an der Dörflistrasse 2.

Nach 24-jähriger Selbstständigkeit im Raum Zug ist Alois Günther mit seinem Grafik- und Werbeatelier in seinen Wohnort Oberrieden an die Dörflistrasse 2 umgezogen.

Das Atelier hat jetzt seinen Platz in den Räumlichkeiten von Hanspeter Schärer (TV, HiFi, Video), der dieses Jahr sein 20-jähriges Geschäftbestehen feiert. An gleicher Adresse ist auch Giuseppe

Angelini (pc-services) eingemietet. Alois Günther kümmert sich ganzheitlich um Ihre Kommunikation (Werbung). Von der Konzeption (Idee und Grafik) über Beratung und Produktion von Printprodukten (oder Teile davon) - genau auf die individuellen Bedürfnisse abgestimmt. Er gestaltet Briefschaften (Corporate Design), Broschüren, Mailings, Flyer, Inserate, Plakate, Postkarten, Prospekte, Visitenkarten, Einladungskarten etc. Als weitere

Dienstleistung bietet Alois Günther einen Fotokopie-Service an, A4 & A3 – schwarz- weiss und farbig. Für Druck- Binde- und Schneidarbeiten besteht eine Zusammenarbeit mit Mark Schwander, Seewolken-Druck, Oberrieden. Sie finden bei Alois Günther auch Foto-, Glückwunsch-, Neujahrs-, sowie Text-Karten.

Laden Öffnungszeiten
Mo. - Fr. 16 - 18 Uhr (Schärer).
Mo. - Fr. 14 - 18 Uhr (Günther).
Sa. 9 - 12 Uhr (Schärer).
Oder nach telefonischer Vereinbarung.

3 Spezialisten unter einem Dach an der Dörflistrasse 2, 8942 Oberrieden:

Nutzen Sie unsere Dienstleistungen, damit Sie mehr Zeit für das haben, was sie sonst tun oder ihre Stärken sind!

Schärer TV HiFi Video
Home Cinema, Multiroom, Videoproduktion, Videoüberwachung, Mietgeräte. Beratung, Verkauf, Service, Installation und Reparaturen.
044 722 12 02

pc-services angelini
Computer, Netzwerk, Multimedia. Service, Support, Beratung, Verkauf, Installation.
079 468 51 55

Alois Günther
Grafik- und Werbeatelier
079 246 89 15
alois@gueart.ch
guentherwerbung.ch



Bäckerei Konditorei Vetterli, Horgen und Oberrieden

Butterzopf und Mostbrot



Bäcker-Konditor-Meister Simon Vetterli wird in Kürze den Betrieb in fünfter Generation übernehmen.

In der Nachbarschaft des Bergwerkes Käpfnach in Horgen wird schon fünf Generationen lang Brot gebacken. Ein nachhaltiges Kompliment für die Produkte der Bäckerei-Konditorei!

Fritz und Margret Vetterli-Tüscher mit Junior-Chef Simon Vetterli sitzen zum Interviewtermin am Tisch, währenddessen im Verkaufsgeschäft ein Kommen und Gehen ist. Das breite Angebot ist überaus beliebt, im Verkauf läuft's gut, obwohl der Laden keine Zentrums- lage aufweist. Dafür bieten die Öffnungszeiten ab 6.30 Uhr Autopendlern einen kurzen Stop für einen leckeren Snack aus der Sandwich-/Salat-Bar

oder den Bedarf an Brot und Süßigkeiten. In der Auslage liegen appetitlich duftend Gipfeli, Mandelgipfel, Hauskonfekt, Törtchen – im Regal hinter der Theke eine riesige Auswahl von über 20 Brotsorten. Alles von A bis Z selbst hergestellt, die Rohstoffe von regionalen Lieferanten ausgesucht. In der Backstube sind ab 2.15 Uhr Licht und Ofen an, um das ganze Sortiment ab 6.30 Uhr im Regal in Horgen und im Verkaufsladen in Oberrieden zu haben. Frischer gehts nicht.

Beliebte Spezialitäten sind der Butterzopf in verschiedenen Grössen oder das Mostbrot, welches aus Weizen- und

Roggenmehl mit Apfelmilch gefertigt wird. Sehr schmackhaft und mal was anderes. Für Anlässe aller Art werden Spezialbrote gefertigt: Partybrote oder Brotgebilde mit dekorativer Aufschrift. Simon Vetterli: «Mir gefällt an meinem Job, dass ich feine Lebensmittel von Grund auf fertigen kann. Ich begleite sie komplett vom Einkauf der Rohstoffe bis zum fertigen Produkt im Verkaufsregal.»

In der Konditorei finden sich süsse Ideen, Dankeschön zu sagen oder sich selbst etwas Besonderes zu gönnen: Originell sind die Säckchen «Braunkohle» aus feinsten Schokolade. Bei Vetterli können auch Geburtstags- oder mehrstöckige Torten, individuell für jeden Anlass, bestellt werden.

Bäckerei-Konditorei Vetterli
Seestrasse 305, 8810 Horgen
Telefon 044 725 42 97
Fax 044 725 42 57
www.baecckerei-vetterli.ch
info@baecckerei-vetterli.ch

Filiale Oberrieden:
Bickelstrasse 22, 8942 Oberrieden
Telefon 044 720 06 29



Sternen Apotheke

Vortrag: Spagyrik – die individuelle natürliche Therapie

Die Spagyrik ist eine uralte ganzheitliche Naturheilmethode. Nach spagyrischen Methoden verarbeitete Heilpflanzen enthalten rein natürliche Inhaltsstoffe, die erfolgreich bei der Behandlung von ganz unterschiedlichen Beschwerdebildern eingesetzt werden können. Am 26. September organisiert die Sternen Apotheke daher einen kostenlosen Vortrag zum Thema «Spagyrik – gesund durch den Winter».



angeboten werden. Eine individuelle spagyrische Mischung besteht aus mehreren spagyrischen Essenzen, die sich gegenseitig ergänzend körpereigene Selbstheilungskräfte aktivieren und damit nicht nur Symptome beseitigen, sondern die Beschwerdeursachen an der Wurzel behandeln.

Die Sternen Apotheke führt ein breites Sortiment an spagyrischen Essenzen, bietet fundierte Beratung und stellt den Kunden gerne individuelle, auf die jeweiligen Beschwerden abgestimmte Mischungen zusammen. Für alle, die sich vertieft mit der Anwendung von spagyrischen Mitteln auseinandersetzen möchten, findet in der Sternen Apotheke am 26. September ab 19 Uhr ein kostenloser Vortrag statt.

Helena Flühler, Dipl. Drogistin, Spagyrikerin und Schulungsverantwortliche der Firma Heidak informiert auf begeisternde und unterhaltsame Art über die Anwendung und Wirkung von Spagyrischen Essenzen bei alltäglichen Beschwerden.

Anschliessend an den Vortrag wird ein Apéro gereicht und die Fachpersonen stehen Ihnen für Fragen zur Verfügung.

Aus organisatorischen Gründen bitten wir um eine Anmeldung bis zum 24. September an:

Sternen Apotheke
Dr. Thomas Bohner
Alte Landstr. 23
8942 Oberrieden
Tel: 044 720 10 10
Email: info@sternen-apo.ch
www.sternen-apo.ch



Spagyrische Arzneimittel sind einfach anwendbare Heilmittel und können bei verschiedenen Beschwerden des Alltags eingesetzt werden. In einem aufwändigen, mehrstufigen Prozess werden die spagyrischen Essenzen aus Heilpflanzen gewonnen und wirken ganzheitlich,; dh. lindert körperliche Beschwerden schnell und stimuliert gleichzeitig die Selbstheilungskräfte. Daher sind sie gut geeignet zur Vorbeugung und Behandlung von alltäglichen Erkrankungen, sowohl für Erwachsene (auch Schwangere) als auch für Kinder. Komplementär verabreicht können spagyrische Essenzen andere Arzneimittel in ihrer Wirkung ergänzen und die Heilung beschleunigen.

Mit spagyrischen Mischungen kann jeder Person eine individuelle, auf das Beschwerdebild abgestimmte Lösung



Fonduezyyt- Chäs und Brot fiired Hochziit

Bannwart's Käsespezialitäten GmbH
Haldenstrasse 2
8942 Oberrieden
Tel. 044 720 09 47
www.kaese-oberrieden.ch

Impressum

Gewerbezeitung
Die offizielle Zeitung von: HGVA, Handwerk- und Gewerbeverein Adliswil, UVK, Unternehmervereinigung Kilchberg, Gewerbeverein Langnau am Albis, UVO Unternehmervereinigung Oberrieden, UVR, Unternehmervereinigung Rüslikon, HGV, Handwerk und Gewerbeverein Thalwil.

Internet
www.gewerbezeitungen.ch facebook.com/gewerbezeitungen

Verlag/Inserate
Eugen Wiederkehr AG, Postfach 28, 8820 Wädenswil, Telefon +41 44 430 08 08
Abbestellen per E-Mail an info@gewerbezeitungen.ch



Unternehmervereinigung Oberrieden UVO

Gut besuchter Unternehmerbrunch an der Chilbi



Die Unternehmervereinigung Oberrieden lud zum Chilbi-Brunch und die Unternehmer und ihre Gäste folgten der Einladung. Auch Petrus hatte an diesem Sonntagmorgen ein Einsehen und liess nach drei Tagen Regen endlich die Sonne wieder scheinen. Die Detaillisten hatten für ein reichhaltiges Buffet im FuSchi-Zelt gesorgt und zur Unterhaltung spielte die Ländlerformation Raphael Fuchs & Co auf. Ein rundum gelungener Anlass.



Gärtnerei Eichenberger

Fondueplausch im Gewächshaus



Wer noch auf der Suche nach einer Idee für die nächste Firmenfeier oder das Geburtstagsfest ist, wird vielleicht bei Blumen Eichenberger fündig. Im Treibhaus der Gärtnerei in Oberrieden bietet Familie Eichenberger den ganz besonderen Fondueplausch an.

«Der Fondueplausch bei uns im Gewächshaus ist von der Atmosphäre her ein sehr spezieller Event und nicht zu vergleichen mit einem «gewöhnlichen» Nachtessen im Restaurant», erklärt Martin Eichenberger, Inhaber der Gärtnerei.

Im Gewächshaus werden nach Ladenschluss Fonduefässer aufgestellt. Nach einem Apéro an der Bar, darf an diesen Fässern geschlemmt werden. Je nach Anzahl der Gäste werden unterschiedliche Käsefondue, wie beispielsweise mit Pesto Rosso, Speck und Zwiebeln, Steinpilzen oder Bannwarms Hausmischung zubereitet und können stehend am Fass genossen werden. Damit jeder Gast von jedem Fondue probieren kann, wird nach Belieben zirkuliert.

«Selbstverständlich können die Gäste vor und nach dem Essen gemütlich

sitzen, nur zum Essen steht man an den Fässern mit verschiedenem Fondue», erklärt Eichenberger das Vorgehen. Diese Rotation sorgt dafür, dass sich jeder mit jedem unterhalten könne, das sei gut für die Stimmung, weiss der Chef.

Zudem lädt die einmalige Atmosphäre im Treibhaus mit den vielen Pflanzen, dem dezenten Licht sowie der passenden Musik zum Verweilen ein. Der Fondueplausch vom Fass eignet sich für Gruppen von 20 bis 60 Personen und ist ideal für Vereinsessen (z.B. Chlausfeier oder Weihnachtsessen), Geschäftsessen, Geburtstage oder Partys.

Was gibt es Schöneres, als an einem kalten Winterabend bei einem feinen, sämigen Fondue die gesellige Runde unter Freunden zu geniessen?

Die Fonduefässer können auch gemietet werden. Mehr Infos unter:

Gärtnerei Eichenberger
Hubstrasse 25
8942 Oberrieden
Tel. 044 720 17 58
www.blumeneichenberger.ch



UVO Vorstand



Jean-Luc Meier - Präsident
STRATEGIC EXPANSION SOLUTIONS
Alte Landstrasse 65
8942 Oberrieden
044 799 13 94
jean-luc.meier@strategic-expansion.com
www.strategic-expansion.com



Irène Schicker - Veranstaltungen
Gesundheitspraxis
Bruggstrasse 32
8942 Oberrieden
043 305 73 00
i.schicker@bluewin.ch



Enrico Pöschmann - Presse
Seechirurgie
Kirchbodenstrasse 72
8800 Thalwil
044 720 88 11
info@seechirurgie.ch
www.seechirurgie.ch



Alois Günther - Aktuar
Grafik- und Werbeatelier
Dörflistrasse 2
8942 Oberrieden
079 246 89 15
ag@guentherwerbung.ch
www.guentherwerbung.ch



Claudia Hugentobler - Kassiererin
Siconta GmbH
Seestrasse 4
8942 Oberrieden
079 663 21 21
c.hugentobler@siconta.ch
www.siconta.ch

Raschle, Blumen, Pflanzen, Garten, Langnau und Wädenswil

Die digitale Gärtnerei



Markus Raschle: «Wer sich nicht bewegt, bleibt auf der Strecke.»

Seit Markus Raschle seinen Lehrbetrieb 2006 übernommen hat, treibt er das Dienstleistungsangebot voran. Die Digitalisierung macht vor dem Gärtner nicht halt.

Text und Bild: Ralf Turtschi

30 Mitarbeitende und 4 Lehrlinge an zwei Standorten, das ist heute die ehemalige Dorfgärtnerei in Langnau. Das Gartencenter in der alten Fabrik Wädenswil wurde 2011 übernommen und integriert. Der Name Raschle steht heute für Floristik, Gartencenter und Gartenbau. Und einem grossen Dienstleistungsangebot, welches vom Einpflanzen von Saisonflor über das Begrünen einer Terrasse bis hin zu komplexen Gartenumgestaltungen reicht. 7 bis 8 Service-Mitarbeiter sind als Kundengärtner auswärts beschäftigt, Anlagen, Einfamilienhaus-Umschwünge und anderes in Schuss zu halten oder zu verschönern. Wer sich nicht mehr zutraut, den Garten selbst zu pflegen, ist bei Raschle richtig. «Die eigene Erfahrung ist für die Beratung wichtiger als alle Bücher, wir kennen die regionalen Schädlinge, Pilzkrankheiten, Feuch-



Der Verkauf von Pflanzen und Blumen wird heute unterstützt von einem breiten Vor-Ort-Dienstleistungsangebot.

tigkeitsprobleme oder die Bodenzusammensetzung, um die richtigen Pflegemassnahmen anzuwenden.» Raschle ist eloquent, marketinggetrieben und weiss genau, in welche Richtung es geht. So hat er die zwei Webshops www.raschle.info und www.urbangardeningshop.ch aus der Taufe gehoben, der etwa 300 Artikel fürs Onlineshopping bereithält: Hochbeete,

Töpfe, Komposter, Bewässerungssysteme. «Sogar Blumensträusse (z. B. für vergessene Geburtstage, die Red.) kann man online kaufen, geliefert am gleichen oder nächsten Tag. «Das Gartenartikel-Geschäft ist längst bei den grossen Shopanbietern angekommen, da dürfen wir nicht tatenlos zuschauen», meint der toughe Gärtnermeister. Der auf der anderen Seite aber noch immer mit anpackt, mit Vorliebe im eigenen, grossen Garten, wo manche Pflanzen zuerst getestet werden, bevor sie in den Verkauf gelangen.



Auch im äusseren Erscheinungsbild kommen die Dienstleistungen zum Ausdruck. Raschle: Blumen, Pflanzen, Garten.

Dorfgärtnerei Raschle AG
Neue Dorfstrasse 35
8135 Langnau
Telefon 044 713 31 80
www.raschle.info
langnau@raschle.info

Raschle Gartencenter
Einkaufscenter «di alt Fabrik»
Florhofstrasse 13
8820 Wädenswil
Telefon 044 780 31 30
waedenswil@raschle.info

raschle
BLUMEN · PFLANZEN · GARTEN



raschle
BLUMEN · PFLANZEN · GARTEN www.raschle.info LANGNAU A. A. WÄDENSWIL
Neue Dorfstr. 35 Florhofstr. 13

Gemeinde Langnau am Albis

Liebe Langnauerinnen, liebe Langnauer

Zum Jahreszeitenwechsel lädt der Wildnispark am Freitag, 22. September zum dritten acht-samen Abendspaziergang ein, wo Sie auf Wild-nispfaden den herbstlichen Sihlwald erleben und Ihre eigene Achtsamkeit bewusster erfahren können. Startpunkt ist um 17.50 Uhr beim Bahnhof Sihlwald.



Am Samstag, 30. September erwartet Sie der traditionelle Herbstmarkt auf dem Dorfplatz mit einem anschliessenden «Dankeschön-Apéro für die Freiwilligenarbeit», dem «Restart the Heart Day» – einer Veranstaltung des Samaritervereins – und ab 19 Uhr können Sie den Raclette-Abend geniessen.

Die Albismusikanten spielen am Samstag, 7. Oktober um 20 Uhr zum Jahreskonzert in der Kulturschachtle in Adliswil auf.

Ein kultureller Höhepunkt dieses Herbstes ist sicher der Broadway-Klassiker «Annie», der mit achtzig Mitwirkenden im Gemeindegrosssaal Schwerzi, am 19. Oktober um 19.30 Uhr mit der Premiere startet. Das Musical-Bistro mit kulinarischen Leckerbissen ist jeweils schon ab 18 Uhr geöffnet.

«Annie» wurde 1977 in New York uraufgeführt und mehrfach preisgekrönt. Merete Armstrup wird «Annie» als erste Produktion ihres im März 2016 gegründeten Musical-Vereins «Perle Produktionen» aufführen.

Ich freue mich sehr, dass sich die zehnjährige Langnauerin, Stella Bürki, für eine der beiden Hauptrollen als «Annie» beim Casting mit über hundert Mädchen qualifizieren konnte. Weitere Informationen zu diesem Highlight der Musical-Geschichte finden Sie auf der Webseite www.musicalannie.ch.

Bis dahin wünsche ich Ihnen eine schöne Zeit und freue mich, Sie am einen oder anderen Herbstanlass wieder zu sehen.

Ihr Peter Herzog
Gemeindepäsident



langnau am albis

www.gewerbelangnau.ch

Termine für den Gewerbeverein Langnau

53. Gewerbe-Apéro bei der Physiotherapie Therasport und AXA Winterthur, Weingartenstrasse 9, 8803 Rüschlikon
Besichtigung des neuen Physio-Centers durch Harry Schaap und anschl. Wein-Degustation mit Marc Hofstetter.

Montag, 9. Oktober

Betriebsbesichtigung Flughafen-Feuerwehr in Kloten
(je max. 25 Personen)
mit anschliessendem Nachtessen

Samstag, 21. und 28. Oktober



häusler naturheilpraxis

Langnau a. A, 043 377 92 92
haeusler-naturheilpraxis.ch



schuppisser-goldschmied
Fachgeschäft für Schmuck, Accessoires & Zeitmessinstrumente

Der Fachmann für alle Schmuckreparaturen
Persönliche Beratung für Neuanfertigung und Umänderungen.
Uhrenreparaturen & Batterieservice für Uhren

Neue Dorfstrasse 15
8135 Langnau am Albis
044 713 00 73
www.schuppisser-goldschmied.ch

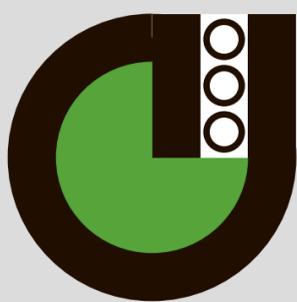
Öffnungszeiten:
Di - Fr 9:00-12:30 / 14:00-18:30
Sa 9:00-16:00 durchgehend



- ✓ Unternehmensverkäufe
- ✓ Nachfolgeregelungen
- ✓ Firmenbewertungen

Speziell für KMU
Vereinbaren Sie ein **kostenloses** Erstgespräch!

KMU Diamant Consulting AG
Sihlthalstrasse 67
8135 Langnau am Albis
043 443 50 90
anfrage@kمودiamant.ch
www.kمودiamant.ch



www.gewerbelangnau.ch

**HERZOG
UMBAUTEN AG**
8005 ZÜRICH
TEL. 044 321 08 90
www.herzog-umbauten.ch

Büro und Magazin:
Heinrichstrasse 177
8005 Zürich
Telefon 044 321 08 90
Fax 044 321 09 89
info@herzog-umbauten.ch

alles aus einer Hand

Baumeisterarbeiten **Gipserarbeiten**
Holzbauarbeiten **Gartenbau**

Gemeinderat und Kulturkommission Langnau am Albis

Einladung an alle freiwillig und uneigennützig tätigen Langnauerinnen und Langnauer

Die unbezahlte ehrenamtliche Arbeit von Freiwilligen ist ein unersetzbarer Bestandteil des kommunalen Dienstleistungsangebotes.

Als öffentliches Zeichen der Wertschätzung und als Dankeschön an Sie Alle, die sich in irgendeiner Form ideell, kulturell, freundschaftlich oder sozial für unser Gemeinwohl und zum Nutzen unserer Gesellschaft einsetzen, lädt der Gemeinderat und die Kultur- und Freizeitkommission ein zum

**Dankeschön-Apéro im Zelt auf dem Dorfplatz,
am Samstag, 30. September 2017,
10.30 Uhr bis 12 Uhr.**

Wir freuen uns darauf, mit Ihnen anzustossen, auch wenn Sie Ihr Wirken nicht an «die grosse Glocke» hängen möchten.



Schützenstube, Langnau

Geselliges Beisammensein

Neben dem Elchgehege vom Wildnispark Langenberg liegt still das Schützenhaus. Nicht immer, denn die Schützenstube wird ausserhalb des Schiessbetriebes für besondere Anlässe genutzt.

Hotel Restaurant Bahnhof



Herzlich
begrüssst Sie
Ahmet Özgül
und Team!

Neue Dorfstrasse 1
8135 Langnau am Albis
Telefon 044 713 31 31
Fax 044 713 31 57

Öffnungszeiten
Montag – Freitag:
07.00 – 24.00 Uhr
Samstag:
09.00 – 23.00 Uhr
Sonntag geschlossen

www.hotel-restaurant-bahnhöfli.ch



**Kaminfeger
Zimmermann GmbH**
**Kaminfegerarbeiten
Feuerungskontrolle**
8135 Langnau am Albis
044 713 35 33



Heinz Gresser GmbH
Umbauten ■ Natursteine ■ Cheminéebau
Keramische Wand- und Bodenbeläge

Postfach ■ 8135 Langnau am Albis ■ Telefon 044 713 01 09
Fax 044 713 09 24 ■ Mobile 079 427 82 35
info@heinzgresser.ch ■ www.heinzgresser.ch



Die urchige Schützenstube im Schützenhaus Langnau lädt zu Vereinsanlässen und privaten Festen.

Text und Bild: Ralf Turtschi

Das der Gemeinde Langnau gehörende Schützenhaus hat einen langjährigen Pächter, der die Schützenstube betreibt. Als Urgestein gehört Kurt Erny zum Schützenverein – er ist für das Wohl seiner Vereinskameraden besorgt. Das gemütliche Lokal ist während des samstäglichen Schiessbetriebes, vom März bis Anfang Oktober, für jedermann offen. Ausserhalb des Schiessbetriebes kann das Lokal für allerlei Anlässe gebucht werden: für Geburtstagspartys, Hochzeitsfeste und -apéros, Firmenanlässe oder für die GV von Vereinen. Erny ist Gerant und Koch aus Leib und Seele: Schweinefilet im Teig, Kalbs- oder Schweinsbraten vom Grill mit Kartoffelgratin oder Kalbsgeschneitzeltes mit Teigwaren zaubert der Grillmeister ohne Probleme für 50 Personen aus der Küche. Die Schützenstube wird nicht als eigentliches Restaurant, sondern als Vereinslokal geführt. Einmal im Monat findet unter Einheimischen und Schützen ein beliebter Jasshöck statt, wo in gemütlicher Runde Schieber geklopft werden, bis die Augen tränen. Ob vom Zigarettenrauch, von tränen Sprüchen oder vom Jassen, ist nicht überliefert. Auf jeden Fall darf geraucht werden, und

die Polizeistunde greift nicht, man ist schliesslich unter sich im Vereinslokal. Kurt Ernys Herz schlägt fürs Barbecue. Der Umtriebige bietet einen Partyservice mit allem Drum und Dran auch bei privaten Anlässen in der Region an. Mit einem kleinen Team verwöhnt er seine Gäste mit Fleischvariationen und Grillspezialitäten. Die

legendären Spareribs haben bei Einheimischen Kultcharakter.

Schützenstube Langnau
Kurt Erny
Albisstrasse 27
8135 Langnau
Telefon 079 639 15 54
k.erny@gmx.ch



Der gesellige Kurt Erny weiss so manche Anekdote aus einem langen Pächterleben zu erzählen.



Physiotherapie
Manuelle Therapie
Manuelle Lymphdrainage
Fitness
Heimbehandlungen
Massage
Cranio-Facial Therapie
Dry needling
Sport Reha-Training
Personaltraining

THERASPORT AG
Physiotherapie / Fitness

Bacher Garten-Center

Im Herbst gibt es viel Neues zu entdecken



Der Herbst bietet eine prächtige Farbenvielfalt.

Der Herbst ist die reizvollste Zeit im Pflanzenjahr, denn viele Pflanzen bilden nun eine wunderbare Färbung in den verschiedensten Farbtönen. Dadurch lassen sich wunderbare Akzente auf der Terrasse oder im Garten setzen.

Überhaupt ist jetzt der ideale Zeitpunkt, Pflanzungen vorzunehmen oder gar die Terrasse neu zu gestalten. Die Profis

vom Bacher Gartencenter unterstützen Sie gerne dabei.

Der Herbst bringt nicht nur bunte Blätter, sondern auch eine ganze Reihe an herrlichen Früchten. Selbst auf Balkonen und Terrassen muss man auf diese Leckereien nicht verzichten, denn viele Obstpflanzen sind auch als Säulenobst und somit als platzsparende Alternative erhältlich. Viele Pflanzen sind jetzt sogar mit Früchten erhältlich. Zudem

gibt es jetzt eine besonders grosse Auswahl an herbstblühenden Pflanzen, bunten Zierkürbisse und Gräsern sowie ein breites Herbstzauber Sortiment, für Farbenpracht die auch im Winter zaubert. Tipp: Pflanzen Sie jetzt Blumenzwiebeln dazu, die dann den kommenden Frühling einläuten.

Wenn die Tage kürzer werden, macht man es sich zuhause gerne wieder gemütlich. In der grosszügigen Aus-

stellung des Bacher Gartencenters finden Sie unzählige neue Dekoartikel und -ideen, wie man sich wohnlich einrichten kann. Lassen Sie sich in der einmaligen Atmosphäre des Galerie-Cafés verwöhnen, sei es mit einem duftenden Kaffee oder einer wärmenden, hausgemachten Suppe.

Terrasse rechtzeitig einwintern

Im Herbst gilt es die Terrasse für den Winter vorzubereiten. Dazu gehören z.B. das Einwintern der Bewässerung, damit keine Frostschäden entstehen, der Rückschnitt und die richtige Düngung der Pflanzen, damit sie im Frühling wieder mit neuer Kraft austreiben. Melden Sie sich rechtzeitig für unseren Einwinterungsservice an,

damit wir bei der ersten längeren Kälteperiode reagieren können.

Bacher Garten-Center AG

Spinnereistrasse 3
8135 Langnau am Albis
Telefon 044 714 70 70
www.bacher-gartencenter.ch
www.terrassengestaltung.ch

Öffnungszeiten

Montag bis Freitag 9.00 bis 18.30 Uhr
Samstag 9.00 bis 17.00 Uhr



Mit den bunten Zierkürbissen lassen sich nicht nur Terrassen und Balkone dekorieren.

Bacher Terrassen- und Balkoncenter 
Von der Planung über die Ausführung bis zum Unterhalt

 Schaugarten	 Gefässe	 Gartenmöbel	 Feinsteinzeugplatten
edle Solitärpflanzen	grösste Auswahl	exklusiv und trendig	beständig

Wenn Sie sich für eine Gesamtgestaltung interessieren, vereinbaren Sie einen Besprechungstermin bei uns im Gartencenter, damit wir Sie kompetent beraten können. Tel. 044 714 70 70 oder info@bacher-gartencenter.ch

Bacher Garten-Center AG
Spinnereistrasse 3, 8135 Langnau am Albis,
Tel. 044 714 70 70, www.bacher-gartencenter.ch

www.terrassengestaltung.ch

PETER BLEULER GENERALUNTERNEHMUNG

Ihr Partner bei allen Fragen um Ihre Immobilie, von der Planung über den Um- und Neubau bis zum Verkauf.

seit über 20 Jahren

Albisstrasse 60
8135 Langnau am Albis

044 713 20 11
www.bleulerimmobilien.ch

Service
Neuinstallationen
Unterhalt

8135 Langnau
044 713 11 22
service@schaer-heizungen.ch



Jetzt mit neuem Internetauftritt.
Noch besser und näher bei Bevölkerung
und Gewerbe!

GEWERBEZEITUNGEN

044 430 08 08 - info@gewerbezeitungen.ch - www.gewerbezeitungen.ch



Ammann Elektro AG
Gehrenstegweg 2 | 8810 Horgen | 044 718 20 00
Höflistrasse 12 | 8135 Langnau a.A. | 044 718 20 05
info@ammann-elektro.ch | www.ammann-elektro.ch

Ch. Posch & Partner AG



Elektroinstallationen

Geht nicht, gibt's nicht!

Tel. 044 772 25 75, chp-elektro.com



KAG freiland

Bio-Metzgerei & Delikatessen

Karl Abegg

8135 Langnau am Albis
Telefon 044 713 20 26
Neue Dorfstrasse 20A
www.metzgabegg.ch



Wild aus dem Kanton Zürich
direkt von den Jagdgesellschaften,
eigene Verarbeitung von A bis Z

Unsere Spezialität

hausgemachter Rehpfeffer gekocht,
dazu Spätzli und Rotkraut

Dorf gärtnerei Raschle

Silbergrau ist das späte Grün

Im Herbst, wenn Blühendes rarer wird, präsentiert die Dorf gärtnerei neben Blumen eine breite Palette an Schmuckstauden. Speziell die silbergrauen wirken unkonventionell bis edel, eignen sich wunderbar für Kombinationspflanzungen und geben tolle Kontraste zu den Herbstfarben ab.

Die bunten Sommerblumen haben ausgeblüht. Das bedeutet jedoch nicht, dass die Farben aus Rabatten und Töpfen verschwinden müssen, ganz im Gegenteil: Nun beginnt die Zeit der Herbststauden und Gräser mit ihrem Reichtum an Blattfarben, -formen und -strukturen. Besonders die wenig bekannten Silberschmuckstauden zie-

hen die Blicke auf sich. Sind doch ihr Laub, der Wuchs, die Haptik und teilweise sogar der Name recht ungewöhnlich. Jungpflanzenzüchter haben ihr Augenmerk in den letzten Jahren vermehrt auf die geheimnisvollen Silbergrauen gerichtet.

Eine Bereicherung für Rabatte und Topf ist Stachys. Bekannt ist vor allem Stachys byzantina 'Silver Carpet', der Wollziest. Aufgrund seiner silbernen, flauschig-behaarten Blätter wird er im Volksmund gerne Esels- oder Hasenohr genannt. Die hübsche Staude bildet bodendeckende Teppiche und gibt einen schönen Kontrast zu herbstlich gefärbtem Laub und späten Blüten ab.

Zu den graulaubigen Pflanzen gehört die Rosetten bildende Sternwurz (Orostachys). Sie gehört zur Familie der Dickblattgewächse. Einzigartig ist die Chinesische Narrenkappe (Orostachys iwarengae) mit einer Vielzahl silbriger Rosetten. Aus ihnen entwickeln sich ab September zapfenartige Ausstülpungen mit beigen bis rosafarbenen Blüten.

Wie ihr deutscher Name erahnen lässt, hat auch die Stacheldrahtpflanze (Calocephalus) ein eigenwilliges Erscheinungsbild. Die silbergraue



Es gibt auch winterharte Gräser, die in silbergrau daher kommen, wie zum Beispiel der Blauschwingel.



Die Silberblätter wachsen im Frühjahr sogar weiter und beglücken mit kleinen gelben Blüten.

Staude, die auch als Silberkörnchen, Bonanzgras oder Geisterstrauch bezeichnet wird, ist in Australien beheimatet. Mit ihrem kompakten, kugeligen Wuchs eignet sie sich besonders gut für die Bepflanzung von Balkonkisten und Ampeln (Hängetöpfe), beispielsweise in Kombination mit Erika und Calluna. Grosse Exemplare machen als Solitärpflanzen beim Hauseingang oder auf der Terrasse eine gute Figur.

Dorf gärtnerei Raschle AG
 Neue Dorfstrasse 35
 8135 Langnau am Albis
 Telefon 044 713 31 80
 www.raschle.info
 www.urbangardeningshop.ch

Öffnungszeiten
 Montag bis Freitag 8.00 bis 18.30 Uhr
 Samstag 8.00 bis 17.00 Uhr

Der Herbst ist auf keinen Fall langweilig. Besuchen Sie die Dorf gärtnerei und lassen Sie sich von der Vielfalt des Herbstflors verführen.

raschle
 BLUMEN · PFLANZEN · GÄRTEN

Gemeinderat Langnau am Albis

Beschlüsse des Gemeinderates

Jugendarbeit AJUGA – Weiterführung bis 30. Juni 2023

Der Gemeinderat hat den Antrag und die Weisung für die Weiterführung der Jugendarbeit vom 1. Juli 2018 bis 30. Juni 2023 zuhanden der Gemeindeversammlung vom 14. Dezember 2017 verabschiedet.

Aufstockung Schulhaus Im Widmer – Bauabrechnung

Der Gemeinderat hat den Antrag und die Weisung zur Bauabrechnung für die Aufstockung des Schulhaus-Neubaus Im Widmer mit Gesamtkosten von Fr. 2'197'851.30 und einer Kreditunter-schreibung von Fr. 102'148.70 genehmigt.

Sanierung Haltestellen Öffentlicher Verkehr

Der Gemeinderat hat den Antrag und die Weisung für den Rahmenkredit zur Sanierung der Haltestellen des öffentlichen Verkehrs (behindertengerechter Ausbau) zuhanden der Gemeindeversammlung vom 14. Dezember 2017 verabschiedet.

Ersatzbau Garderobengebäude / Clublokal FC Sihl-matte – Bauabrechnung

Der Gemeinderat hat den Antrag und die Weisung zur Bauabrechnung für den Ersatzbau des Garderoben-/Klubhauses in der Sportanlage Sihlmatte mit Gesamtkosten von Fr. 1'256'221.55 und einem Gemeindebeitrag von Fr. 1'087'340.- zuhanden der Gemeindeversammlung vom 14. Dezember 2017 verabschiedet.

Abfallverordnung 2018

Der Gemeinderat hat den Antrag und die Weisung zur revidierten Abfallverordnung 2018 zuhanden der Gemeindeversammlung vom 14. Dezember 2017 verabschiedet. Zudem genehmigte er die ebenfalls überarbeiteten Vollzugsbestimmungen zur Abfallverordnung. Diese sollen nach der öffentlichen Publikation zusammen mit der Abfallverordnung 2018 voraussichtlich am 1. April 2018 in Kraft treten.

Neue Lernende 2017 bis 2020

Am 14. August 2017 konnten die Gemeindeverwaltung und erstmals auch die Spitex neue Lernende für die Lehrzeit bis August 2020 willkommen heissen:

- Stefan Patrik Barben, Lernender Fachmann Betriebsunterhalt, Werkhof
- Alexandre Da Silva, Lernender Fachmann Betriebsunterhalt, Hausdienste
- Valentina Palermo, Lernende Fachangestellte Gesundheit, Spitex
- Santiago Ruiz Diaz, Lernender Kaufmann Profil E, GUS

Weitere Beschlüsse des Gemeinderates

Der Gemeinderat hat für den Ersatz der Funk-Fixstation der Feuerwehr einen Nachtragskredit in der Höhe von Fr. 4'533.10 bewilligt. Da die Funkverbindung aufgrund eines Unwetters nicht mehr gewährleistet werden kann, wird der Ersatz bereits im 2017 vorgezogen und nicht wie geplant erst im Jahr 2018 umgesetzt. Die Funk-Fixstation wird zu 50 % durch die Gebäudeversicherung des Kantons Zürich subventioniert.

Der Gemeinderat hat den Ersatz der Entfeuchter für die Zivilschutzanlage Schwerzi in der Höhe von Fr. 2'472.60 mittels Nachtragskredit bewilligt. Die Anschaffung wird vom Bundesamt für Bevölkerungsschutz zu 100 % subventioniert.

Der Vorstand vom Gewerbeverein Langnau



Heinz Gresser
 Präsident
 Gesamtleitung
 Aktivitäten, Ausflüge
 Repräsentant Gemeinde

Keram. Wand- und Bodenbeläge, Cheminéebau
 Telefon 044 713 01 09
 Telefax 044 713 09 24
 info@heinzgresser.ch
 www.heinzgresser.ch



Susi Winter
 Vizepräsidentin
 Protokoll
 Aktivitäten

Peter Winter
 Bildhaueratelier
 Telefon 044 492 21 41
 Telefax 044 492 21 80
 sw@winter-bildhauer.ch
 www.winter-bildhauer.ch



Heidi Huser
 Kassierin
 Führung der Finanzen,
 Jahresrechnung, Budget

Darling's Food Shop
 Telefon 044 709 06 07
 heidy.huser@hispeed.ch



Reto Flachsmann
 Veranstaltungen

Die Mobilbar
 Agentur Adliswil
 Telefon 043 377 19 31



Rolf Ebnöther
 Neumitglieder-Werbung,
 Mutationen/Mitglieder-
 verzeichnis, Versand

Ebnöther Joos AG
 Offset- und Digitaldruck
 Telefon 043 377 81 13
 Telefax 043 377 81 14
 info@ebnoetherjoos.ch
 www.ebnoetherjoos.ch



Eugen Utzinger
 Repräsentant Verbände,
 Vertreter KGV, UVH, SOF

reu gmbh
 Telefon 044 713 05 15
 Telefax 044 713 05 15
 eu.utzinger@bluwien.ch



Reto Tschopp
 Koordination Baugewerbe,
 Verbindung Gemeinde

Tschopp AG
 Baugeschäft
 Telefon 044 713 36 48
 Telefax 044 713 31 57
 info@tschopp-bau.ch
 www.tschopp-bau.ch



Patrick Hefti
 Detaillisten-Vertreter

Albis Drogerie Langnau
 Telefon 044 713 40 40
 Telefax 044 713 40 47



Peter Herzog
 Delegierter Gemeinderat
 Offizieller Vertreter
 Gemeinderat – Vorstand
 Gewerbeverein

Herzog Umbauten AG
 Telefon 044 321 08 90
 Telefax 044 321 09 89
 info@herzog-umbauten.ch
 www.herzog-umbauten.ch



Das Gemeindehaus von Langnau.

Handwerk und Gewerbeverein HGV Thalwil



Neues Parkierungskonzept – Fluch oder Segen?

Liebe Leserinnen und Leser

Die Gemeinde Thalwil hat es sich zum Ziel gemacht, das Parkieren auf öffentlichem Raum nachvollziehbarer und transparenter zu gestalten. Mit den Sportanlagen im Brand, den Waldgebieten und den Anlagen am Zürichseeufer verfügt die Gemeinde über attraktive Naherholungsgebiete, die von weit her Besucher anlocken. Das von der Sicherheitskommission dargelegte Konzept soll unter anderem auch dem Gewerbe zu Gute kommen.

Geklärt sind allerdings noch längst nicht alle Fragen. So sollen beispielsweise Parkkarten bezogen werden können; sowohl für Anwohner als auch für Geschäfte und deren Besucher. Die Vielfalt der in Thalwil ansässigen Firmen ist jedoch enorm, sodass es äusserst schwierig ist, diese alle in ein Schema zu zwängen. Einigen mag ein einziger Parkplatz genügen, andere haben eine derart hohe Kundenfrequenz, dass sie durch die angestrebte Regelung durch die Verordnung vor ernsthafte Probleme gestellt werden könnten.

Der Handwerk- und Gewerbeverein Thalwil will sich für seine Mitglieder einsetzen. Um bei der Sicherheitskommission möglichst viel Gewicht zu haben, sind wir auf Anregungen von Euch, liebe Gewerbetreibende aus Thalwil, angewiesen. Mittels Newsletter habt Ihr alle relevanten Unterlagen erhalten. Wir laden Euch ein, uns Eure Meinung kund zu tun und uns Eure Anliegen per E-Mail auf info@hgv-thalwil.ch mitzuteilen. Gemeinsam können wir etwas bewirken!

Marc Hofstetter
Präsident HGV Thalwil



Gemeinde Thalwil

Die Gemeinde Thalwil informiert

Vernehmlassung Parkierungskonzept. Wie in «Thalwil informiert» am 5. August 2017 informiert wurde, erfordert die Umsetzung des Parkierungskonzeptes den Erlass einer «Verordnung über das Parkieren von Motorfahrzeugen auf öffentlichem Grund (Parkierungsverordnung PaVO)». Die Vernehmlassung mit einer öffentlichen Auflage startete mit der amtlichen Publikation am 10. August 2017 und endet am 8. Oktober 2017.

Zum Konzept bzw. zum Verordnungsentwurf kann sich jedermann während der Auflagezeit äussern. Die Vernehmlassungsunterlagen sind auf der Webseite der Gemeinde aufgeschaltet (www.thalwil.ch), ganz einfach zu finden in der Liste «Oft gesucht».
Sicherheitskommission

Neue Schulleitung in der Schuleinheit Schweikrüti

Infolge Pensionierung von Martin Meier auf das Schuljahresende 2016/17 musste die Schulleiterstelle in der Schuleinheit Schweikrüti neu besetzt werden. Mit Fredy Brühlmann konnte ein ausgebildeter und erfahrener Nachfolger gefunden werden. Fredy Brühlmann verfügt über langjährige Erfahrung als Schulleiter und Sekundarlehrer und bringt dadurch ausgezeichnete Voraussetzungen für die Leitung der Schuleinheit Schweikrüti mit. Auch kennt er die Schule Thalwil bereits aus einer Stellvertretung in der Schuleinheit Sonnenberg und freut sich auf die neue Herausforderung in Gattikon. Die Schulpflege und das Team der Schuleinheit freuen sich auf die Zusammenarbeit mit Fredy Brühlmann und wünschen ihm an dieser Stelle ein befriedigendes und erfolgreiches Wirken.
Schulpflege

Unsichtbare und bedeutende Bauwerke

Über das ganze Kanalnetz der Gemeinde Thalwil verteilt befinden sich sieben unterirdische, teilweise fast ein-familienhausgrosse Bauwerke aus Beton mit Namen wie «Kapf», «Mühlebach», «Kronenberg», um nur einige zu nennen. Diese unsichtbaren Bauwerke sind nötig, damit das bei starken Regeneignissen durch das Regenwasser teilweise sehr schnell ansteigende und stark verdünnte Abwasser zurückgehalten und verringert der ARA zugeführt werden kann. In extremen Ereignissen muss das überschüssige und sehr verdünnte so genannte Mischabwasser auch in den See abgegeben werden. Dadurch entstehen jedoch keine gewässerschutzrelevanten Verschmutzungen, die Grobpartikel werden durch Rechen zurückgehalten. Erbaut wurden die Regenbecken in den 1960er Jahren bzw. das jüngste vor ca. 35 Jahren. Inzwischen wurden die gesetzlichen sicherheitsrelevanten und die technischen Anforderungen überholt, und digitale Bedürfnisse haben Einzug gehalten. Deshalb müssen an den Bauwerken Wartungsarbeiten durchgeführt werden.

Die Gemeinde führt dieses Jahr im Rahmen der generellen Entwässerungsplanung eine Sanierung und Anpassung bei den Regenbecken «Kapf» und «Gemeindehaus» durch. Diese Wartungsarbeiten sind – wie oben erwähnt – notwendig, um die Funktion dieser Bauwerke bei starken Regeneignissen sicherzustellen. Die Entlastung der Abwasserzuleitungen zur ARA wird künftig durch einen Anschluss an das Leitsystem der ARA von der Leitzentrale der ARA aus gesteuert und überwacht werden können.

nen. Somit kann frühzeitig auf beispielsweise explosive Stoffe im Abwasser oder grosse Abwassermengen adäquat reagiert werden.

Die anfallenden Kosten für die nun anzugehende Sanierung der zwei Regenbecken und die Ausrüstung mit Steuerungselementen betragen ca. ein Drittel der nötigen Gesamtinvestitionen in alle Aussenwerke. Für die Sanierung aller Aussenwerke ist über einen Zeitraum von ungefähr zehn Jahren mit Gesamtkosten von rund 2'000'000 Franken zu rechnen.
Gemeinderat

Offene Lehrstellen

Thalwil sucht interessierte und engagierte Lernende. Mit Lehrbeginn im August 2018 werden Lehrstellen für die folgenden vier Berufe angeboten:

- Kauffrau/Kaufmann EFZ (zwei Lehrstellen)
- Geomatiker/in EFZ
- Fachfrau/Fachmann Betriebsunterhalt EFZ, Fachrichtung Werkdienst.

Interessierte Schülerinnen und Schüler senden ihre vollständigen Bewerbungsunterlagen der Gemeinde möglichst schnell zu, vorzugsweise an personelles@thalwil.ch oder an Gemeinde Thalwil, Personaldienst, Alte Landstrasse 112, Postfach, 8800 Thalwil.

Ausführlichere Angaben zu den Lehrstellen sind online erhältlich: www.thalwil.ch/lehrstellen
Gemeindeschreiber



WALDE & PARTNER

Beim Immobilienverkauf an Ihrer Seite

Wie verkaufe ich erfolgreich meine Immobilie? Weil diese Frage seriös immer nur ganz individuell beantwortet werden kann, beraten wir Sie bei Walde & Partner am liebsten persönlich. Kontaktieren Sie mich für ein kostenloses erstes Beratungsgespräch oder eine Marktwertschätzung für Ihre Liegenschaft. Ich freue mich auf Sie.

sandra.iten@walde.ch
+41 44 722 61 01 walde.ch

Zollikon · Baden · Luzern · Thalwil · Uster · Zürich

Galerie ART 3000 GmbH

Alte Plakate, Poster und Bilder



Die Adresse in Thalwil für alte Bilder, Plakate, Einrahmungen und FineArt-Prints.

Bei der Galerie Art 3000 an der Bahnhofstrasse 28 warten viele Raritäten auf ihre Entdeckung und auf neue Besitzer. Aus Nachlässen oder wegen Platzmangel verkauft Hans Frehner für Kunden ihre alten Bilder, Poster und Lithografien.

Neu sind eine grosse Anzahl alte Ausstellungs-Plakate von verschiedensten Galerien dazugekommen, sowie alte Poster von Marc Chagall, Erni, Picasso, Max Bill, Alois Carigiet, Pro Juventute, St. Moritz, Bally-Schuhen usw.

Falls Käufer für das erstandene Plakat oder Bild einen Rahmen möchten, sind sie bei Art 3000 auch gleich an der richtigen Adresse. Sie werden von Hans Frehner persönlich und kompetent beraten. Er hat für jedes Bild den passenden Rahmen – Sie haben die Wahl.

Für Kunden, die lieber ein eigenes Foto im Grossformat aufhängen möchten, druckt Hans Frehner die Bilder in einmaliger Museums-Qualität auf Büttenpapier oder auf Leinwand. Vor dem Druck werden die Dateien genau geprüft.

Lassen Sie sich in der Galerie Art 3000 inspirieren, ein Besuch lohnt sich.

Galerie ART 3000 GmbH

Bahnhofstrasse 28
8800 Thalwil
Telefon 044 722 53 11
info@art3000.ch
www.art3000.ch



ruckstuhl

Gewerbestrasse 24
8800 Thalwil
T 044 723 16 50
ruckstuhlgaragen.ch



Praxiscenter Seechirurgie

ambulante und stationäre Operationen

(Operationen in der Praxis und verschiedenen Spitälern der Region)



Dr. med. Enrico Pöschmann (Facharzt für Chirurgie, Facharzt für Unfallchirurgie)

Chirurgie – Unfallchirurgie – Sportmedizin – Notfallmedizin – Ultraschall-/Röntgendiagnostik

Auswahl des Angebotes – Fragen Sie nach und lassen Sie sich persönlich beraten!

- **Minimalinvasive Chirurgie (Schlüssellochchirurgie) des Bauches** – Gallenblasenoperationen, Leisten- und Nabelbruchoperationen, Dick- und Dünndarmoperationen, Entfernung des Blinddarms (Operationen in Voll- oder Teilnarkose, ambulant oder stationär im Spital)
- **Komplexe Handchirurgie** – Karpaltunnelsyndrom (CTS), Dupuytren, Spickfinger, Sehnennähte und Sehnenersatzoperationen... (Operationen in der Regel in Teilnarkose in der Praxis)
- **Unfall- und Gelenkchirurgie** (Verfügbarkeit auch im Notfall) unter besonderer Berücksichtigung modernster minimalinvasiver biologischer Operationsmethoden

Kirchbodenstrasse 72, 8800 Thalwil

www.seechirurgie.ch – www.hernienzentrum.ch

Tel.: 044 720 8811 FAX.: 044 722 1911 [Notfall: 079 534 13 43] mail: info@seechirurgie.ch

Sonntagsbraten

Jeden Sonntag lunchen statt brunchen.
CHF 59.00 pro Person à discrétion.

Mehr unter www.sedartis.ch

restaurant
sedartis

Restaurant Bar Business Events Golf
Bahnhofstrasse 15/16 CH-8800 Thalwil T +41 43 388 33 00



Gesundheitspark Thalwil

Kräftig altern – Lebensqualität und Selbstständigkeit dank Muskeltraining

«Die einzige Konstante in unserem Leben ist die Veränderung.» Und so verändert sich auch die Gesundheit und die Lebensenergie mit dem natürlichen Alterungsprozess.

Die Energie schwindet, die Beweglichkeit lässt nach und die Kraft reduziert sich. Die im Alltag zu leistenden körperlichen Aktivitäten werden immer mehr zum limitierenden Faktor – unsere Lebensqualität schränkt sich ein. Der Prozess beginnt schon früh in unserem Berufsalltag, wenn Bewegungsmangel und falsche Körperhaltung unsere Muskulatur schwächen und unsere Haltung schädigen. Mit zunehmendem Alter bewegen wir uns weniger und unser Vertrauen in unsere körperliche Leistungsfähigkeit nimmt ab. Die Muskulatur verkümmert weiter, die Dichte der Knochen nimmt ab und die Gefahr von Stürzen nimmt zu.

Dieses Szenario hört sich schlimm an und man könnte meinen, dass wir diesem Prozess hilflos ausgesetzt sind. Dem ist aber ganz und gar nicht so! Durch einen gesunden und aktiven Lebensstil haben wir grossen Einfluss auf die Verlängerung unserer Gesundheits-Spanne, insbesondere in unserer zweiten Lebenshälfte.

Wer trainiert bleibt im Schwung

Egal ob Sie 50, 60 Jahre oder älter sind – Kraft, Ausdauer und Beweglichkeit lassen sich in jedem Alter problemlos trainieren und verbessern. Der Gesundheitspark Thalwil hat sich schon lange auf dieses gesundheitsorientierte Training spezialisiert. In der neuen Gratis-Vortragsreihe, welche im September beginnt, erläutert der dipl. Physiotherapeut



Wer sich bewegt – kann kräftig jung bleiben. .

peut, Klaas Blom, dass Muskeltraining eine einzigartige Medizin ist. Er erklärt Ihnen, wie die Muskelkraft hilft, Ihre Selbstständigkeit zu bewahren, Ihre Knochen zu stärken und das Verletzungsrisiko zu mindern. Er zeigt Ihnen auf, wie Muskelkraft und das Gleichgewicht sich sogar im höchsten Alter noch trainieren und verbessern lassen. Sie werden erfahren, wie positiv sich das «Medikament» Fitnesstraining auch auf Ihren Zuckerstoffwechsel, Ihre Stimmung und Ihre Lebensfreude auswirkt. Sie werden erstaunt sein wie ein, auf ihre Bedürfnisse zugeschnittenes Training, Ihrem Körper zu der Kraft verhilft, welche für ein unabhängiges und mobiles Leben so unendlich wichtig ist.

Gratis-Vortrag: «Kräftig altern»

Mittwoch, 27. September 2017, 19 Uhr.
Im Vortragssaal des Gesundheitsparks.
Referent: Klass Bloom, dipl. Physiotherapeut

Sie können im Rahmen des Vortrages unverbindlich den Gesundheitspark besichtigen und einen ersten Eindruck von den therapeutischen Trainingsgeräten gewinnen.

Wertvolles Geschenk

Am Schluss des Vortrages erhalten Sie das Taschenbuch «Kräftig altern» von der Universität Basel und dem Schweizerischen Fitness und Gesundheitscenter Verband.

Gesundheitspark Thalwil

Zürcherstrasse 65
8800 Thalwil
043 388 41 41
info@gesundheitspark.ch
www.gesundheitspark.ch

Gesundheitspark Thalwil
Zentrum für Bewegungsmedizin

Raiffeisenbank

Die Raiffeisenbank Thalwil baut um



Daniel Duca, Vorsitzender der Bankleitung.

Am 4. Oktober 2017 beginnt der Umbau des Standorts Thalwil. Daniel Duca, Vorsitzender der Bankleitung, spricht in einem Interview über die Motivation und Beweggründe für den Umbau.

Daniel Duca, was sind die Beweggründe für den Umbau?

Dank unserer treuen Kundschaft blicken wir auf zehn Jahre erfolgreiches Wachstum zurück. Heute zählen wir 31 Mitarbeitende zur Bank, die sich für unsere rund 8'000 Kundinnen und Kunden einsetzen. In dieser Zeit hat sich auch das Kundenverhalten infolge neuer Technologien verändert. Doch das Bedürfnis nach individueller und persönlicher Beratung bleibt. Das bewog uns dazu, das Raumkonzept zu erneuern.

Was erwartet die Raiffeisen-Kunden?

Mit dem Umbau schaffen wir mehr Raum und Wohlbefinden für Beratungsgespräche. Es entstehen unterschiedliche Beratungszonen, die sich nach den heutigen Bedürfnissen ausrichten. Unser Ziel ist es, das gewohnte Bankgeschäft mit neuen Erlebnissen zu ergänzen und einen Ort zu bieten, an dem man sich wohl fühlt. Die Bank erhält weitere Highlights, die ich heute noch nicht verraten möchte. *lacht*

Bleibt der Standort Thalwil während des Umbaus geschlossen?

Infolge des Umzugs bleibt der Standort Thalwil am 2. und 3. Oktober 2017 geschlossen. Ab 4. Oktober 2017 finden Sie uns im selben Gebäude an der Gotthardstrasse im dritten Stock. Bargeldgeschäfte können rund um die Uhr an unseren Bancomaten getätigt werden. Im Dezember 2017 begrüßen wir Sie gerne in unserer neuen Bank.

Öffnungszeiten:

Montag bis Freitag: von 9-12 und 13.30-17 Uhr (2./3.10. wegen Umzug geschlossen)

Beratungen können gerne von Montag bis Freitag von 8 bis 19 Uhr vereinbart werden.

Raiffeisenbank Thalwil

Gotthardstrasse 20/22
8800 Thalwil
Telefon: 044 723 80 80
www.raiffeisen.ch/thalwil

RAIFFEISEN

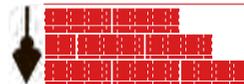
auseegarage.
kompetent seit 1926

Wir haben sie **alle!**



Ausee-Garage AG
Riedhofstrasse 2/7, 8804 Au-Wädenswil, T 043 833 11 33, info@ausee.ch
Seestrasse 177, 8800 Thalwil, T 044 720 03 30, www.ausee.ch

Carlo Massaro AG
BAUNTERNEHMUNG



- Umbauten
- Renovationen
- Kundenmaurerarbeiten
- Bauberatung
- Gipsarbeiten
- Plattenarbeiten
- Natursteine
- Betonsanierung

Wannenstrasse 11 • 8800 Thalwil • Tel. 044 720 64 15 • Fax 044 720 66 21
info@massaro.ch • www.massaro.ch

RESTAURANT GOLDEN THAI FOOD
044 720 08 28 - ZÜRCHERSTRASSE
59 THALWIL / BÖNI
Authentische Thai Speisen
Konferenzräume IN GEMÜTLICHER Atmosphäre
www.GOLDEN-THAI-FOOD.ch
Catering -

JW Jul. Weinberger AG
Sanitär - Heizung

8800 Thalwil
Tel: 044 721 22 23
www.weinberger-thalwil.ch

**Auch am Samstag
von 9 - 14 Uhr offen**



fierz
KÜCHEN
Seit 1982

fierz-küchen.ch
8810 Horgen
044 718 17 50

Ausee-Garage, Wädenswil und Thalwil

Faszination Mobilität



Inhaber Marc Weber kann auf ein vielseitiges Marken- und Dienstleistungsangebot der Ausee-Garage blicken.

Freizeit- und Berufsverkehr sind als Lebensnerven unserer Gesellschaft mit wirtschaftlicher Notwendigkeit und höchsten Emotionen verbunden. In der Ausee-Garage finden sich Autos für fast alle Ansprüche.

Marc Weber sitzt lächelnd im weiss glänzend polierten Showroom. Der Inhaber in dritter Generation führt eine Mehrmarkenstrategie: Jaguar, KIA, Landrover, Lexus, Seat, Skoda, Suzuki und Toyota stehen in verschiedenen Räumen auf dem weitläufigen Areal. Über 50 Mitarbeiter und 7 bis 8 Lehrlinge sind Spezialisten auf ihrem Gebiet, jeder Kunde soll kompetent beraten und bedient werden. Weber setzt auf ein umfassendes Dienstleistungsangebot: «Wir verkaufen nicht nur Autos, wir kümmern uns um die Karosserie, den Service, die Versicherung, um die Schadensbehebung, die Finanzierung und anderes. Dabei möchten wir alle Kundenbedürfnisse abdecken, egal ob jemand ein Premium-Wagen oder ein niedliches Stadtauto fürs schmale Budget will. Sogar ein grosser, öffentlich zugänglicher Occasionsmarkt bietet alles, was das Herz begehrt.» Weber selbst ist kein Autonarr, eher ein smarter und weitsichtiger Unternehmer in Mobilitätsfragen. Laufend investiert er in Mitarbeiter, Auszubildende und auch in den Standort: «Ich bin fasziniert von der Dynamik unserer Branche, gerade

jetzt, wo die Elektromobilität ansteht, die Verkehrsdichte weiter zunimmt und die Digitalisieren das Auto zu einem «selbstfahrenden Computer auf Rädern» werden lässt.» Mit dem Tech-Leader Toyota verfügt die Ausee-Garage über das Know how in Sachen Elektro- und Hybridautos. Übrigens werden neu auch Lieferwagen von Toyota fürs Gewerbe angeboten.

Auf der Webseite kann man Termine für den Service oder Radwechsel online buchen, eine praktische Sache.

Ausee-Garage AG
Riedhofstrasse 2/7
8804 Au-Wädenswil
Telefon 043 833 11 33
Telefax 043 833 11 35
www.ausee.ch
info@ausee.ch

Filiale Thalwil (Toyota)
Seestrasse 177
8800 Thalwil
Telefon 044 720 03 30

auseegarage.
kompetent seit 1926



In verschiedenen Showrooms stehen Ausstellungsfahrzeuge in ihrer eigenen Markenwelt, hier Landrover.



Werkzeugkasten für Mechatroniker in der Ausee-Garage.



Mit Jaguar in jeder Beziehung sportlich unterwegs.

Bank Thalwil

(M)eine massgeschneiderte Hypothek



Thomas Kamer.

Ein Eigenheim oder Wohneigentum ist ein Ziel, von dem Menschen aus unterschiedlichen Gründen träumen. Weil die damit verbundene Finanzierung so wichtig und individuell ist, haben die Bankwerker der Bank Thalwil ihr Hypothekarangebot von Grund auf überarbeitet und in jeder Hinsicht darauf ausgerichtet, worauf es wirklich ankommt: auf die Bedürfnisse, Wünsche und Möglichkeiten jedes einzelnen Menschen.

Neuartig am Hypothekarangebot der Bank Thalwil ist, dass es keine Standardlösungen mehr kennt – für jeden Kunden wird ganz individuell abgeklärt, gerechnet und zusammengestellt, bis seine massgeschneiderte Hypothekarlösung steht.

Bereits die Frage nach dem richtigen Amortisationsplan zeigt, wie vielfältig die Kundenbedürfnisse sind, auf die es einzugehen gilt: Sparen aus Sicherheit, für das Alter, für mehr Flexibilität oder persönliche Freiheit? Eine auf die persönlichen Verhältnisse zugeschnittene Hypothekenhöhe wahrt auch langfristig die Freude und reduziert den Hypothekensatz. Auch Fragen in Bezug auf die Zinstermine, die Belehnung, variable oder feste Laufzeiten sowie auf die Risikoabsicherung richten sich vollständig nach den Kunden.

Was die Hypothekarlösung der Bankwerker so einzigartig macht, zeigt sich auch am angebotenen Liegenschaftendienst. Ein Team aus serviceorientierten Fachleuten löst über eine einzelne Telefonnummer alle gewöhnlichen und aussergewöhnlichen Vorkommnisse – vom Ausfall der Heizung über verlorene Hauschlüssel bis hin zum Wespennest. So macht Eigentum Freude – das wissen die Bankwerker ganz genau.

Bank Thalwil
Gotthardstrasse 14
8800 Thalwil
Telefon 044 723 88 88
Telefax 044 723 88 00
www.bankthalwil.ch
info@bankthalwil.ch

DIE BANKWERKER

bank|thalwil

koniglich reisen im 5 ***** Car
Dönni Rösli - Carreisen
www.doenni-roesli-carreisen.ch

Tagesfahrten

im *****Königsklasse Bus

Mo. 25.9.-Fr. 29.9.	Herbstferien - Maria Alm	ab Fr. 868.00
Di. 03.10.	Kürbiswelt im Bohrerhof (ID&Euro) Inkl. Mittagessen	Fr. 110.00
Sa. 28.10.	Wildzeit in der Molseralp	Fr. 110.00
Do. 02.11.	Berner Emmental Inkl. Mittagessen	Fr. 110.00
So. 26.11.	Radiosendung „Persönlich“ Inkl. Mittagessen	Fr. 100.00
Do. 07.12.	Adventsmarkt in Bremgarten	Fr. 65.00
Mi. 13.12.	Fondue-Plausch	Fr. 83.00
So. 14.01.18	Wiener Opernball Neujahrskonzert im KKL Luzern	Fr. 195.00

044 720 14 66 www.doenni-roesli-carreisen.ch



ZÜRISSEE
PERLE

Ein Schmuckstück
von Praliné.



Schmuckes für die Perle in Ihrem Leben! ZÜRISSEE PERLE erhalten Sie exklusiv bei KölliBeck in Thalwil und Oberrieden sowie bei Gnusspur in Thalwil. www.zueriseeperle.ch

Velvart & Tschopp, Physiotherapie und Osteopathie, Gattikon

Gute Besserung!



Die diplomierte Physiotherapeutin Maya Velvart (links) und Karin Tschopp, dipl. Osteopathin, freuen sich über die wiedererlangte Bewegungsfreiheit ihrer Patienten.

Wer nach einer Operation, wegen einer Krankheit oder aus anderen Gründen seine Bewegungsfähigkeit eingebüsst hat, möchte so schnell wie möglich gesunden. Manchmal funktioniert von allein, oft muss die «Physio» dahinter.

Nach einer Knieoperation ist die anschliessende Physiotherapie der logische Schritt, um das Knie wieder wie vorher beugen und belasten zu können. Gezielt werden Schwachstellen im Muskel oder im Bindegewebe trainiert und aufgebaut, langsam wird die Bewegungsfreiheit wieder erkämpft. In vielen Fällen eines körperlichen Problems sind jedoch eine Fehlhaltung, falsche Bewegungsmuster oder fehlende Bewegung schuld, das Problem schleicht sich quasi durch die Hintertür in den Körper. Eine falsche Fusshaltung kann zu Knie- oder Beckenproblemen führen, Schmerzen können bis in den Nacken ausstrahlen. Um eine treffende Diagnose zu stellen benötigen Velvart & Tschopp immer ein Abklärungsgespräch – Massnahmen und Heilungschancen werden dann zusammen mit dem Patienten erörtert.

Maya Velvart weiss: «Es braucht immer ein gewisser Leidensdruck, bis die Patienten zu uns kommen. Viele denken

erst, das Problem würde sich schon von alleine lösen. Was meistens nicht der Fall ist.» Überhaupt scheint es sinnvoller, dem eigenen Körper Sorge zu tragen und mit gezielten Training Probleme zu vermeiden. Maya Velvart führt deshalb auch eine Bewegungsschule, wo im Einzelcoaching Fehlhaltungen wegrainiert werden.

Karin Tschopp behandelt die Patienten mit einer «sanfteren» Methode, der Osteopathie. Auch hier wird physisch Hand angelegt, um Blockaden und Staus aufzulösen, um eine bessere Durchblutung zu erreichen. «Es gibt Patienten, die sagen, sie würden gerne jeden Tag zu uns kommen, das sind schon motivierende Momente für uns beide!» Sagts und lächelt.

Velvart & Tschopp
Gattikonerstrasse 101
8136 Gattikon
Telefon 044 713 17 08
www.velvart-tschopp.ch
info@velvart-tschopp.ch

Velvart & Tschopp
Physiotherapie & Osteopathie

Restaurant Rebstock, Thalwil

Mistkratzerli for ever ...



Ein harmonisierendes Team: Lydia und Rolf Humm, Küchenchef Urs Ehrismann (Mitte).

Wer im Thalwiler Oberdorf den Rebstock betritt, wird durchs Bistro in das gemütlich eingerichtete Stübli zum reservierten Tisch geleitet. Der Gast hat nur eines im Sinn: Mistkratzerli geniessen.

Von weit her kommen die Gäste, um die Rebstock-Mistkratzerli im Gaumen zu erleben. Für ein gleichbleibend hohe Qualität werden die 450-g-Güggeli vom gleichen Lieferanten in Mägenwil bezogen, wo die Tiere artgerecht gehalten, ohne Tiermehl oder Wachstumsförderer gefüttert werden. Das zahlt sich in der Qualität aus. Wirtin Lydia Humm erklärt: «Die Zubereitung im Ofen ist nicht ganz trivial, es kommt auf einzelne Minuten an, um das Güggeli genau auf den Punkt hinzubekommen. 30 Minuten nach der Bestellung soll das saftige und aussen knusprige Mistkratzerli serviert sein.»

In den Rebstock geht man aus, um ein feines Essen in der gemütlich eingerichteten Stube zu geniessen, einen 2013er-Promis aus der Toscana zu kredenzen und mit Freunden oder Verwandten zwanglos zusammensetzen.

Die Beilagen werden saisonal variiert, Gemüsesalat, Spargeln, Spinat oder

aktuell Rotkraut und Marroni stehen auf der Karte. Natürlich sind auch andere Gerichte im Angebot: Variationen vom Kalb oder Rind, Zanderfilet, wenn jemand Hühnchen nicht mag. Güggeli im Baukastensystem sieht einen Dreigänger vor, z.B.: Kabissalat mit Speckwürfeli, Zanderfilet und ein halbes Güggeli als Hauptspeise. Neu ist das Vegi- und Vegan-Angebot mit Thai-curry, marktfrischem Gemüse mit Reis, oder Zitronen- bzw. Thymianravioli mit Basilikumöl. Rolf Humm: «Jeder Wirt muss eine Spezialität haben, die ihn auch in schwachen Monaten trägt, viele Stammgäste schwärmen von unseren Mistkratzerli und kommen immer wieder.» Urs Ehrismann als Küchenchef und Angela Gebhard sorgen als kompetente Stellvertreter dafür, dass das Restaurant seinen hohen Standard erhalten kann. Seit 2002 wirtin die Humms hier erfolgreich – die Region zählt darauf, dass es so bleibt.

tente Stellvertreter dafür, dass das Restaurant seinen hohen Standard erhalten kann. Seit 2002 wirtin die Humms hier erfolgreich – die Region zählt darauf, dass es so bleibt.

Öffnungszeiten

Dienstag bis Sonntag von 11.30 bis 14, abends ab 17.30 Uhr geöffnet

Montag kreative Pause

Restaurant Rebstock

Dorfstrasse 18
8800 Thalwil
Telefon 044 720 05 08
www.rebstock-thalwil.ch

Neuroth, der Spezialist für besseres Hören in Thalwil.

Neuroth-Hörcenter Thalwil
Gotthardstrasse 23 · Tel 044 721 23 02

Jetzt zum **kostenlosen Hörtest** kommen.

www.neuroth.ch

BESSER HÖREN. BESSER LEBEN.

NEUROTH

Ausstellung – Verkauf Alte Plakate und Poster

Aus Nachlass verkaufen wir alte Ausstellungs-Plakate, Poster z.B. von Marc Chagall, Picasso, Max Bill, Alois Carigiet, Erni, Pro Juventute, St. Moritz, Bally-Schuhe, Jungfrau-Bahn und viele Lithos und Bilder.



Wir freuen uns auf Ihren Besuch

Art 3000 GmbH, Galerie, Bilder einrahmen und aufziehen, FineArt-Prints
Bahnhofstrasse 28, 8800 Thalwil, Tel. 044 722 53 11, info@art3000.ch, www.art3000.ch

VERSICHERUNG UND VORSORGE AUS EINER HAND.

Zurich, Generalagentur Michel Gasparoli
Hauptagentur Adliswil
Soodstrasse 59, 8134 Adliswil
044 722 76 76, 044 722 76 86
adliswil@zurich.ch

ZURICH VERSICHERUNG.
FÜR ALLE, DIE WIRKLICH LIEBEN.

ZURICH

ANLIKER | Für alle Baufragen Ihr kompetenter Partner.

ANLIKER

ANLIKER AG Bauunternehmung, Tödistrasse 80, 8800 Thalwil
Telefon 044 722 64 64, Fax 044 722 64 69, thalwil@anliker.ch, www.anliker.ch



Unserem Lernenden

Armin Oberholzer
Sanitärinstallateur EFZ

gratulieren wir für die erfolgreich bestandene Abschlussprüfung 2017.

Wir wünschen Ihnen für die Zukunft alles Gute und viel Glück.



Jul. Weinberger AG
Sanitär – Heizung
Zürcherstrasse 73
8800 Thalwil
Telefon 044 721 22 23
info@weinberger-thalwil.ch
www.jul-weinberger.ch

Kontakte HGV-Vorstand



Präsident
Marc Hofstetter
AXA Winterthur, HA Marc Hofstetter
Schwandelstrasse 1
8800 Thalwil
T 044 720 90 61
marc.hofstetter@axa.ch



Vize Präsidentin
Tanja Eltschinger
EAC Eltschinger Audit + Consulting AG
Florastrasse 13
8800 Thalwil
T 044 721 42 42
t.eltschinger@eac-eltschinger.ch



Aktuar / Kommunikation
Reto Casutt
Bank Thalwil
Gotthardstrasse 14
8800 Thalwil
T 044 723 88 75
reto.casutt@bankthalwil.ch



Kassier / Website
Patrick Meier
Sihlta Treuhand und Revisions AG
Schützenstrasse 1
8800 Thalwil
T 044 722 18 00
patrick.meier@sihlta.ch



Mitgliedervertreter
Andy Rössler
Rössler Natursteine GmbH
Häuslerstrasse 40
8800 Thalwil
T 044 721 11 50
roessler@vtxmail.ch



Gewerbezeitung / Newsletter
Patrick Hitz
XELLENZ Treuhand GmbH
Florastrasse 18
8800 Thalwil
T 044 720 70 70
patrick.hitz@xellenz.ch



Mitgliederverwaltung
Gaby Widmer
Widmer Sanitäre Anlagen GmbH
Feldstrasse 4
8800 Thalwil
T 044 720 06 14
gwidmer@gmx.ch



Veranstaltungen
Reto Hitz
MS Multi System AG
Schützenstrasse 3
8800 Thalwil
T 044 710 15 75
reto.hitz@multisystem.ch



Beisitzer (Gemeindepräsident)
Märk Fankhauser
Fankhauser & Co.
Dorfstrasse 49
8800 Thalwil
T 044 724 30 35
maerk@fankhauser.net

Neu in der Region – VON POLL REAL ESTATE Zürichsee Linkes Ufer

«Wohnträume verwirklichen ist meine Leidenschaft»



Dr. Steffi Buzziol.

Das Neumitglied des Gewerbevereins Thalwil, Dr. Steffi Buzziol von VON POLL Immobilien, verkauft und vermietet nicht nur Immobilien, sondern verhilft ihren Kunden zu ihrem Wunschzu Hause. Sowohl für Verkäufer wie auch für Käufer sorgt sie für die reibungslose Abwicklung des Verkaufs einer Immobilie, sodass beide Seiten zufrieden sind.

Steffi Buzziol wuchs in einer Unternehmerfamilie auf. Die Firma war immer ein Thema am Mittagstisch und so hat sie das Unternehmertum mit auf den Weg bekommen. Nach ihrer Ausbildung zur promovierten Betriebswirtin war sie lange Zeit in der Finanzbranche tätig und bringt sehr viel Know-how aus der Immobilienbranche mit. Die Leidenschaft für Immobilien wurde geweckt durch ihre Stärken – kommunikatives Wesen, Sinn für Design und Ästhetik gepaart mit Marketingwissen. Steffi Buzziol liebt es, Menschen zusammen zu bringen und ein für alle Beteiligten optimiertes Geschäft abzuwickeln. Als Franchisepartnerin der Von Poll Immobilien Schweiz AG am linken Zürichsee-Ufer konzentriert sie sich auf die Vermittlung von wertbeständigen Wohnimmobilien in bevorzugten Lagen. Da sie selbst mit ihrer Familie seit 12 Jahren hier wohnt, kennt Steffi Buzziol die Region und die tollen Vorzüge bestens.



Zum Beispiel Immobilien mit schönster Aussicht.

Sei dies der Zürichsee vor der Haustüre, die Nähe zu Städten wie Zürich, Luzern oder Zug, der Blick in die Alpen, Wälder und über Hügel in der Nähe – sie geniesst dies genauso wie ihre Kunden. Ihr Motto ist, man kann nur verkaufen, was man selber liebt.

Eigentümer, die ihr Eigenheim oder ihre Eigentumswohnung oder auch ein Mehrfamilienhaus veräussern möchten, sowie Interessenten, die ihre Wunschimmobilie suchen, sind bei Dr. Steffi Buzziol bestens aufgehoben. Sie begleitet ihre Kunden engagiert vom persönlichen Erstgespräch bis zum erfolgreichen Abschluss.

Vorteile von Dr. Steffi Buzziol und Von Poll Immobilien:

- Tradition und Erfahrung in den Bereichen Vermarktung, Vermietung & Investment
- Beste regionale und überregionale Vernetzung. Über 250 Büros und

mehr als 1000 Mitarbeitende in Europa

- Grosses Netzwerk mit äusserst solventem Kundenkreis
- Erstklassige lokale Marktkenntnisse

VON POLL REAL ESTATE
Zürichsee Linkes Ufer
Dr. Steffi Buzziol Immobilien
Hernerholzgasse 26
8810 Horgen
078 905 01 36
steffi.buzziol@von-poll.com



Das Kompetenzzentrum für das optimale Rückentraining

Dank dem DAVID-Wirbelsäulenkonzept trainieren Sie Ihren Rücken bei uns besonders schonend und nachhaltig. Bei Bedarf sogar unter fachärztlicher Betreuung.



- Fitness
- Group Fitness
- Wohlfühl-Oase Day Spa
- Sauna
- Dampfbad
- Physiotherapie
- Massage
- Tennis
- Squash
- Badminton
- Restaurant



Dr. med. Walter Kaiser
Facharzt für Rheumatologie und Innere Medizin, Thalwil

Gesundheitspark Thalwil
Zentrum für Bewegungsmedizin

Zürcherstrasse 65 | 8800 Thalwil | www.gesundheitspark.ch | info@gesundheitspark.ch | Telefon 043 388 41 41

Lassen Sie das ruhig uns machen!



FM Team Facility Management
www.fmteam.ch

Sihltalbahn

Das Sihltal und seine Bahn



Inserat zur Betriebsöffnung in der NZZ.



Bahnhof Adliswil mit Hotel Bahnhof und im Hintergrund die gedeckte Brücke über die Sihl um 1903.



Station Gontenbach, Ausgangspunkt zum Wildpark Langenberg um 1905.

«Ein Tal und seine Bahn» heisst eine Ausstellung zum 125-Jahre-Jubiläum der Sihltalbahn. Anhand von historischen und aktuellen Fotos wird im Haus Brugg die Geschichte der Bahn vom Dampfzeitalter bis zur modernen S-Bahn veranschaulicht.

Die Sihltalbahn ist heute für viele Pendler und Reisende kaum mehr aus dem Alltag wegzudenken. Jährlich transportiert sie rund zehn Millionen Menschen. Die aktuelle Ausstellung im Haus zum Brugg in Adliswil wirft einen Blick auf deren Entstehungs- und Entwicklungsgeschichte.

Startschuss im August 1892

Mitte des 19. Jahrhunderts existierten erste Pläne für eine Bahnlinie, die den Postkutschenverkehr zwischen Zürich und Zug ersetzen und dieses Gebiet erschliessen sollte; doch dann erhielt die Verbindung über Thalwil den Zuschlag. Dafür wurde im Jahre 1875 die Uetlibergbahn eingeweiht, die sich später mit ihrer jüngeren Schwester zur Sihltal Zürich Uetliberg Bahn SZU zusammen schliessen sollte.

Anfangs August 1892 war es dann soweit: Die rund 13,6 Kilometer lange Strecke von Zürich Selnau nach Sihlwald wurde für den Personenverkehr und später auch für den Güterverkehr freigegeben. Dies war ein erster Meilenstein in der Geschichte der Bahn, die nach der Elektrifizierung von 1924 im späten 20. Jahrhundert einen weiteren Höhepunkt erreichte. Am 4. Mai 1990 wurde die Strecke Hauptbahnhof-Zürich-Selnau feierlich eingeweiht. Die SZU erhielt damit nicht nur endlich Anschluss an den Fernverkehr der SBB, sondern wurde drei Wochen später auch gleich noch Teil der Zürcher S-Bahn.

Bedeutende Bahnstrecke

Wie sich die Sihltalbahn über die letzten 125 Jahre entwickelt und verändert hat, zeigt die Ausstellung anhand von aktuellen und historischen Aufnahmen, Bahnmodellen und Videos. Sie will aber auch zeigen, welche grosse Bedeutung die Bahn für die wirtschaftliche Entwicklung des Sihltals hatte und auch weiterhin haben wird. Zu sehen ist der Querschnitt durch Entstehungs- und Entwicklungsgeschichte der SZU noch bis am 30. September 2017 im Haus Brugg in Adliswil. Initiiert haben die Ausstellung die drei Adliswiler Erich Huber, Franz Sommer und Toni Schranz.

HGV Adliswil



Liebe Leserinnen und Leser

Noch stecken wir mitten im Jahr 2017 und beschäftigen uns mit Schlagworten wie Digitalisierung, Globalisierung und Lädelerben. Es lohnt sich aber, sich bereits jetzt zu fragen, was uns 2018 beschäftigen wird. Nächsten Frühling werden wieder Wahlen sein, diesmal auf lokaler Ebene. In Adliswil werden der Gemeinderat, der Stadtrat und die Schulpflege neu gewählt. Weshalb erwähne ich dies bereits jetzt? Weil bereits jetzt die Vorbereitungen dazu getroffen werden,

weil Sie sich jetzt melden sollten, wenn Sie in Ihrer Wohngemeinde nicht nur als Wähler, sondern auch aktiv politisch tätig sein möchten. Auf aktive, konstruktive und verantwortungsvolle Mitbürger, die sich der Wahl stellen, sind wir angewiesen. Jammerer, Ewig-Besser-Wisser und Verhinderer bringen uns nicht weiter, auch in Zukunft nicht, da bin ich mir sicher. Wir vom Gewerbe sind auf Behördenmitglieder angewiesen, die uns keine unnötigen Steine in den Weg legen und die Rahmenbedingungen auch in Adliswil wirtschaftsfreundlich gestalten. Und dies in einem Sinne, der allen zugute kommt. Wir brauchen ein attraktives Zentrum, wir müssen die neuen Quartiere integrieren, wir sollten ein vielfältiges Vereinswesen ermöglichen, wir brauchen Gewerbebezonen, aber auch gute Schulen. Wir brauchen natürlich noch vieles mehr, machen Sie sich doch einmal Gedanken! Und wenn Sie sich diese gemacht haben, überlegen Sie sich, aktiv daran teilzunehmen. Ich meinerseits werde es tun: Neben vielen anderen engagierten Adliswilerinnen und Adliswilern werde ich mich zur Wahl stellen und für eine dritte Amtsperiode in der Schulpflege kandidieren. Ich bin mir bewusst, dass es nicht selbstverständlich ist, auch wirklich gewählt zu werden. Aber zuallererst muss man sich der Wahl stellen. Ich werde es tun und weshalb? Weil ich aktiv mitgestalten möchte, wie Sie bereits gelesen haben. Machen Sie es doch auch! Melden Sie sich, jetzt ist der richtige Zeitpunkt dafür!

Myriam Füglistaler
Sekretariat HGV Adliswil



Probefahrt der Lokomotive CFe 2/4 Nr. 81 vor der Sommerremise im Bahnhof Adliswil.

Ein Tal und seine Bahn

Die Ausstellung zum 125-Jahre-Jubiläum der Sihltalbahn (bis am 30. September):

Haus Brugg
Bahnhofplatz 5
8134 Adliswil

Öffnungszeiten:

Mo, Mi und Fr 14 – 18 Uhr, Di und Do 9 – 12 und 14 – 18 Uhr, Sa 9 – 13 Uhr.

Genuss für Ihre Augen
Erleben Sie mehr Komfort im Nahbereich.
Gültig vom 21. September bis 31. März 2018

CHF 150.- Rabatt
auf Nahkomfort- und Wellness-Gläser

weltmode. spitzenqualität. bestpreise. **Import Optik**

Adliswil | Brig | Brunnen | Ebikon | Egerkingen | Einsiedeln | Goldau | Interlaken | Sissach | Sursee | www.import-optik.swiss

Bösch-Getränke

Sihlbruggstr. 105
6340 Baar
Tel: 044 710 37 35
Fax: 044 710 17 88
durst@boeschgetraenke.ch

Hauslieferdienst - Getränkeabholmarkt - Vinothek
Öffnungszeiten: Montag bis Freitag von 7.30 bis 12 / 13 bis 17 Uhr
und am Samstag von 7.30 bis 12 Uhr

Wir unterhalten Ihren Renault - Dacia - Nissan

Füglistaler Service-Team

bienvenue bine ai venit 歡迎

Ulrich Füglistaler AG - Soodring 21 - 8134 Adliswil - 044 710 88 44 - www.fueglistaler.ch

Stadt Adliswil

Adliswil empfiehlt Ablehnung der Vorlage zur Heimfinanzierung

Am 24. September entscheiden die Stimmbürgerinnen und Stimmbürger über die Annahme oder Ablehnung des Gesetzes für die Jugendheime und die Pflegekinderfürsorge. Bei einer Annahme würden erhebliche Kosten vom Kanton auf die Gemeinden überwälzt, es entstünden Rechtsunsicherheiten und unnötiger administrativer Aufwand.

Zusammen mit 66 Gemeinden im Kanton Zürich hat die Stadt Adliswil ein Gemeinderreferendum gegen die Änderung des Gesetzes über die Jugendheime und die Pflegekinderfürsorge ergriffen. Darüber wird nun am 24. September 2017 abgestimmt.

Bei einer Annahme des Gesetzes würden den Gemeinden ungerechtfertigt Kosten überwälzt, die heute der Kanton zu tragen hat. Diese Zuständigkeit des Kantons für die Übernahme der Kosten wurde 2015 vom Verwaltungsgericht und 2016 vom Bundesgericht bestätigt. Zurzeit ist bereits ein neues Kinder- und Jugendhilfegesetz in Arbeit, welches dann eine faire Kostenteilung vorsieht.

Der Kanton respektiert die Entscheide der Gerichte nicht. Mit der jetzt aktuellen Gesetzesvorlage möchte der Kanton in der Zwischenzeit vor allem Kosten auf die Gemeinden abwälzen

und kurzfristig eine gesetzliche Grundlage dafür schaffen, welche dann in wenigen Jahren wieder ersetzt werden muss. Dies verursacht für die Gemeinden hohe Kosten, aber auch einen erheblichen administrativen Aufwand, ohne dass ein zusätzlicher Nutzen daraus resultieren würde. Im Gegenteil, es werden erneut Rechtsunsicherheiten geschaffen, die zu Auseinandersetzungen über Zuständigkeiten zwischen den Gemeinden und zu Rechtsstreitigkeiten führen dürften.

In der Abstimmungsvorlage wird aufgeführt, dass die Kostentragung durch den Kanton zu finanziellen Fehlanreizen führen und Kinder schneller in ein Heim platziert würden, wenn die Gemeinden nicht selbst bezahlen müssten. Es wird unterstellt, dass sie finanzielle Aspekte vor das Kindeswohl stellen würden. Das sind unbegründete und unhaltbare Vorwürfe. Bevor es zu einer Heimplatzierung kommt, wird die

jeweilige Situation zunächst von ausgewiesenen Fachpersonen der Kinder- und Jugendhilfe (die übrigens beim Kanton Zürich angestellt sind) genau geprüft. Es wird nur dann Antrag auf die Finanzierung eines Heimaufenthaltes gestellt, wenn keine andere, mildere Massnahme greift. Welche Stelle anschliessend für die Kosten aufzukommen hat, ist für den Entscheid nicht relevant.

Der Stadtrat Adliswil empfiehlt daher, am 24. September 2017 zum Thema «Heimfinanzierung» ein NEIN in die Urne einzulegen, mit dem Ziel, Rechtssicherheit zu erhalten, unnötige Kosten zu vermeiden und den Fokus auf professionelle Arbeit zum Wohle der Kinder zu legen.



Siedlung «Im Stieg»

Siedlung «Im Stieg» feierte das 25-Jahr-Jubiläum

Vor 25 Jahren wurde die Siedlung «Im Stieg» mit 18 Ökohäusern und einem Gemeinschaftszentrum gebaut und bezogen. Ehemalige und heutige Bewohner und Bewohnerinnen feierten am letzten Sonntag im August das Jubiläumsfest. Carmine Del Cotto ist Präsident des HGVA Adliswil und Bewohner der ersten Stunde.



Bei schönem Wetter feierten ehemalige und heutige Bewohner das Jubiläums-Fest.

Carmine Del Cotto, am 27. August feierten die Bewohner und Bewohnerinnen der Siedlung «Im Stieg» das 25-Jahr-Jubiläum. War es das erste Jubiläumsfest?

Nein, es ist nicht unser erstes Fest. Wir haben bereits das 20-jährige und meines Wissens auch das 10-jährige Jubiläum gebührend gefeiert. Und natürlich feierten alle am Bau Beteiligten vor 25 Jahren den Baustart mit einem Aufrichtefest.

Wer hat die 25-Jahr-Jubiläumsfeier organisiert?

Das OK hat sich spontan während einer Eigentümerversammlung gebildet und wurde von unserem Vorstand und Freiwilligen unterstützt.

Wer nahm an der Jubiläumsfeier teil? Praktisch alle Bewohner und Bewohnerinnen der Siedlung «Im Stieg» kamen

ans Fest und einige Ehemalige mit ihren Kindern. Es waren über 30 Personen.

Was wurde am Fest geboten?

Das Fest begann nach dem Aufbau am späteren Sonntagnachmittag. Das Programm kam spontan zustande. Eingangs gab es einen Auftritt mit Alphorn und einen Kreistanz zum Auflockern. Nach dem Apéro gab es Platz für Gespräche. Interessant war insbesondere der Austausch mit den ehemaligen SiedlungsbewohnerInnen, die man ja eine Zeit lang nicht gesehen hatte.

Welches waren die Highlights der Feier?

Der ganze Anlass war ein Highlight. Das Schöne und Interessante waren die Gespräche mit den Anwesenden, insbesondere mit den Ehemaligen und das gesellige Beisammensein.

Sie gehören zu den Bewohnern der ersten Stunde. Wie viele Familien leben seit 25 Jahren in der Siedlung? Die Siedlung besteht aus einem Gemeinschaftszentrum und 18 Einfamilienhäusern. In 12 Häusern leben noch mehrheitlich die Menschen, die nach dem Siedlungsbau eingezogen sind. Deren Kinder sind grösstenteils ausgezogen. Die NeuzuzügerInnen haben teilweise Kinder mitgebracht oder ihre Familien haben Zuwachs bekommen.

Was ist speziell an der Siedlung «Im Stieg»?

Für mich als Bewohner ist diese Frage nicht ganz einfach zu beantworten, da mir der Blick von Aussen fehlt. Im Wesentlichen kommen mir da zwei Sachen in den Sinn, die möglicherweise besonders sind: Die Architektur und die Menschen, die hier leben. Die Siedlung hat einen eigenen Baustil, ein eigenes Baukonzept und ebensolche Materialien. Die 19 Einheiten wurden zwar gemeinsam realisiert aber von vier Architekten entworfen. Für die Bauten wurden ökologische Materialien verwendet, die für die damalige Zeit sehr fortschrittlich waren. Pro Architekt gibt es maximal drei Häuser nebeneinander. So erweckt die Siedlung den Eindruck über die Jahre gewachsen und nicht am Reissbrett entworfen worden zu sein. Auch gibt es kaum Zäune und Mauern, die das Gesamtbild der Siedlung durchbrechen. Und die Menschen, die hier leben, sind durch die Wohnform möglicherweise etwas aufgeschlossener und offener. Die Grösse der Siedlung erlaubt es aber auch allen, die eher zurückgezogen leben möchten, sich wohl zu fühlen. Meiner Meinung nach ist die Siedlung «Im Stieg» ein Ort, wo man gerne lebt und sich wohl fühlt.



Spezialist für Umbau und Renovation

Schreinerei für schöneres Wohnen und Arbeiten
Adliswil + Rüschlikon: Tel. 044 710 62 14

www.winkler-schreinerei.ch

Rohrreinigung mit modernster Technik (Kanalfernsehen) – von sämtlichen Abwasserleitungen im Haushalt bis zur Kläranlage.

Ablaufentstufungsservice • Rohr- und Kanalreinigung
Kanalfernsehen • Abscheider- und Schachtentleerung
Flächen- und Strassenreinigung • Fräsen und Ausbohren
Absaugen und Bekieseln von Flachdächern • Dachbegrünungen



WULLSCHLEGER
KANALREINIGUNG AG
Rund um die Uhr
Tel. 044-711 87 87
Soodring 20 • 8134 Adliswil
www.wullschleger.com

0 800 01 01 03

HP HARTMANN
IMMOBILIEN

Profitieren Sie von unserem grossen Fachwissen.

Hartmann Immobilien GmbH, 8134 Adliswil
Zürichstrasse 4, Postfach, Tel. 044 711 90 11
www.hartmann-immobilien.ch



We know how communication works.

ruckstuhl
iTec

Beratung – Planung

- Audits und Strategie
- Anforderungskataloge
- Konzeption und Ausschreibungen
- Projekt-Management

– Umsetzung – Betrieb

Ruckstuhl iTec AG

beratung@ruckstuhl-itec.ch
www.ruckstuhl-itec.ch

Netzwerk – IT – Telefonie – Mobile

Betreuen Sie zu Hause Ihre Angehörigen? Brauchen Sie eine Auszeit?

Sihlsana
Mit Menschen verbunden

Wir bieten Pflege und Betreuung in unserem Pflegezentrum abgestimmt auf Ihre Bedürfnisse. Rufen Sie uns an.

Sihlsana AG
Wohn- und Pflegezentren
Badstrasse 4, 8134 Adliswil
T +41 44 711 97 97
F +41 44 711 97 06
sihlsana@sihlsana.ch
www.sihlsana.ch

www.hgv-adliswil.ch

Stadt Adliswil

Sanierungsarbeiten im Quellgebiet Schattli

Im Rahmen des Generellen Wasserversorgungsprojektes wurden alle 25 städtischen Wasserquellen einer Analyse unterzogen und ein Sanierungskonzept erarbeitet. In einem ersten Schritt werden nun die Quellen im Gebiet Schattli saniert. Der Stadtrat hat für die Ausführung einen Betrag von 690'000 Franken bewilligt.

Die Stadt Adliswil besitzt eine grosse Anzahl an Quellen. Im Rahmen des Generellen Wasserversorgungsprojektes wurde der Zustand der total 25 Quellfassungen überprüft. Die notwendigen Sanierungsmassnahmen wurden in einem Zustandsbericht festgehalten und darauf basierend ein Sanierungskonzept erarbeitet. Anhand von Kosten-Nutzen-Analysen wurde die Wirtschaftlichkeit der notwendigen Sanierungsmassnahmen überprüft.

Als erster Schritt werden die Quellen im Gebiet Schattli bei der Buchenegg saniert, da die Qualitätssicherungsrisiken in diesem Quellgebiet am höchsten sind und die Brunnenstuben keinen Trockenstand aufweisen. Die Schachtbauwerke sind teilweise so konstruiert,

dass Unterhaltsarbeiten nur zu zweit durchgeführt werden können. An den verschiedenen Quellenanlagen in diesem Gebiet sind Bauarbeiten an den Brunnenstuben, die Erneuerung bzw. Vergrösserung von Kontrollschächten und der Ableitungen sowie allenfalls die Neufassung von Quellen geplant.

Der Stadtrat hat an seiner letzten Sitzung die gebundenen Ausgaben für die Ausführung der Sanierungsarbeiten im Betrag von 690'000 Franken bewilligt. Die Bauarbeiten dauern voraussichtlich von September bis Dezember 2017.



HGV Adliswil

Grill-Sommerplausch mit dem HGV Adliswil

Am dritten Sonntag im August lud der HGV Adliswil seine Mitglieder zum Sommerplausch ins Teehüsli Buchenegg ein. Eine überschaubare Gruppe folgte der Einladung und verbrachte fröhliche Stunden im familiären Rahmen.



Bereits zum sechsten Mal wurde beim Teehüsli Buchenegg gegrillt.

Während die Anwesenden den Apéro genossen, brutzelten bereits die ersten Cervelats und Bratwürste auf dem Grill. Dazu wurden verschiedene Salate auf-

getragen. Eingeladen zum Sommerplausch ins Teehüsli Buchenegg hatte wiederum der Vorstand des HGV Adliswil. Der Anlass hat Tradition, fand er doch in diesem Jahr bereits zum sechsten Mal statt. Ursprünglich war der Sommerplausch für Familien mit Kindern gedacht. In diesem Jahr blieben die Kinder leider aus.

Der Sommerplausch im Teehüsli Buchenegg ist immer wieder ein schönes Erlebnis. Die Örtlichkeit wird vom Adliswiler Natur- und Vogelschutzverein unterhalten. Die Lokalität eignet sich für private wie geschäftliche Anlässe.

Geschichtsverein Adliswil

Lohnender Blick in die Vergangenheit

Der Geschichtsverein Adliswil versteht sich als Kompetenzzentrum für die Geschichte von Adliswil im Kontext der Region. Der Geschichtsverein vermittelt entsprechendes Wissen zuhänden von Öffentlichkeit, Medien und Behörden und schliesst damit eine Lücke in der Adliswiler Vereinslandschaft.

Christian Sieber, was darf man vom Geschichtsverein Adliswil erwarten?

Im Vordergrund seiner Tätigkeit steht die Vermittlung historischen Wissens über Adliswil in Form von Rundgängen, Publikationen und Referaten. Daneben dokumentiert der Verein die Vergangenheit von Adliswil in Wort und Bild und besitzt eine laufend wachsende Sammlung von Objekten zur Adliswiler Geschichte. Zudem beantwortet der Verein Anfragen zu historischen Themen.



Historischer Stadtrundgang im Kronenstrassenquartier, 2017

Bild: Hans Lenzi

Wie viele Mitglieder umfasst der Verein, und wer sind die Verantwortlichen?

Der Verein zählt aktuell knapp 100 Mitglieder, Tendenz noch immer steigend. Der Vorstand setzt sich aktuell zusammen aus Christian Sieber, Präsident und fachlicher Leiter, Ueli Welti, Vizepräsident, Hedi Leder, Aktuarin, und Mario Senn, Quästor.

Wer darf bei Ihnen mitmachen?

Jede und jeder an der Vergangenheit von Adliswil Interessierte ist im Verein willkommen, unabhängig davon, wie lange sie oder er bereits in Adliswil lebt.

Seit wann gibt es den Geschichtsverein Adliswil?

Der Verein wurde 2006 auf Initiative von Wolfgang Liedtke gegründet und ist seither stetig gewachsen. Bei den Veranstaltungen entwickelten sich vor

allem die historischen Stadtrundgänge zu einer Erfolgsgeschichte, bisher zu den Themen Kirchen, Schulhäuser, Brücken, Beizen, Mechanische Seidenstoffweberei Adliswil MSA und Feuerwehr. Ein erstes grösseres Projekt bildete die Erforschung des völlig in Vergessenheit geratenen Flüchtlingslagers im Fabrikgebäude der MSA während der Zeit des Zweiten Weltkriegs (Jahrheft 2010 von «Pro Sihltal»). Aktuell beschäftigt den Verein vor allem die Digitalisierung des Fotoarchivs von Jacques Ritz und damit verbunden der Aufbau eines «Elektronischen Bildarchivs Adliswil». Dieses 2012 begonnene Projekt wird massgeblich von der Stadt Adliswil finanziert.

Wo und wann tritt der Geschichtsverein Adliswil in Erscheinung?

Neben der Generalversammlung organisiert der Verein mindestens zwei Ver-

anstaltungen pro Jahr, in der Regel eine ausserhalb von Adliswil, so im September ein Besuch des Gasi-Museums in Schlieren, und eine in Adliswil, darunter die erwähnten historischen Stadtrundgänge. Am Albisstrassenfest ist der Geschichtsverein jeweils mit einem Stand vertreten.

Wie sehen die Zukunftspläne des Vereins aus?

Der Geschichtsverein will die Aufbauarbeit der letzten Jahre fortsetzen, historische Themen im Zusammenhang mit Jubiläen, wie aktuell «125 Jahre Sihltalbahn», vertiefen und neue Projekte mit Partnern lancieren, wie aktuell mit der Feuerwehr Adliswil die Aufarbeitung ihrer Geschichte.

Geschichtsverein Adliswil

Informationen und Kontakt:
Christian Sieber
Präsident und fachlicher Leiter
Telefon 079 813 47 53
christiansieber@hotmail.com
www.geschichtsverein.ch



Historischer Stadtrundgang zum Thema Brücken, 2015

Bild: Franz Sommer

Die Gewerbezeitung stellt in loser Folge Adliswiler Vereine vor.



Rüttimann Bau AG
Hoch- und Tiefbau
Mittelstrasse 1a
8134 Adliswil

Tel 044 710 32 44
Fax 044 710 32 82

50 Jahre - Qualität seit 1963

Hoch- und Tiefbau Umbauten Gerüste
Renovationen Kundenarbeiten Bohren/Fräsen

info@ruettimann-bau.ch
www.ruettimann-bau.ch

FOTO EXPRESS
Kilchbergstr. 6 8134 Adliswil
Tel. 044 710 99 90, adliswil@fotoexpress.ch
www.fotoexpress.ch

Mo 14.00-18.30 Uhr
Di - Fr 9.00-12.00 / 14.00-18.30 Uhr
Sa 9.00-12.00 Uhr

Farb-Foto-Service,
Ausweis- Bewerbungs-Fotos
Kamera, Zubehör



Die Papeterie in Adliswil mit der freundlichen Bedienung

Geschenkartikel für jedes Portemonnaie

Papeterie Pfändler

Im Sihltor - Albisstrasse 17 - 8134 Adliswil
Telefon 044 710 87 80 - Fax 044 710 87 82

pfandler@pap-pfaendler.ch - www.pap-pfaendler.ch

Erni und Erni GmbH
Adliswil

Tel/Fax: 043/537 42 14
www.erniunderni.ch

Ihr Partner für

- Hauswartung
- Gartenunterhalt
- Winterdienst
- Räumung
- Wohnungsreinigung
- Haushaltung

Hartmann Immobilien GmbH

Seit über 25 Jahren Immobilienverwaltung und -bewirtschaftung



Der Geschäftssitz der Hartmann Immobilien GmbH.

Die Hartmann Immobilien GmbH ist seit über 25 Jahren auf die Bewirtschaftung und die Verwaltung sowie den Verkauf von Immobilien spezialisiert.

Gegründet wurde das Unternehmen im Jahre 1990 von Pietro Hartmann, eidg. dipl. Immobilienreuhänder, als Einzelunternehmen mit Sitz in Kilchberg. Trotz aller Krisen und Verwerfungen des Immobilienmarktes in den 1990er-Jahren wuchs die Firma kontinuierlich. Heute beträgt der Mitarbeiterbestand rund acht Personen, die hauptsächlich in der Immobilienverwaltung tätig sind. Im Jahre 2007 verlegte das Unternehmen seinen Geschäftssitz nach Adliswil an die Zürichstrasse, um dem gestiegenen Platzbedarf Rechnung tragen zu können. Ende 2014 wurden – einmal mehr – die Geschäftsräumlichkeiten zu klein. Gleich vis-à-vis bot sich die Gelegenheit, im

Maisonette-Geschoss des markanten Riegelbaus an der Zürichstrasse 4 einzuziehen. Man gönnte sich sozusagen zum Jubiläum einen neuen Firmensitz.

Bewirtschaftung, Verwaltung, Vermietung

Schwerpunkt der Hartmann Immobilien GmbH ist die Bewirtschaftung und die Verwaltung von Immobilien, die auch das Vermietungsgeschäft umfasst. Betreut werden in erster Linie Mehrfamilienhäuser, aber auch Stockwerkeigentum sowie Büro- und Gewerbeliegenschaften. Mit der Verwaltung von mehreren Tausend Mietobjekten gehört die Firma zu den mittelgrossen Unternehmen auf dem Markt. Weitere Dienstleistungen sind Stockwerkeigentumsbegründung, Schätzungswesen sowie der Verkauf von Immobilien. Im letztgenannten Gebiet ist die Hartmann Immobilien GmbH Mitglied des weltweit agierenden ERA-Netzwerkes.

Stabile Zukunft

Während die Immobilienvermittlung ein eher volatiles Geschäft ist, zählt der Bewirtschaftungs- und Verwaltungssektor zu den stabilen Bereichen. Die Hartmann Immobilien GmbH kann denn auch von einem unverändert guten Geschäftsgang sprechen. Kontinuität, Beständigkeit und solides Wirtschaften gehören seit der Gründung zu den Prinzipien der Firma. Und daran wird sich auch in Zukunft nichts ändern.

Hartmann Immobilien GmbH
Zürichstrasse 4
8134 Adliswil
Telefon 044 711 90 11
info@hartmann-immobilien.ch
www.hartmann-immobilien.ch



Versicherungs-Ratgeber der Mobiliar

Cyber-Mobbing: So schützen Sie sich

Der Schulbeginn rückt näher. Und damit auch Mobbing unter Kindern und Jugendlichen. Verlagert sich die Schikane in den virtuellen Raum, wird daraus schnell Ernst. Hier erhalten Sie Tipps, wie Sie sich und Ihre Kinder schützen und was Sie tun können, wenn Sie von Cyber-Mobbing betroffen sind.

Unter Cyber-Mobbing versteht man das Belästigen, Verleumden oder Blossstellen von anderen Menschen über digitale Medien. Durch Texte, Bilder oder Filme werden die betroffenen Personen gedemütigt oder schikaniert. Besonders gravierend: Das Internet vergisst nicht. Einmal hochgeladen, können Inhalte zwar wieder gelöscht, aber kaum mehr aus dem Internet entfernt werden. Gerade Jugendliche sind häufig von Cyber-Mobbing betroffen.

6 Tipps für mehr Sicherheit

- Verwenden Sie sichere Passwörter und verraten Sie diese niemandem.
- Schützen Sie Ihre Privatsphäre. Geben Sie keine sensiblen Daten und Informationen preis.
- Akzeptieren Sie auf Sozialen Medien nur Freunde, die Sie wirklich kennen.
- Posten Sie nur unverfängliche Bilder und Videos.
- Kein Austausch von erotischen Bildern im Netz (Sexting).

- Sprechen Sie als Eltern offen mit Ihren Kindern über den Umgang mit neuen Medien.
- Opfer von Cyber-Mobbing: Was nun?
- Sichern Sie Beweismaterial: Erstellen Sie Screenshots und speichern Sie Bilder.
- Löschen Sie selbst die Inhalte oder lassen Sie sie von Plattformbetreibern löschen.
- Sperren und melden Sie die belästigende Person im entsprechenden Sozialen Netzwerk (Missbrauchsmeldung).
- Wenden Sie sich an Lehrpersonen, Vorgesetzte, andere Vertrauenspersonen oder erstatten Sie in schwerwiegenden Fällen Anzeige bei der Polizei.

Wünschen Sie mehr Informationen zu unserem Cyber-Schutz Leistungspaket? Gerne beantworte ich Ihre Fragen. Denn Vorsicht ist stets die beste Versicherung. Auch im Internet.



Gerne beantworte ich Ihre Fragen. Sie erreichen mich wie folgt:

Die Mobiliar
Agentur Adliswil
Herr Joel Frischknecht
Albisstrasse 8
8134 Adliswil
Telefon 043 377 19 33
joel.frischknecht@mobiliar.ch



Bissig	Baugeschäft	AG
Planung – Beratung – Ausführung		
- Umbauten - Maurerarbeiten - Betonsanierungen - Kernbohrungen - Gipserarbeiten - Plattenbeläge		- Fassadenrenovationen - Reparaturen - Isolationen - Gerüstmontagen - Kanalisationsarbeiten - Umgebungsarbeiten
linkes Zürichseeufer – Sihlthal – Zürich		
Der Meisterbetrieb		
Telefon 044 482 56 88 www.bissig-bau.ch info@bissig-bau.ch		

FURTER + CO. AG
Arbeitsschutz + Industriebedarf
Soodring 3-4
8134 Adliswil/ZH
Tel: 044 711 13 13
verkauf@gummifurter.ch

FASHION 4 WORK

Besuchen Sie unseren Webshop!
www.gummifurter.ch

Professioneller und verantwortungsvoller Umgang mit Wasser, Luft und Energie

neukom engineering ag
Zürichstrasse 104, 8134 Adliswil
Tel. 043 377 10 20, www.neukom.net

Für eine perfekte Elektroplanung und darüber hinaus: leistungsstark, fachkompetent, kundennah und innovativ!

Bürgin & Keller Management & Engineering AG Phone +41 (0)44 711 70 70
Zürichstrasse 104 info@bkag.ch
CH-8134 Adliswil www.bkag.ch

DER NEUE BMW X1.

Autocenter Zürich-Süd AG
Zürichstrasse 102, 8134 Adliswil, Tel. 043 305 06 60, www.das-autocenter.ch

Stadt Adliswil

Nah an den Bürgerinnen und Bürgern

Mit dem Ressort Sicherheit und Gesundheit kommen die Einwohnerinnen und Einwohner von Adliswil immer wieder in Kontakt – sei es bei der Parkkarte und im Sportverein oder wenn sie einen öffentlichen Anlass planen. Für Stadträtin Susy Senn macht dies die Arbeit im Ressort besonders spannend.



MitarbeiterInnen des Ressort Sicherheit und Gesundheit der Stadt Adliswil.

Die Stadtpolizei Adliswil ist mit neun Vollzeitstellen (inkl. einer Zivilstelle) die grösste Abteilung im Ressort Sicherheit und Gesundheit. Sie ist für die Aufrechterhaltung von Sicherheit, Ruhe und Ordnung, verkehrspolizeiliche Aufgaben, Verkehrsunterricht in den städtischen Kindergärten sowie verwaltungspolizeiliche Aufgaben zuständig. Diese umfassen zum Beispiel die Parkkartenverwaltung, die Hundekontrolle oder die Ordnungsbussenzentrale. Die Stadtpolizistinnen und -polizisten haben eine enge Bindung zu Adliswil: Sie kennen Personen und Quartiere, sind direkte Ansprechpartner und pflegen regelmässige Kontakte mit der Bevölkerung und dem Gewerbe. Die Abteilung Sicherheit ist neben der Stadtpolizei für die Sicherheit im öffentlichen Raum

zuständig. Sie ist verantwortlich für die Feuerwehr Adliswil, den Zivilschutz, verwaltungspolizeiliche Bewilligungen und die Feuerpolizei. Verschiedenste öffentliche Anlässe der Stadt Adliswil werden ebenfalls durch die Abteilung Sicherheit organisiert oder unterstützt.

Grosse Bürgernähe

Das sportliche Angebot der Stadt Adliswil betreut die Abteilung Sport und Sportanlagen. Sie betreibt das Hallen- und Freibad, die Sportanlage Tüfi sowie verschiedene weitere kleinere Sportanlagen, wie beispielsweise die Outdoor-fitness-Geräte, die Tennisanlage oder die Schiessanlage. Ausserdem vermittelt sie Sporthallen und pflegt den Kontakt zu den über 40 Sportvereinen und privaten Sportanbietern in Adliswil. Als vierte Abteilung des Ressorts kümmert sich die Abteilung Gesundheit, Umwelt um den öffentlichen Gesundheitsschutz, die Gesundheitsversorgung der Bevölkerung sowie die Lebensmittelkontrolle.

Insgesamt arbeiten unter der Leitung von Andreas Wieser 26 Personen im Ressort Sicherheit und Gesundheit. Stadträtin Susy Senn (FDP) ist seit rund 5 Jahren Vorsteherin des Ressorts. Sie schätzt an «ihrem» Ressort besonders die grosse Bürgernähe und die vielfältigen Themen.



Stadträtin Susy Senn.

Foto: zvg



Gesundheitsnetz-Adliswil

Das einzigartige Suchportal

Das Gesundheitsnetz-Adliswil.ch ist im Gesundheitsbereich aktiv und vernetzt Gesundheitsfachleute in und um Adliswil auf www.gesundheitsnetz-adliswil.ch. Interessierte können so entsprechende Angebote suchen und finden.

Daniela Elsener, sie sind die Präsidentin des gemeinnützigen Vereins Gesundheitsnetz Adliswil. Seit wann gibt es diesen?

Die Vereinsgründung fand im September 2015 statt. Online sind wir seit Januar 2016.

Was möchten Sie mit dem Gesundheitsnetz erreichen?

Wir möchten mit unserem Angebot die Gesundheit und Lebensqualität der Adliswiler und Adliswilerinnen erhöhen und die Prävention stärken. Dafür haben wir die Webseite gesundheitsnetz-adliswil.ch lanciert.

Wie viele Mitarbeiter umfasst der gemeinnützige Verein?

Der gemeinnützige Verein hat fünf Vorstandsmitglieder und momentan 24 Aktivmitglieder.

Welche Dienstleistungen bieten Sie an?

Die Stärke unserer Mitglieder sind ihre Dienstleistungsangebote im Bereich Bewegung und Gesundheit. Mit dabei sind Bewegungspädagogen, Drogisten, Homöopathen, Heilpraktiker, Körper- und Psychotherapeuten, Berater, Massage, Geistheiler und so weiter. Gemäss einer Bevölkerungsumfrage

vom April 2017 wünsche die Leute, dass vermehrt auch Ärzte, Physiotherapeuten, Ergotherapeuten etc. auf unserem Suchportal vertreten sind. Letztlich wollen wir in und um Adliswil sämtliche Gesundheitsfachleute, auch Ärzte und Physiotherapeuten, als Mitglieder gewinnen.

Wie finanzieren Sie Ihre Dienstleistung?

Zusätzlich zu den Mitgliederbeiträgen sind wir auf Sponsoren und Gönner angewiesen.

Wie machen Sie Interessierte auf Ihr Angebot aufmerksam?

Wir werben mit Flyern, organisieren Gesundheitsvorträge und treten im Internet auf. Dort kontaktieren wir Interessierte über unsere Website und die sozialen Medien, damit sie Angebote und Fachpersonen suchen und finden können.

Wie sehen die Zukunftspläne des Unternehmens aus?

Wir wollen die Gesundheitsprävention weiter stärken und vernetzen. Ganz nach dem Motto: Gesund werden und bleiben.

Gesundheitsnetz-Adliswil

Zipfelweg 6
8134 Adliswil
Telefon 079 392 24 66
info@gesundheitsnetz-adliswil.ch
www.gesundheitsnetz-adliswil.ch



Der Vorstand in Aktion am Albisstrassenfest 2016: Barbara Benz (von links), Raffaella Lehmann, Daniela Elsener und Monica Maurer. Bild: zvg

HGVA-Veranstaltungen

Jeden **1. Freitag im Monat** treffen wir uns zum Mittagessen:

Am 6. Oktober im Café Disler

OK-Präsident Weihnachtsmärt

Walter Diem
Diem & Partner AG
walter.diem@diempartner.ch
www.diempartner.ch
Tel: 044 711 11 11

OK-Präsident Albisstrassenfest

Ken Füglistaler
Ulrich Füglistaler AG
ken@fueglistaler.ch
www.fueglistaler.ch

HGVA Kontakte

Carmine Del Cotto
Präsident
carmine.delcotto@bluewin.ch
Tel: 079 403 69 47

Benjamin Kägi
Kassier
Raiffeisenbank Thalwil
benjamin.kaegi@raiffeisen.ch
www.raiffeisen.ch/thalwil

Andreas Büchi
Neumitglieder
Die Mobiliar
andreas.buechi@mobi.ch
www.mobi.ch

Rolf Wertli
Lagerverwaltung
TRW Parkett und Bodenbeläge
info@trw-parkett.ch
www.trw-parkett.ch

Albert Erni
Beisitz
Erni und Erni GmbH
kontakt@erniunderni.ch
www.erniunderni.ch

Myriam Füglistaler
Sekretariat
Adressverwaltung
Tel: 044 709 11 67
sekretariat@hgv-adliswil.ch

Kathrin Kuendig
Beisitz
kat design & costume
kathrin@kathrinkuendig.ch
www.kathrinkuendig.ch



Die nächste Ausgabe der Gewerbezeitung erscheint am **19. Oktober 2017**

Redaktions- und Anzeigenannahmeschluss ist am **6. Oktober 2017**

TRW Parkett und Bodenbeläge GmbH Innendekorationen

Rolf Wertli

Leimbachstrasse 153, 8041 Zürich
Telefon 043 300 32 34, Fax 044 481 64 70
Mobile 079 433 92 55
www.trw-parkett.ch
trw-parkett@bluewin.ch

Dienstag 14 bis 18 Uhr, Samstag nach Vereinbarung

ruckstuhl

Soodstrasse 37
8134 Adliswil
T 044 763 55 00

ruckstuhlgaragen.ch



Wir leben Autos.



HYUNDAI

Standort Schweiz

Ungesunde Reform der Altersvorsorge



links und rechts. Es gibt in der Lösung dieser Frage leider nicht nur die Versicherten, die aktuellen und künftigen Rentnerinnen und Rentner, Alte und Junge. An der Sanierung der Sozialwerke laborieren auch Akteure mit grossen Eigeninteressen, die sie dann der Allgemeinheit als Gesamtinteresse zu verkaufen versuchen.

Dem Bundesrat und dem Ständerat geht es in erster Linie darum, eine Vorlage im Bereich der Vorsorge – seit langen wieder – beim Volk durchzubringen. Er ist im Gegenzug bereit, die ersten Anpassung-Schritte mit Kompensationen, die zusätzliche Milliarden kosten, auszugleichen.

Die aktuelle Vorlage führt in die Sackgasse

Der Bundesrat hofft offenbar, dass wenn eine erste Vorlage beim Volk durchkommt, eine zweite, nämlich die effektive Sanierungsvorlage, dann einfacher in der Volksabstimmung eine Mehrheit finden könnte. Das Geld für allfällige Kompensationen ist in der aktuellen Vorlage aber bereits mehr als nur ausgegeben. Weshalb dann die effektive Sanierungsvorlage, die

bereits angekündigt ist, trotzdem Akzeptanz finden sollte, kann er nicht erklären. Ginge es ohne Geschenke für die Stimmbürger und ohne Vermischung der ersten mit der zweiten Säule in der Altersvorsorge, hätte er das bereits jetzt, ohne Umwege, zur Abstimmung bringen können. Geht es aber nur mit Steuern- und Rentengeschenken, gingen die Sozialwerke langfristig bankrott, weil das dafür notwendige Geld dazu gar nicht vorhanden ist. Es sei denn, die Mehrwertsteuer wird verdoppelt oder die Einkommenssteuern erhöht und die Lohnabzüge für Mitarbeitende und für die Unternehmen massiv ausgeweitet. In jedem Fall spielt der Bundesrat mit seinem Konzept mit der Wettbewerbsfähigkeit des Standortes Schweiz, mehr noch mit Arbeitsplätzen, die abgebaut werden müssen, weil die Gelder anstatt für Löhne und Investitionen für die Sozialvorsorge samt Rentengeschenken gebraucht würden. Und allen bleibt absehbar weniger Geld zur Verfügung, weil vom Lohn mehr Abzüge für Versicherungsbeiträge und für die Bezahlung höherer Mehrwertsteuern auf den Gütern des täglichen Bedarfs abgezwickelt werden.

Das dürfte den Konsum und Binnenwirtschaft zusätzlich treffen.

Versicherungen verfolgen die eigene Agenda

Auch einige Pensionskassen-Versicherer meinen, sie müssten sich für die aktuelle Vorlage stark machen. Ein erster Schritt sei jetzt notwendig. Das Paket sei ausgewogen. Nun, aus Sicht der Versicherer ist es tatsächlich vorteilhaft. Die längst notwendige und von der Versicherungswirtschaft postulierte Herabsetzung des Umwandlungssatzes führt zur Entlastung bei den verwalteten Pensionsvermögen. Die Vorlage nimmt da ein wichtiges Anliegen auf. Dass diese Notwendigkeit aber mit Rentenkompensation über die AHV aufgefangen werden soll, kümmert die Pensionskassen und Versicherungsgesellschaften wenig. Die Kosten dafür müssen die Versicherten, die Steuerzahler und die junge Generation übernehmen. Die Versicherungen selbst sind fein raus. Sie sollten deshalb bei ihren Empfehlungen für die aktuelle Vorlage Zurückhaltung üben. Wem nützt es? Die Antwort auf diese Schlüsselfrage sollten die Versicherungsgesellschaften bei der Publikation und Begründung ihrer Parole für die aktuelle Vorlage gleich mitliefern, nur schon, um den eigenen Governance-Regeln gerecht zu werden.

könnte, die Umverteilung weiter zu optimieren und in Richtung einer einheitlichen Volkspension für alle, ohne eine erste oder zweite Säule, geht, finden diese sogenannten Vertreter der wirtschaftlich schwachen Bevölkerungsgruppen diskussionslos gut. Sie nehmen in Kauf, dass gerade die Schwächsten der Gesellschaft höhere Mehrwertsteuern zahlen müssten, im Wissen, dass es bei der nächsten Vorlage nochmals zu deutlich höheren Mehrwertsteuern kommen müsste. Sie stören sich nicht, dass weitere Kaufkraft bei den sozial Schwächeren abgeschöpft werden, und dass gerade jene, die auf Ergänzungsleistungen angewiesen sind, von den ominösen 70 Franken Renten-Kompensation gar nicht profitieren könnten, weil diese mit den Ergänzungsleistungen verrechnet werden. Deshalb hat bisher hat noch niemand erklären können, was an der aktuellen Vorlage für diese Zielgruppen sozial sein soll. Ist es Zufall, dass all jene, die von den Linksrünen bereits Wohnungen im sozialen Wohnungsbau bereitgestellt erhielten, und alle jene, die das Privileg einer sicheren Stelle in der Verwaltung, im Gesundheitswesen usw. haben von der Vorlage profitieren könnten. Allerdings nur bis zur nächsten Sanierungsvorlage. Und die wird das verlangen, was schon heute notwendig wäre: Schritt um Schritt etwas länger arbeiten, Schritt um Schritt mehr sparen für das Alter und Schritt um Schritt die Renten auf an die Höhe und die Verzinsungsmöglichkeiten ersparten Mittel anpassen.

Nicht weniger eigennützig verhalten sich jene Kantone, welche über ihre Sozialdirektoren die Vorlage empfehlen wollen. Sie partizipieren an den geplanten 70 Franken Rentenausgleich am meisten, weil diese mit den sogenannten Ergänzungsleistungen die Gemeinde und Kantone bezahlen, verrechnet werden können. Nicht die Rentnerinteressen sind im Fokus, sondern die Entlastung der eigenen Kassen. In der Wirkung eine selektive Sondersteuer gegenüber der jungen Generation zur Rentengarantie für die ausgewählte Zwischengeneration.

Linksgrün kauft Abstimmung zu Lasten ihrer Stammwähler

Und nicht zuletzt gibt es noch die Gewerkschaften und linksgrünen Seilschaften. Alles, was dazu dienen

Der 66-jährige Robert E. Gubler ist Kommunikationsfachmann, ist verheiratet und lebt in Wädenswil. Robert E. Gubler ist Gründer und Partner der Communicators Zürich AG, Vorstandsmitglied beim Schweizerischen Gewerbeverband und Treuhänder Suisse sowie Vorsitzender des Forums Zürich. Robert E. Gubler wandert und fährt Ski.

Die Sozialwerke der Schweiz geraten zunehmend in Schieflage. Die Ausgaben sind grösser als die Einnahmen oder die ersparten Einlagen. Soweit ist man sich in der Politik und in der Wirtschaft einig,



Philipp Suter Reto Flachsmann Donat Schwab Andreas Büchi Joel Frischknecht

Ihre Versicherungs- und Vorsorgeberater für das Sihltal.

Generalagentur Horgen
Thomas Schinzel

Seestrasse 147
8810 Horgen
T 044 727 29 29
horgen@mobiliar.ch

Agentur Adliswil
Andreas Büchi

Albisstrasse 8
8134 Adliswil
T 043 377 19 20

die Mobiliar

mobiliar.ch



Berufsbildungsforum Bezirk Horgen

Öffentliche Veranstaltung für Eltern und Jugendliche Gymnasium und Berufslehre – beide Wege führen zum beruflichen Erfolg!

«Informationen zum schweizerischen Bildungssystem»

Auf eine möglichst optimale Ausbildung Ihrer Kinder legen Sie als Eltern zu Recht grösstes Gewicht. Was bietet unser Bildungssystem? Welche Möglichkeiten – Berufslehre, Gymnasium oder ? – bieten in welchem Fall die besten Zukunftschancen?

Montag, 25. September 2017, um 19.00 Uhr
Schinzenhof, Alte Landstrasse 24, 8810 Horgen
Gemeindesaal im 1. OG

- «Wie funktioniert das schweizerische Bildungssystem?»
- «Mit welchem Ausbildungsweg kann ich mein Berufsziel besser erreichen?»
- «Welche Möglichkeiten bieten sich an, um die eigene Laufbahn zu planen und die Durchlässigkeit des Bildungssystems zu nutzen?»
- «Wie steht es mit der Anerkennung, den Karrieremöglichkeiten und den Erwerbchancen bei den unterschiedlichen Bildungswegen?»

Der Referent und die Podiumsteilnehmenden geben Antworten auf diese und viele weitere Fragen. Das Berufsbildungsforum des Bezirks Horgen lädt herzlich alle Eltern mit ihren Kindern ab der 5. Primarschule zu diesem Informationsanlass ein.

Das Berufsbildungsforum des Bezirks Horgen ist ein Netzwerk von Fachleuten und Institutionen wie Berufsbildner/innen, Lehrpersonen, Berufsberatung, Behörden und Unternehmen, welche sich mit der beruflichen Entwicklung von Jugendlichen befassen.

www.berufsbildungsforum-bezirk-horgen.ch



PROGRAMM

Vorstellung des schweizerischen Bildungssystems
Franz Kehl, Bildungsexperte

Podiumsgespräch mit nachfolgenden Teilnehmenden
– Gabriela Schilling, Kriminalpolizei Zürich
– Kathrin Ruoss, diplomierte Pflegefachfrau HF
– Yaël Bucher, Lernende Kauffrau EFZ M-Profil, 3. Lehrjahr
– Philip Läubler, Polymechaniker EFZ und Student an der HSR Hochschule für Technik Rapperswil

Moderation: Bernhard Schneider, Publizist und Historiker
Im Anschluss stehen Ihnen die Podiumsteilnehmenden und weitere Experten/-innen für persönliche Fragen zur Verfügung.

Schluss ca. 20.30 Uhr

BANKWERK IST... WENN DIE RECHNUNG FÜR ALLE AUFGEHT.



DIE BANKWERKER

bank|thalwil

S und S

**Architektur
Bautreuhand
Expertisen
Verwaltungen**

Schellenberg & Schnoz AG
Architekten
Liegenschaftsverwaltung

Scherrstrasse 3
8006 Zürich
044 368 88 00

info@sunds.ch

Bahnhofstrasse 93
8803 Rüschlikon
044 724 16 13

www.sunds.ch

Museumsnacht



Ortsmuseum Richterswil, Historische Gesellschaft Wädenswil, Weinbaumuseum am Zürichsee, Stiftung Wildnis-park Zürich, Johanna-Spyri-Museum Hirzel, Bergwerk Käpfnach Horgen, Turmausstellung katholische Pfarrei Horgen, Wohn- und Porzellanmuseum E. S. Kern im Agentenhaus, Ortsmuseum Sust Horgen, Ortsmuseum Oberrieden, Ortsmuseum Thalwil

Auch in der 4. Museums-Nacht bieten verschiedene Museen im Bezirk Horgen ein abwechslungsreiches und attraktives Programm mit kulinarischen und kulturellen Leckerbissen für Jung und Alt. Das Angebot reicht von Buchvernissagen und Lesungen, über Filme und Führungen bis zum Selberforschen und Ausprobieren. Zwischen den Museen zirkulieren für die Besucherinnen und

Besucher kostenlos und regelmässig Shuttle-Busse.

Weitere Informationen finden Sie unter: www.museumsnacht-bezirk-horgen.ch Wir freuen uns auf Ihren Besuch!

Freitag, 6. Oktober 2017, 18-24 Uhr, freier Eintritt.

Mit schlanker Navigation im Netz

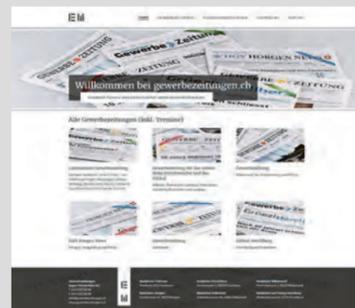
Gewerbezeitungen.ch im elegant-luftigen Kleid

Die Homepage der innovativen Eugen Wiederkehr AG ist jetzt noch benutzerfreundlicher.

1. Mit einem Klick können Sie ab sofort die Ausgaben der Gewerbezeitungen noch einfacher anschauen und durchblättern.
2. Die ganze Zeitung ist neu auch auf Ihrem Handy, iPad oder Tablet lesbar. Die Inhalte sind «responsive» ausgelegt und passen sich dem jeweiligen Gerät an.

3. Ihre Zeitung erscheint per Mausclick sekundenschnell. Mit einem weiteren Klick sehen Sie den Redaktions- und Anzeigenschluss und sämtliche Erscheinungstage.

4. Der Verlag hat sich für eine moderne und gut lesbare Schrift entschieden. So macht es noch mehr Freude, die Homepage www.gewerbezeitungen.ch zu besuchen.



BZZ Sprachkolumne

Ich- oder Wir-Form?



Erica Sauta, Texterin und Dozentin für moderne Korrespondenz am BZZ

nemens als persönliche Dialogpartner in den Vordergrund rücken dürfen. So darf und soll man im gleichen Schriftstück die Ich- und Wir-Form mischen. Damit versteht sich von selbst, worin die Kunst besteht: Zu merken, wann die Wir- und wann die Ich-Form angebracht ist. Zum Beispiel: «Wir freuen uns, wenn unser Angebot Ihren Erwartungen entspricht. Gerne bin ich als Ihr persönlicher Ansprechpartner für Sie da.» Nähe schaffen und gleichzeitig bescheiden bleiben – ein echt schweizerischer Kompromiss.

Erica Sauta, Texterin und Dozentin für moderne Korrespondenz am BZZ

Sprachseminare am Bildungszentrum Zürichsee in Horgen und Stäfa www.bzz.ch

Workshop
«Werbetexte, die ankommen»
Freitag, 6. Oktober 2017, 9 – 12.30, am BZZ in Horgen

BZZ Horgen
Seestrasse 110
8810 Horgen

BZZ Stäfa
Kirchbühlstrasse 21
8712 Stäfa



Die sprichwörtliche Schweizer Bescheidenheit drückt sich unter anderem in der Korrespondenz aus. Schon früh lernten wir in der Schule, in geschäftlichen Briefen statt der eher aufdringlichen Ich-Form die Wir-Form zu verwenden. Zum Beispiel: «Bei weiteren Fragen stehen wir Ihnen gerne zur Verfügung.» Mit dem anonymen «Wir» liess man die Empfänger jedoch im Ungewissen, wen sie nun bei Fragen tatsächlich kontaktieren sollen. Zum Glück wirken viele Einflüsse auf die Art und Weise ein, wie wir kommunizieren. Heute gilt die sympathische Empfehlung, dass in geschäftlichen Schreiben einzelne Mitarbeitende eines Unter-

Veranstaltungen in der Region (kursiv = öffentliche Veranstaltungen)

Datum	Zeit	Veranstaltung	Ort	Internet
22. Sept.	17-20	3. Achtsamer Abendspaziergang	Bahnhof Sihlwald	www.wildnispark.ch
23. Sept.	9-16	Brugge- und Flohmärt	Bahnhofplatz Adliswil	www.adliswil.ch
23. Sept.	10-16	Spycher-Fäscht	Ortsmuseum Oberrieden	www.oberrieden.ch
23. Sept.	10-12	1-Jahr BUCHbox Thalwil	Postplatz Thalwil	www.thalwil.ch
24. Sept.	11	Ricard Cup / Crêpes Suzette Plausch	Plattenpark Thalwil	www.petanque-thalwil.ch
26. Sept.	19	Vortragsabend Tauchclub Glaukos: Akte X - Korallenriff	Navillegut Kilchberg	www.glaukos.ch
27. Sept.		KGV Vorstandssitzung und Präsidentenkonferenz	Winterthur	www.kgv.ch
29. Sept.		Friday Comedy mit ZUKKIHUND	Kulturschachtle Adliswil	www.zh-innovativ.ch
29. Sept.	20.30-0.30	Tanzabend	Hotel Belvoir Rüslikon	www.hotel-belvoir.ch
29.9.-1.10.		Chilbi Rüslikon	Schulhausplatz Dorf	www.rueschlikon.ch
30. Sept.		Dorfmarkt mit Chaschperli-theater	Dorfplatz Langnau	www.langnauamalbis.ch
1. Oktober	10-7	«Natur liegt nahe» zu Gast im Besucherzentrum	Besucherzentrum in Sihlwald	www.wildnispark.ch
2. Oktober	19.30-21.30	English Bookclub	Gemeindebibliothek Langnau	www.bibliotheken-zh.ch/langnau
6. Oktober		Mittagessen des HGV Adliswil	Café Disler	www.hgv-adliswil.ch
6. Oktober	18-23.59	Museumsnacht	Ortsmuseum Oberrieden	www.oberrieden.ch
6.-7. Okt.	21-2	Tanzbar	Kulturraum Thalwil	www.tanzbar.thalwil.ch
7. Oktober	14-16	7. Erlebnissamstag: Mobile aus Naturmaterialien basteln	Besucherzentrum in Sihlwald	www.wildnispark.ch
9. Oktober		53. Gewerbe-Apéro: Physiotherapie Therasport/AXA Winterthur	Weingartenstr. 9, Rüslikon	www.gewerbebelangnau.ch
21. Oktober		Betriebsbesichtigung Flughafen-Feuerwehr	Kloten	www.gewerbebelangnau.ch
21. Oktober	11-16	Herbst-Flohmärkt	Villa Schönegg	www.villaschoenegg.com
24. Oktober	20-22	Die göttliche Ordnung	Singsaal Schulhaus Feld Thalwil	www.filmpodiumthalwil.ch
25. Oktober		Blick hinter die Kulissen	Park Garage Thalwil	www.hgv-thalwil.ch
25. Oktober	20.15	Strohmann-Kaus	Kulturraum Thalwil	www.kulturraumthalwil.ch
26. Oktober		KGV Gewerkekongress	Bezirk Affoltern	www.kgv.ch
26. Oktober	19	Vortragsabend Tauchclub Glaukos: Akte X - Korallenriff	Navillegut Kilchberg	www.glaukos.ch
27.10.-11.11.		Sherlock Holmes	Kulturschachtle Adliswil	www.theater-niundo.ch
28. Oktober	9-16	Brugge- und Flohmärt	Bahnhofplatz Adliswil	www.adliswil.ch
28. Oktober		NLA Saisonöffnung BC Adliswil	Tüfi Adliswil	www.bcadliswil.ch
28. Oktober	10-14	Informationsmarkt für Freiwilligenarbeit	Ref. Kirchgemeindehaus Sihlpark	www.adliswil.ch
28. Oktober	20-23	Comedyabend	Schulhaus Pünt Oberrieden	www.oberrieden.ch
28. Oktober		Betriebsbesichtigung Flughafen-Feuerwehr	Kloten	www.gewerbebelangnau.ch
28. Oktober	20.30-22.45	Marian Petrescu - Tribute to Oscar Peterson	Hotel Sedartis Forum	www.jazzclubthalwil.ch
28.-30. Okt.		Chilbi Thalwil	Chilbiplatz/Dorfstrasse Thalwil	www.thalwil.ch
29. Oktober	9-17.30	Wintereinklang Besucherzentrum	Besucherzentrum in Sihlwald	www.wildnispark.ch
31.10-2.11.		42. Wintersportbörse	ref. Kirchgemeindehaus Kilchberg	www.kilchberg.ch
1. Nov.	18.30	Thalwiler Firmanapéro	Schützenhalle Thalwil	www.hgv-thalwil.ch
3. Nov.		Mittagessen des HGV Adliswil	Café & Bar Jeanette	www.hgv-adliswil.ch
3. Nov.		Räbeliechtliumzug Langnau	Dorfplatz	www.langnauamalbis.ch
3.-4. Nov.	21-2	Tanzbar	Kulturraum Thalwil	www.tanzbar.thalwil.ch
4. Nov.	18-1	Belvoir Herbstball	Hotel Belvoir Rüslikon	www.hotel-belvoir.ch
4. Nov.	20.15	Unerhört Jenisch (Dokumentarfilm)	Kulturraum Thalwil	www.kulturraumthalwil.ch
8.-22. Nov.		Räbeliechten und Kaffeestube	Oetikergut Rüslikon	www.rueschlikon.ch
10. Nov.		Räbeliechtliumzug Adliswil	Pausenplatz Schulhaus Werd	www.raebeliechtliumzug-adliswil.jimdo.com/
11./12. Nov.		Abendunterhaltung Akkordeon Orchester Adliswil	Schwerzi Saal in Langnau	www.adliswil.ch
15. Nov.		Apéro und Lunch der UV Kilchberg		www.uvkilchberg.ch
15.-22. Nov.	13.30-17.30	Kerzenziehen	Schützenhalle Thalwil	www.thalwil.ch
17. Nov.	20-22	Friday Comedy mit Renato Kaiser und Bänz Friedli	Kulturschachtle Adliswil	www.zh-innovativ.ch
19. Nov.	11	Kerzenziehen für alle	ref. Kirchgemeindehaus Kilchberg	www.refkilch.ch
19. Nov.		Sonntagsverkauf in Langnau	Langnau	www.langnauamalbis.ch
23. Nov.		Räbeliechtliumzug Kilchberg	Kilchberg	www.kilchberg.ch
24. Nov.		Langnau's Adventslicht	Langnau	www.langnauamalbis.ch
24. Nov.		Sportlerehrung	Dorfplatz Langnau	www.langnauamalbis.ch

Weitere Veranstaltungskalender finden Sie auf den Websites der Gemeinden.

Die nächste Ausgabe der Gewerbezeitung erscheint am **19. Oktober 2017**

Redaktions- und Anzeigenannahmeschluss ist am **6. Oktober 2017**



Bubenträume wahr werden lassen

Ein unvergessliches Bahnerlebnis mit der Uetlibergbahn (S10), der steilsten Normalspur-Adhäsionsbahn Europas und der Sihltalbahn (S4): In Begleitung einer Fachperson «erfahren» Sie die beiden S-Bahn-Strecken im Führerstand und erhalten so einen exklusiven Einblick in die vielfältige Arbeitswelt eines Lokführers.

Kontakt: SZUextra, Telefon +41 44 206 45 07, szuxtra@szu.ch



Markenunabhängiges, inhabergeführtes Fachgeschäft
Hanna Kulman



Thalwil:
Bahnhofstr. 6, Tel. 044 721 03 40
Adliswil:
Zürichstr. 17, Tel. 044 710 18 28

www.hoerberatungzuerichsee.ch
Hörgeräteakustikerin mit eidg. Fachausweis

Jetzt kostenlos Probetragen.
Das erste wiederaufladbare Hörgerät mit Lithium-Ionen Akku von Phonak.